

EP-719

**Cordless Rechargeable Pruning
Shears**

User Guide

**Tijeras para podar recargables
inalámbricas**

Guía de uso

**Tesoura de podar recarregável
sem fio**

Guia do Utilizador

Sécateur rechargeable sans fil

Guide de l'utilisateur

**Kabellose, wiederaufladbare
Astschere**

Gebrauchsanleitung

**Cesoie da potatura ricaricabili
a batteria**

Guida per l'utente

**Oplaadbare draadloze
snoeischaar**

Gebruikershandleiding

**Kablosuz Şarj edilebilir Budama
Makası**

Kullanıcı Kılavuzu

**Φορητή επαναφορτιζόμενη
κλαδευτική ψαλίδα**

Οδηγός χρήσης

**Bezprzewodowy sekator
akumulatorowy**

Instrukcja obsługi

**Sladdlös batteridrivnen sekator
Användarhandbok**

Akku genopladelig grensaks

Brugervejledning

**无线可充电修枝剪
用户指南**

**무선 충전식 전지 가위
사용 설명서**

**กรรไกรตัดแต่งกิ่งไร้สาย
แบบชาร์จใหม่ได้
คู่มือการใช้งาน**

**מזמרת גיזום נטענת אלחוטית
מדריך למשתמש**

English
(P.5)

Thank you for purchasing this product.

- Please read this User Guide carefully and use the product correctly and safely.
- Make sure to receive the warranty card from the dealer after confirming that the date of purchase, dealer name, and other information have been filled in correctly, and keep it in a safe place together with this User Guide.

Español
(P.15)

Gracias por adquirir este producto.

- Lea atentamente esta Guía de uso y utilice el producto de manera correcta y segura.
- Asegúrese de recibir la tarjeta de garantía del distribuidor después de confirmar que se han completado correctamente la fecha de compra, el nombre del distribuidor y otra información, y guárdela en un lugar seguro junto con esta Guía de uso.

Português
(Pág.25)

Gratos pela sua aquisição deste produto.

- Leia atentamente este Guia do Utilizador e utilize o produto de forma correta e segura.
- Certifique-se de que recebe o cartão de garantia do distribuidor após confirmar que a data de aquisição, o nome do distribuidor e outras informações foram preenchidos corretamente e guarde-o num local seguro juntamente com este Guia do Utilizador.

Français
(P. 35)

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit.

- Veuillez lire attentivement ce Guide de l'utilisateur et utiliser correctement et en toute sécurité le produit.
- Assurez-vous que vous avez bien reçu le certificat de garantie du revendeur après avoir confirmé que la date d'achat, le nom du revendeur et d'autres informations ont été correctement renseignés. Conservez-le en lieu sûr avec ce Guide de l'utilisateur.

Deutsch
(S.45)

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts.

- Bitte lesen Sie sorgfältig diese Gebrauchsanleitung und verwenden Sie das Produkt ordnungsgemäß und sicher.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie vom Händler die Garantiekarte erhalten, nachdem Sie sichergestellt haben, dass das Kaufdatum, der Händlername und andere Informationen ordnungsgemäß eingetragen wurden, und bewahren Sie die Garantiekarte zusammen mit dieser Gebrauchsanleitung an einem sicheren Ort auf.

Italiano
(p.55)

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

- Leggere con attenzione la presente Guida per l'utente e utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro.
- Accertarsi di ricevere la scheda di garanzia dal rivenditore, dopo aver verificato che la data di acquisto, il nome del rivenditore e altre informazioni siano stati compilati correttamente, e conservarla in un luogo sicuro insieme alla presente Guida per l'utente.

Nederlands
(P.65)

Bedankt voor de aankoop van dit product.

- Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door en gebruik het product correct en veilig.
- Zorg ervoor dat u de garantietaal van de dealer ontvangt nadat u hebt bevestigd dat de aankoopdatum, de naam van de dealer en andere informatie correct zijn ingevuld, en bewaar deze samen met deze gebruikershandleiding op een veilige plaats.

Türkçe
(S.75)

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

- Lütfen bu Kullanıcı Kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ürünü doğru ve güvenli bir şekilde kullanın.
- Satın alma tarihi, bayi adı ve diğer bilgilerin doğru bir şekilde doldurulduğunu teyit ettikten sonra garanti belgesini bayiden aldığınızdan emin olun ve bu Kullanıcı Kılavuzu ile birlikte güvenli bir yerde saklayın.

Ελληνικά
(Σελ.85)

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν.

- Διαβάστε προσεκτικά αυτόν τον Οδηγό χρήσης και χρησιμοποιήστε το προϊόν με σωστό και ασφαλή τρόπο.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει την κάρτα εγγύησης από τον αντιπρόσωπο, αφού επιβεβαιώσετε ότι η ημερομηνία αγοράς, η ονομασία αντιπροσώπου και οι άλλες πληροφορίες έχουν συμπληρωθεί σωστά, και φυλάξτε την σε ένα ασφαλές μέρος μαζί με αυτόν τον Οδηγό χρήσης.

Polski
(str.95)

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu.

- Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej Instrukcji obsługi oraz prawidłowe i bezpieczne użytkowanie produktu.
- Po sprawdzeniu, czy data zakupu, nazwa sprzedawcy i inne informacje zostały prawidłowo podane, kartę gwarancyjną należy odebrać od sprzedawcy i przechowywać w bezpiecznym miejscu wraz z niniejszą Instrukcją obsługi.

Svenska
(S.105)

Tack för att du köpte denna produkt.

- Läs denna användarhandbok noggrant och använd produkten korrekt och säkert.
- Se till att du får ett garantikort från återförsäljaren efter att ha bekräftat att inköpsdatum, återförsäljarens namn och annan information har fyllts i korrekt, och förvara det på ett säkert ställe tillsammans med denna användarhandbok.

Dansk
(S.115)

Tak fordi du købte dette produkt.

- Læs denne brugervejledning omhyggeligt og brug produktet korrekt og sikkert.
- Sørg for at modtage garantibeviset fra forhandleren, efter du har bekræftet, at datoen for købet, forhandlerens navn og andre oplysninger er blevet udfyldt korrekt, og opbevar det på et sikkert sted sammen med denne brugervejledning.

简体中文
(第 125 页)

感谢您购买本产品。

- 请仔细阅读本用户指南，正确安全地使用产品。
- 确认购买日期、经销商名称和其他信息填写正确后，请务必从经销商处领取保修卡，并将其与本用户指南一起存放在安全的地方。

한국어
(P.135)

본 제품을 구매해 주셔서 감사합니다.

- 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 제품을 올바르게 안전하게 사용하기 바랍니다.
- 구매일, 대리점명, 기타 정보가 정확하게 기입되었는지 확인한 후 대리점 직원으로부터 보증서를 받으시고, 본 사용 설명서와 함께 안전한 곳에 보관하여 주십시오.

ภาษาไทย
(หน้า 145)

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้

- โปรดอ่านคู่มือการใช้งานฉบับนี้ให้ละเอียดและใช้งานผลิตภัณฑ์นี้อย่างถูกต้องและปลอดภัย
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้รับใบรับประกันจากตัวแทนจำหน่ายหลังจากที่ยืนยันแล้วว่าได้กรอกวันที่ซื้อผลิตภัณฑ์ ชื่อของตัวแทนจำหน่าย และข้อมูลอื่น ๆ เอาไว้อย่างถูกต้อง โปรดเก็บใบรับประกันพร้อมทั้งคู่มือการใช้งานฉบับนี้ไว้ในที่ปลอดภัย

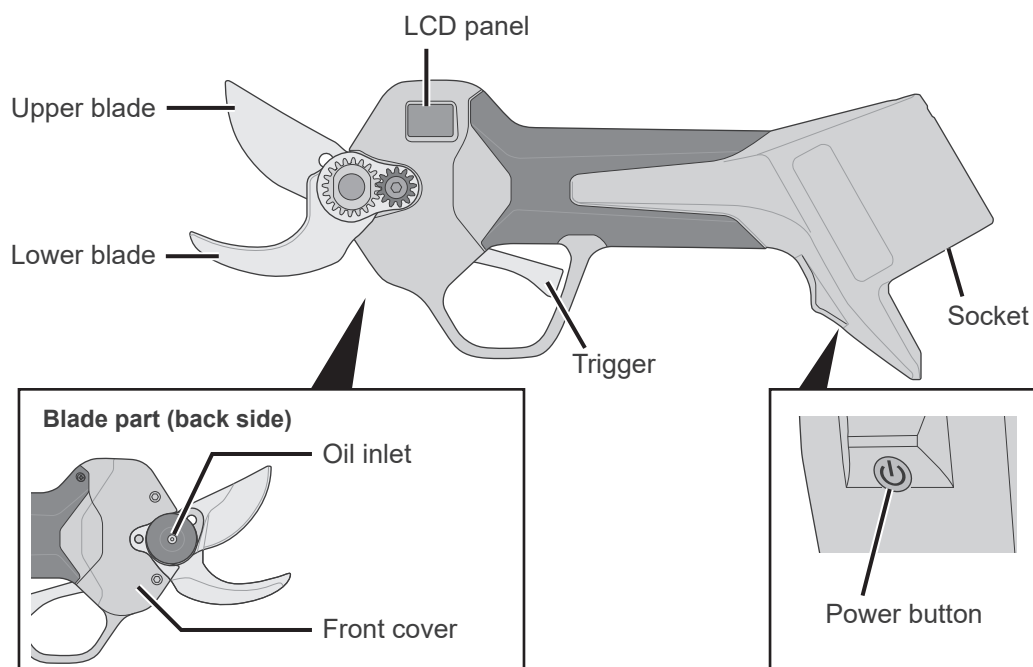
אנו מודים לך על שראשית מוצר זה.

- קרא בעיון מדריך למשתמש זה והשתמש במוצר בצורה נכונה ובטיחותית.
- הקפד לקבל את כרטיס האחריות מהספק אחרי אימות שתאריך הרכישה, שם הספק ומידע נחוץ נוסף מולאו בו בצורה נכונה ושמור עליו במקום בטוח, ביחד עם מדריך למשתמש זה.

עברית
(עמ' 166)



Names of Parts



Accessories

- Batteries (2)
- Charger
- Power cord
- 2.5 hex wrench for blade replacement
- 4 hex wrench for blade replacement
- 14 special wrench for blade replacement
- Oiler

Use commercially available lubricating oil (machine oil).

- Do not use for purposes other than pruning trees.
- Before use, be sure to inspect the main unit and blade part for any abnormalities.
- Wear safe and comfortable clothes when working.

Safety Precautions

Be sure to observe the following items to prevent harm to people and damage to property.

- **Do not misuse the batteries.**
 - Use only the specified batteries.
 - Do not disassemble, modify, apply pressure, or heat (in a microwave or oven, etc.).
 - Do not use with wet hands.
 - Do not immerse or splash the battery with liquids such as water, or place it in a fire.
 - Do not charge, use, or leave in places that may reach high temperatures such as near fire or in direct sunlight.
 - Do not allow metal to come into contact with the terminals.
 - Do not drop or subject to impacts.
 - Do not use batteries that are leaking fluid.
- **Use only the dedicated batteries, power cord, and charger.**
- **Be sure to turn off the power and remove the battery in the following cases:**
 - At the end of work or if the product will not be used for a long time
 - Before touching the blade part, such as for care and cleaning, inspection, or replacement
- **In the event of abnormality such as the following, immediately stop use, turn off the power, and remove the battery.**
 - If abnormal sounds, heating, or behavior occur
 - If the charger or battery become abnormally hot while charging
 - If the main unit or charger are damaged
- **Handle the charger correctly.**
 - Do not modify or damage the charger.
 - Keep the charger away from heaters.
 - Do not use if the power plug is damaged.
 - Do not use with a loose electrical power outlet.
 - Do not use with multi-outlet adapters or outside the rated voltage (other than AC 100 V - 240 V).
 - Do not touch with wet hands.
 - Do not charge any batteries other than the supplied ones.
 - Do not charge in a place where there are flammable, explosive, or ignitable gases, etc.
 - Do not charge in a place with infants or pets present.
- **Perform charging in an indoor environment between 5 °C – 45 °C (especially avoid cold environments).**
- **Do not touch the main unit with wet hands, or immerse or splash it with water.**
- **Do not attempt to cut branches, etc. that exceed the specified size (diameter of 25 mm or less).**

■ **Do not use or leave the product in the following types of places:**

- Places with children or pets nearby
- Places within the reach of young children
- Places with flammable liquids or gases
- Places where a stable work posture or footing cannot be secured
- Elevated places such as on a roof or ladder
- Humid or damp places
- Outdoors in rainy weather

■ **Persons other than a repair technician should not perform disassembly, repair, or modification not described in the User Guide (this manual).**

■ **Keep the blades away from people and objects.**

■ **Do not obstruct heat dissipation while charging.**

■ **Do not use if there are any health-related concerns, such as when fatigued or intoxicated.**

■ **Do not use with a damaged blade.**

■ **Do not store in the following types of places:**

- Inside a vehicle or other place where the surrounding temperature may exceed 45 °C
- Places with large temperature changes that may result in condensation

■ **Do not charge a fully charged battery.**

■ **When storing batteries for long times, be sure to:**

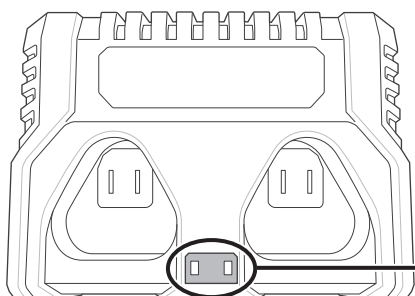
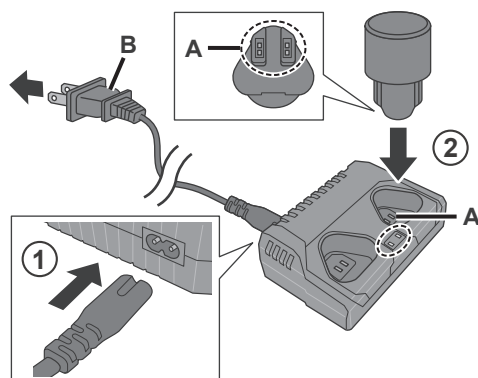
- Store in the fully charged state.
- Inspect and fully charge once every three months.

How to Charge

- 1 Connect the power cord to the charger, then plug the power plug into an electrical outlet.
- 2 Align the battery terminal (A) correctly and insert the battery into the charger until it clicks.

The LED indicator on the side where the battery is inserted lights red to indicate that charging has started.

- After charging is complete, unplug the power plug (B) from the electrical outlet.



LED lamps

■ Red (lit)

- Charging



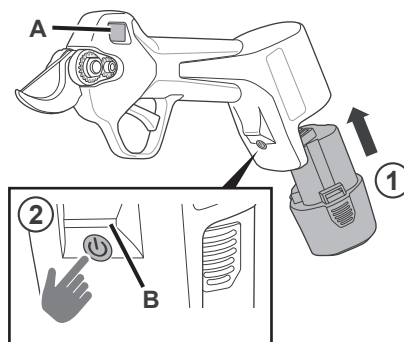
Green (lit)

- Charging complete
- Not connected

How to Use

- 1 Align the battery terminal correctly and insert the battery into the socket of the main unit.
- 2 Firmly grip the main unit, and press the Power button with your other hand for about 1 second until a beep sounds.

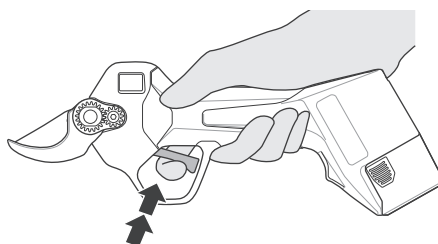
The LCD panel (A) and LED (B) light, and then a beep sounds after about 2 seconds.



- 3 Set your finger on the trigger, and quickly "pull" it twice or more.

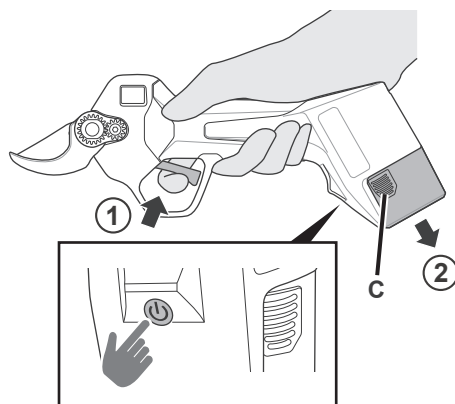
A beep sounds, and the blades open.

- Operate the trigger and check that the blades open and close properly in accordance with the movement of the trigger.

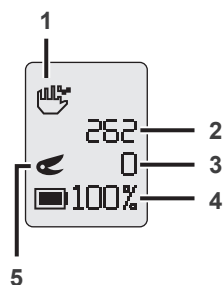


Turning off the power

- ① While pulling the trigger, press the Power button until a beep sounds.
- ② Press part C from both sides, and remove the battery.



LCD panel indications



1	Injury prevention device ON
2	Total blade open/close count* * The initial value when used for the first time may be other than "0" (zero) due to operation testing at the factory.
3	Blade open/close count (reset each time the power is turned off)
4	Battery level
5	Blade state: (open) / (closed)

Injury prevention device

When the injury prevention device is ON, the blades will not open/close while your hand is touching the blade part or cutting part, even if you pull the trigger. (Setting at time of purchase: ON)

- To release the injury prevention device (E01 error), perform the same operation as in step ② below.

Changing the setting

- ① In the condition with the power off, press and hold the Power button until 3 beeps sound.
- ② Quickly "pull" the trigger twice or more.
A beep sounds, and the blades open.
 - To return to the original setting, perform the operations in steps ① and ② once more.
 - The setting is retained even if the power is turned off.

Sleep mode

If 10 minutes pass without returning from sleep mode, a beep will sound and the power will automatically turn off.

Auto sleep	If there is no trigger operation for about 3 minutes, a beep will sound and the product will automatically enter sleep mode.
Manual sleep	① Pull and hold the trigger for about 3 seconds until 2 beeps sound.

To return from sleep mode

① Quickly “pull” the trigger twice or more.

A beep sounds, and the blades open.

Switching the open/close width

You can select the blade open/close width in 2 steps.

- **Standard mode:** Fully open
- **Thin branch mode:** Halfway open

Changing the setting

① Pull and hold the trigger until it beeps twice.

The blade opening width changes to the narrower setting.

- To return to the original setting, repeat the operation in step ①.
- If you keep pulling the trigger even after the beep sounds, the product will enter the manual sleep mode.

Specifications and Other

Product No.	EP-719
Total length	295 mm
Blade length	52 mm
Weight	920 g (including 1 battery)
Max. cutting ability (green wood)	Up to 25 mm in diameter (varies by tree)
Voltage	DC10.8 V
Battery capacity	2.5 Ah (Lithium-ion battery)
Charging voltage	AC100 V - 240 V 50/60 Hz
Standard charging time*	1 - 2.5 hours (per battery)
Continuous operation time	2.5 - 4.5 hours (varies by work conditions)

* Time to charge a fully discharged battery. The charging time will vary depending on the battery usage. The charging time will increase at high and low temperatures or in case of a battery that has not been used for a long time.

Disposal

When disposing of the product, be sure to follow the regulations of your area for the main unit, accessories, blade part, and batteries, respectively.

For product details, care and cleaning, blade sharpening and replacement, or to download the User Guide (this manual), etc.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



For purchase of optional items and information on malfunctions and repair

Contact the dealer from whom you purchased the product.

* This site is available in English only.



Free repair policy

1. If a malfunction occurs within the warranty period (1 year after purchase or a total blade open/close count of less than 100,000) under conditions of normal use as specified in the User Guide or in cautions such as the main unit label, we will repair the product free of charge.
2. For repairs and adjustment, present the product together with this warranty card to the dealer from whom you purchased the product.
3. The following cases will incur repair fees, even within the warranty period.
 - a. Malfunction or damage due to incorrect use or negligence.
 - b. Malfunction or damage due to improper disassembly, repair, or modification.
 - c. Malfunction or damage due to fire, pollution, or natural disasters such as flooding or earthquakes.
 - d. Changes in appearance that occur during use (such as scratches on the case, pipe, or other parts).
 - e. Malfunction or damage due to use of the product for other than the intended purpose.
 - f. If the warranty card is not presented.
 - g. If the date of purchase, customer name, and/or dealer name are not filled in on the warranty card, or have been altered.
 - h. In case of consumables (upper blade, lower blade, trigger spring, carrying case, battery).
 - i. Malfunction or damage due to use of a power supply (voltage) other than specified, etc.
4. Please keep this warranty card in a safe place as it will not be reissued.
5. **In case of paid repairs, the customer is responsible for shipping costs and other expenses for the repair item.**

- This warranty card guarantees free repairs under the period and conditions specified in this manual. It does not limit the customer's legal rights.
- For questions regarding repairs or other service after the warranty period, please contact the dealer from whom you purchased the product.

* The above content has been translated from the original English text. In the event of any discrepancies between the original text and the translation, the original English text shall be considered the authoritative version.

Warranty Card

Product name	Cordless Rechargeable Pruning Shears
Model No.	EP-719
Warranty period (from date of purchase)	<u>Main unit: 1 year</u> (however, excluding consumables) <u>or a total blade open/close count of less than 100,000</u> Date of purchase:
Serial No.	
Customer name	
Customer address	Phone:
Dealer name, address, and telephone No.	
To the dealer: Please be sure to fill in this field and hand over this warranty card to the customer.	

2025.9

Attach the receipt or other proof of purchase here and keep in a safe place.

Contact form

<https://www.arscorporation.jp/contact/>



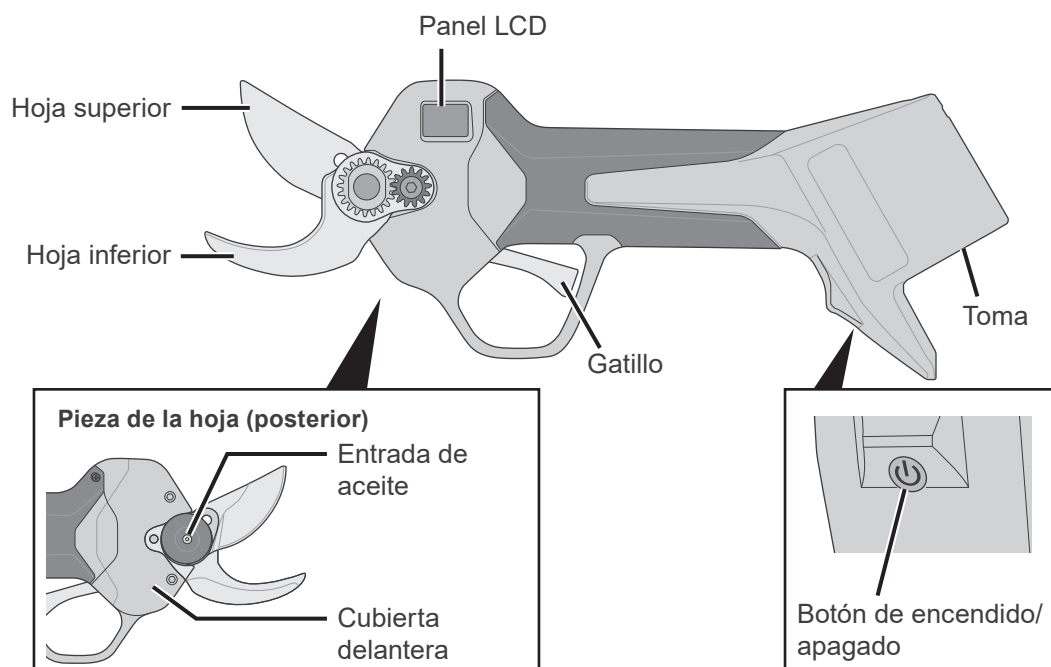
ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan

<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Nombres de las piezas



Accesorios

- Baterías (2)
- Cargador
- Cable de alimentación
- Llave hexagonal 2,5 para sustitución de hoja
- Llave hexagonal 4 para sustitución de hoja
- Llave especial 14 para sustitución de hoja
- Engrasador

Utilice aceite lubricante (aceite para máquina) disponible en el mercado.

- No utilizar con fines distintos de podar árboles.
- Antes de usar, asegúrese de inspeccionar la unidad principal y la pieza de la hoja para localizar anomalías.
- Utilice ropa segura y cómoda al trabajar.

Precauciones de seguridad

Asegúrese de cumplir los siguientes puntos para evitar lesiones personales y daños materiales.

■ **No utilice las baterías indebidamente.**

- Utilice solamente las baterías especificadas.
- No desmonte, modifique, aplique presión ni calor (en un horno o microondas, etc.).
- No las utilice con las manos húmedas.
- No sumerja ni salpique la batería con líquidos como agua. Tampoco ponga la batería en contacto con el fuego.
- No cargue, utilice ni deje la batería en lugares que puedan alcanzar temperaturas altas como cerca de fuego o bajo la luz solar directa.
- No permita el contacto de metal con los terminales.
- No la deje caer ni la someta a impactos.
- No utilice baterías que presenten fugas de líquido.

■ **Utilice únicamente las baterías, el cable de alimentación y el cargador específicos.**

■ **Asegúrese de apagar la alimentación y sacar la batería en los siguientes casos:**

- Al final del trabajo o si el producto no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
- Antes de tocar la pieza de la hoja, por ejemplo, para cuidados y limpieza, inspección o sustitución.

■ **En caso de alguna anomalía como la siguiente, detenga el uso inmediatamente, apague la alimentación y saque la batería.**

- Si hay sonidos, calor o comportamiento anómalos.
- Si el cargador o la batería se calientan de manera anormal durante la carga.
- Si la unidad principal o el cargador están dañados.

■ **Manipule el cargador correctamente.**

- No modifique ni dañe el cargador.
- Mantenga el cargador lejos de fuentes de calor.
- No utilice el dispositivo si el enchufe de alimentación está dañado.
- No lo utilice con una toma eléctrica suelta.
- No lo utilice con adaptadores múltiples o fuera de la tensión nominal (distinta de CA 100 V - 240 V).
- No lo toque con las manos húmedas.
- No cargue otras baterías más que las suministradas.
- No las cargue en lugares con gases inflamables, explosivos o combustibles, etc.
- No las cargue en lugares con niños o mascotas presentes.

■ **Realice la carga en un entorno interior a entre 5 °C – 45 °C (evite especialmente entornos fríos).**

■ **No toque la unidad principal con las manos húmedas ni la sumerja o salpique con agua.**

■ **No intente cortar ramas, etc. que superen el tamaño especificado (diámetro de 25 mm o menos).**

■ **No utilice ni deje el producto en sitios como los siguientes:**

- Lugares con niños o mascotas cerca
- Lugares al alcance de niños pequeños
- Lugares con líquidos o gases inflamables
- Lugares donde no se pueda asegurar una posición o postura de trabajo estable
- Lugares elevados como un tejado o una escalera
- Lugares húmedos
- En el exterior con tiempo lluvioso

■ **Solamente un técnico de reparación debe realizar tareas de desmontaje, reparación o modificación no descritos en la Guía de uso (este manual).**

■ **Mantenga las hojas alejadas de personas y objetos.**

■ **No obstruya la disipación de calor durante la carga.**

■ **No utilice la unidad si hay alguna preocupación relativa a la salud, como fatiga o intoxicación.**

■ **No utilice la unidad con una hoja dañada.**

■ **No almacene la unidad en sitios como los siguientes:**

- En el interior de un vehículo u otro lugar donde la temperatura circundante pueda superar 45 °C
- Lugares con grandes cambios de temperatura que puedan causar condensación

■ **No cargue una batería completamente cargada.**

■ **Al almacenar baterías durante periodos prolongados, asegúrese de:**

- Almacenarlas en estado completamente cargado.
- Inspeccionarlas y cargarlas completamente una vez cada tres meses.

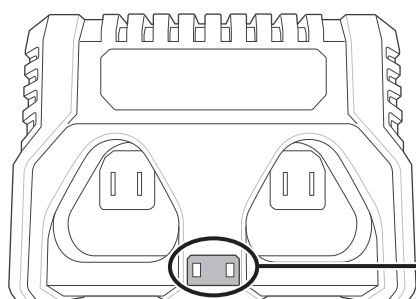
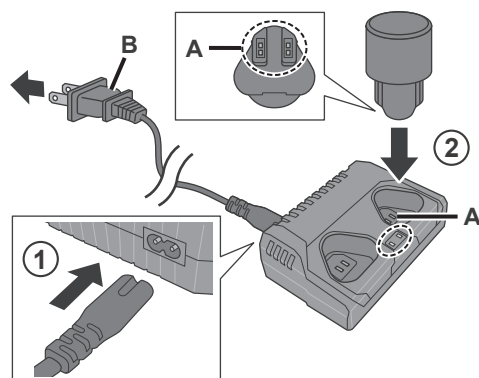
Cómo realizar la carga

- 1 Conecte el cable de alimentación al cargador y, a continuación, inserte el enchufe de alimentación en una toma eléctrica.

- 2 Alinee el terminal de la batería (A) correctamente e inserte la batería en el cargador hasta que encaje con un "clic".

El indicador LED del lado donde se inserta la batería se enciende en rojo para indicar que se ha iniciado la carga.

- Una vez completada la carga, extraiga el enchufe de alimentación (B) de la toma eléctrica.



Indicadores LED

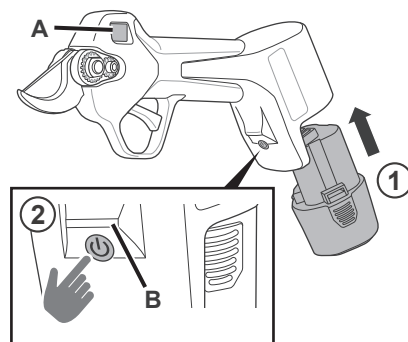
-  Rojo (encendido)
 - Cargando
-  Verde (encendido)
 - Carga completada
 - No conectado

Uso

- 1 Alinee el terminal de la batería correctamente e inserte la batería en la toma de la unidad principal.

- 2 Sujete la unidad principal con firmeza y presione el botón de encendido/apagado con la otra mano durante aproximadamente 1 segundo hasta que suene un pitido.

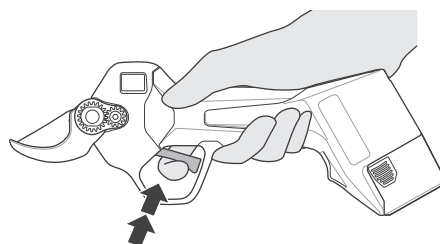
El panel LCD (A) y el LED (B) se encienden y, a continuación, suena un pitido tras unos 2 segundos.



- 3 Coloque el dedo en el gatillo y "tire" rápidamente de él dos veces o más.

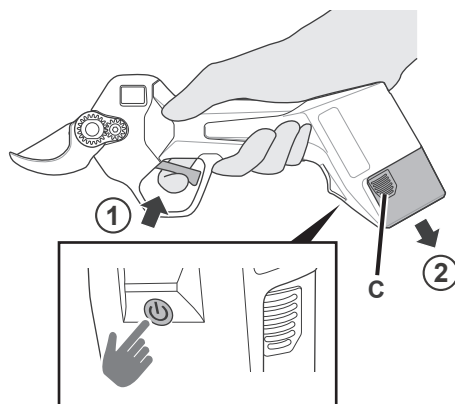
Suena un pitido y la hoja se abre.

- Accione el gatillo y compruebe que las hojas se abren y cierran correctamente según el movimiento del gatillo.

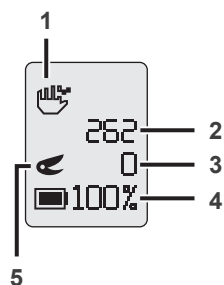


Desconexión de la alimentación

- ① Al tirar del gatillo, pulse el botón de encendido/apagado hasta que suene un pitido.
- ② Presione la parte C desde ambos laterales y extraiga la batería.



Indicaciones del panel LCD



1	Dispositivo de prevención de lesiones activado
2	Recuento total de apertura/cierre de hoja*
3	* El valor inicial cuando se utiliza por primera vez puede ser distinto de "0" (cero) debido a la prueba de funcionamiento en fábrica.
3	Recuento de apertura/cierre de hoja (se pone a cero cada vez que se desconecta la alimentación)
4	Nivel de batería
5	Estado de la hoja:  (abierta) /  (cerrada)

Dispositivo de prevención de lesiones

Cuando el dispositivo de prevención de lesiones está activado, las hojas no se abrirán/cerrarán mientras su mano esté tocando la pieza de la hoja o la pieza de corte, incluso aunque tire del gatillo. (Ajuste en el momento de compra: activado)

- Para liberar el dispositivo de prevención de lesiones (error E01), realice la misma operación que en el paso ② a continuación.

Cambio de ajuste

- ① Con la alimentación desconectada, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado hasta que suenen 3 pitidos.
- ② "Tire" rápidamente del gatillo dos veces o más.

Suena un pitido y la hoja se abre.

- Para volver al ajuste original, realice las operaciones de los pasos ① y ② una vez más.
- El ajuste se guarda aunque se apague la alimentación.

Modo de reposo

Si transcurren 10 minutos sin regresar del modo de reposo, sonará un pitido y la alimentación se desconectará automáticamente.

Reposo automático	Si no se realiza ninguna operación con el gatillo durante aproximadamente 3 minutos, sonará un pitido y el producto entrará automáticamente en modo de reposo.
Reposo manual	① Tire y mantenga el gatillo durante aproximadamente 3 segundos hasta que suenen 2 pitidos.

Para regresar del modo de reposo

① "Tire" rápidamente del gatillo dos veces o más.

Suena un pitido y la hoja se abre.

Cambio de la anchura de apertura/cierre

Puede seleccionar la anchura de apertura/cierre de la hoja en 2 pasos.

- **Modo estándar:** Completamente abierta
- **Modo rama delgada:** Media apertura

Cambio de ajuste

① Tire del gatillo y manténgalo hasta que suenen dos pitidos.

La anchura de apertura de la hoja cambia al ajuste más estrecho.

- Para volver al ajuste original, repita la operación del paso ①.
- Si continúa tirando del gatillo después de que suene el pitido, el producto entrará en el modo de reposo manual.

Especificaciones y otros

N.º de producto	EP-719
Longitud total	295 mm
Longitud de la hoja	52 mm
Peso	920 g (incluida 1 batería)
Capacidad máx. de corte (madera verde)	Hasta 25 mm de diámetro (varía según el árbol)
Tensión	CC10,8 V
Capacidad de la batería	2,5 Ah (batería de iones de litio)
Tensión de carga	CA100 V - 240 V 50/60 Hz
Tiempo de carga estándar*	1 - 2,5 horas (por batería)
Tiempo de funcionamiento continuo	2,5 - 4,5 horas (varía según las condiciones de trabajo)

* Tiempo para cargar una batería completamente descargada. El tiempo de carga variará en función del uso de la batería. El tiempo de carga aumentará con temperaturas altas y bajas o en el caso de una batería que no se haya utilizado durante un tiempo prolongado.

Eliminación

Al eliminar el producto, asegúrese de seguir las normativas de su área para la unidad principal, los accesorios, la pieza de la hoja y las baterías respectivamente.

Para obtener detalles sobre el producto, su cuidado y limpieza, el afilado y sustitución de la hoja o para descargar la Guía de usuario (este manual), etc.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



Para la adquisición de componentes opcionales e información sobre averías y reparación

Póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto.

* Este sitio está disponible solamente en inglés.

Política de reparación gratis

1. Si se produce una avería dentro del periodo de garantía (1 año después de la compra o un recuento total de apertura/cierre de hoja inferior a 100.000) en condiciones de uso normal tal y como se especifica en la Guía de uso o en las precauciones (como en la etiqueta de la unidad principal), repararemos el producto gratuitamente.
2. Para reparaciones y ajuste, presente el producto junto con esta tarjeta de garantía al distribuidor donde adquirió el producto.
3. Los casos siguientes incurrirán en costes de reparación, incluso dentro del periodo de garantía.
 - a. Avería o daño debido a un uso incorrecto o una negligencia.
 - b. Avería o daño debido a desmontaje, reparación o modificación incorrectos.
 - c. Avería o daño debido a fuego, contaminación o desastres naturales como inundaciones o terremotos.
 - d. Cambios de apariencia que se producen durante el uso (como arañazos en la carcasa, el tubo u otras piezas).
 - e. Avería o daño debido al uso del producto para otros fines distintos al previsto.
 - f. Si no se presenta la tarjeta de garantía.
 - g. Si la fecha de compra, el nombre del cliente o el nombre del distribuidor no se han completado en la tarjeta de garantía o se han alterado.
 - h. En el caso de los consumibles (hoja superior, hoja inferior, resorte del gatillo, funda de transporte, batería).
 - i. Avería o daño debido al uso de una fuente de alimentación (tensión) distinta de la especificada, etc.
4. Guarde esta tarjeta de garantía en un lugar seguro, ya que no se volverá a expedir.
5. **En el caso de reparaciones de pago, el cliente es responsable de los gastos de envío y otros costes de reparación del componente.**

- Esta tarjeta de garantía garantiza reparaciones gratuitas en el periodo y con las condiciones especificados en este manual. No limita los derechos legales del cliente.
- Para preguntas relacionadas con reparaciones u otro servicio después del periodo de garantía, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto.

* El contenido anterior es una traducción del texto original en inglés. En caso de existir alguna discrepancia entre el texto original y la traducción, el texto original en inglés se considerará la versión autorizada.

Tarjeta de garantía

Nombre del producto	Tijeras para podar recargables inalámbricas
Modelo N.º	EP-719
Periodo de garantía (a partir de la fecha de compra)	Unidad principal: 1 año (no obstante, sin incluir consumibles) <u>o un recuento total de apertura/cierre de hoja inferior a 100.000</u> Fecha de compra:
N.º de serie	
Nombre del cliente	
Dirección del cliente	Teléfono:
Nombre del distribuidor, dirección y N.º de teléfono	
Para el distribuidor: Asegúrese de completar este campo y entregar esta tarjeta de garantía al cliente.	

2025,9

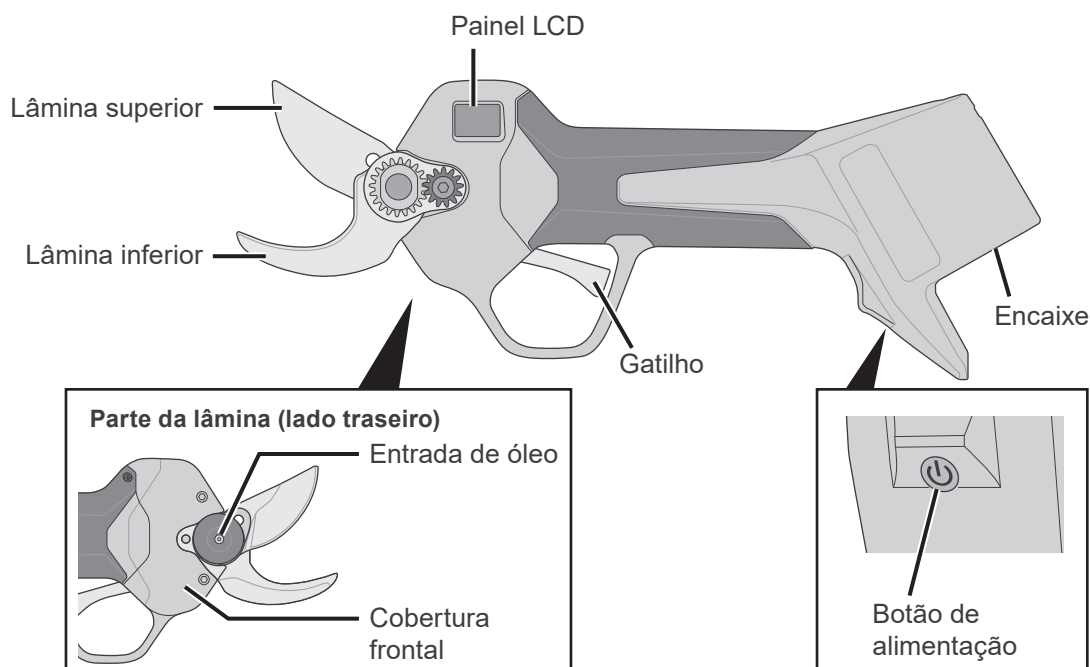
Adjunte el recibo o el comprobante de compra aquí y guárdelo en un lugar seguro.

Formulario de contacto
<https://www.arscorporation.jp/contact/>

ARS Corporation
476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japón
<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Nomes das peças



Acessórios

- Pilhas (2)
- Carregador
- Cabo de alimentação
- Chave hexagonal 2,5 para substituição da lâmina
- Chave hexagonal 4 para substituição da lâmina
- Chave especial 14 para substituição da lâmina
- Lubrificador

Utilize óleo lubrificante disponível no mercado (óleo para máquinas).

- Não utilize para outros fins além da poda de árvores.
- Antes da utilização, certifique-se de que inspeciona a unidade principal e a parte da lâmina quanto a eventuais anomalias.
- Use vestuário seguro e confortável quando estiver a trabalhar.

Precauções de segurança

Certifique-se de que respeita os seguintes itens para prevenir lesões de pessoas e danos materiais.

■ Não utilize as pilhas incorretamente.

- Utilize apenas pilhas específicas.
- Não desmonte, modifique, aplique pressão ou aqueça (num microondas ou forno, etc.).
- Não utilize a ferramenta com as mãos molhadas.
- Não mergulhe ou salpique a pilha com líquidos como água nem a coloque no fogo.
- Não carregue, utilize ou deixe a ferramenta em locais que possam atingir altas temperaturas como perto do fogo ou exposta à luz solar direta.
- Não permita o contacto do metal com os terminais.
- Não deixe cair nem sujeite a ferramenta a impactos.
- Não utilize pilhas que estejam a verter líquido.

■ Utilize apenas as pilhas, o cabo de alimentação e o carregador correspondentes.

■ Certifique-se de que desliga a alimentação e remove a pilha em determinados casos:

- No final do trabalho ou se o produto não for utilizado por um longo período
- Antes de tocar na parte da lâmina como para conservação e limpeza, inspeção ou substituição

■ No caso de anomalias como as seguintes, interrompa a utilização imediatamente, desligue a alimentação e remova a pilha.

- Caso ocorram sons, aquecimento ou comportamento anormais
- Se o carregador ou a pilha ficar anormalmente quente durante o carregamento
- Se a unidade principal ou o carregador estiverem danificados

■ Manuseie o carregador corretamente.

- Não modifique ou danifique o carregador.
- Mantenha o carregador afastado de aquecedores.
- Não utilize se o ficha de alimentação estiver danificado.
- Não utilize com uma tomada elétrica solta.
- Não utilize com adaptadores de tomadas múltiplas ou fora da tensão nominal (além de 100 V - 240 V CA).
- Não toque na ferramenta com as mãos molhadas.
- Não carregue pilhas diferentes das fornecidas.
- Não carregue num local que contenha gases combustíveis, explosivos ou inflamáveis, etc.
- Não carregue num local onde se encontrem bebés ou animais de companhia.

■ Realize o carregamento num ambiente interior entre 5 °C – 45 °C (evite ambientes frios, em especial).

■ Não toque na unidade principal com as mãos molhadas nem mergulhe ou salpique a unidade com água.

■ Não tente cortar ramos, etc. que excedam o tamanho especificado (diâmetro de 25 mm ou menos).

■ **Não utilize ou deixe o produto nos seguintes tipos de locais:**

- Locais com crianças ou animais de companhia por perto
- Locais ao alcance de crianças pequenas
- Locais com líquidos ou gases inflamáveis
- Locais onde não possa ser assegurada uma postura de trabalho e posicionamento de pé estáveis
- Locais elevados como sobre um telhado ou escada
- Locais húmidos ou molhados
- Ao ar livre com tempo de chuva

■ **Nenhuma pessoa, para além do técnico de reparações, deve realizar a desmontagem, reparação ou modificação não descrita no Guia do Utilizador (este manual).**

■ **Mantenha as lâminas afastadas de pessoas e objetos.**

■ **Não obstrua a dissipação de calor durante o carregamento.**

■ **Não utilize em caso de eventuais preocupações relacionadas com a saúde como em caso de fadiga ou intoxicação.**

■ **Não utilize a ferramenta com uma lâmina danificada.**

■ **Não armazene a ferramenta nos seguintes tipos de locais:**

- Dentro de um veículo ou noutro local onde a temperatura ambiente possa exceder 45 °C
- Locais com alterações acentuadas da temperatura que possam resultar em condensação

■ **Não carregue uma pilha completamente carregada.**

■ **Quando armazenar as pilhas por longos períodos, certifique-se de que:**

- Armazena as pilhas no estado totalmente carregado.
- Inspecciona e carrega as pilhas totalmente a cada três meses.

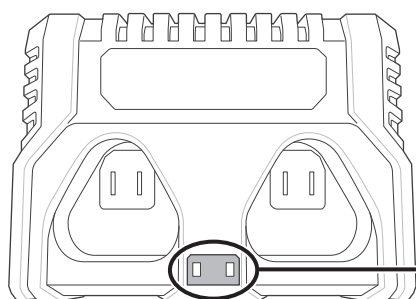
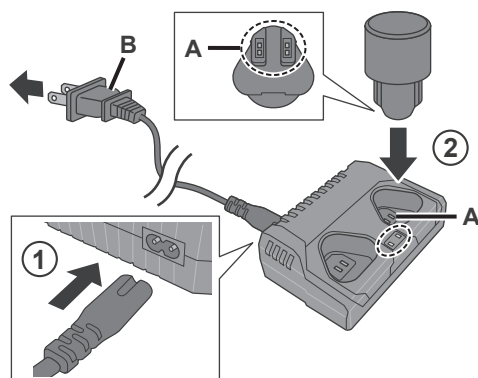
Como efetuar o carregamento

- 1 Ligue o cabo de alimentação ao carregador e, de seguida, insira o ficha de alimentação numa tomada elétrica.

- 2 Alinhe o terminal da pilha (A) corretamente e insira a pilha no carregador até encaixar.

O indicador LED no lado em que a pilha está inserida acende a vermelho para indicar que o carregamento foi iniciado.

- Após o carregamento estar concluído, retire o cabo de alimentação (B) da tomada elétrica.



Luzes LED



Vermelho (acesa)

- A carregar



Verde (acesa)

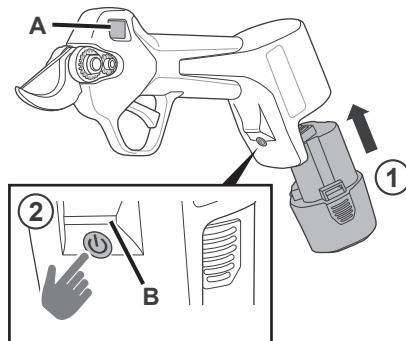
- Carregamento concluído
- Não ligado

Como utilizar

- 1 Alinhe o terminal da pilha corretamente e insira a pilha no encaixe da unidade principal.

- 2 Segure firmemente a unidade principal e prima o botão de alimentação com a outra mão durante cerca de 1 segundo até ouvir um sinal sonoro.

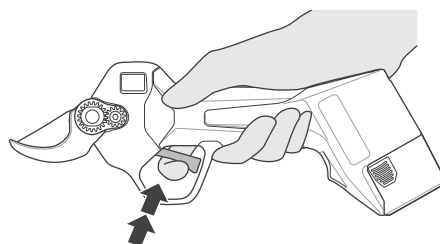
O painel LCD (A) e o LED (B) acendem e, de seguida, soa um sinal sonoro após cerca de 2 segundos.



- 3 Coloque o dedo no gatilho e “puxe-o” rapidamente duas ou mais vezes.

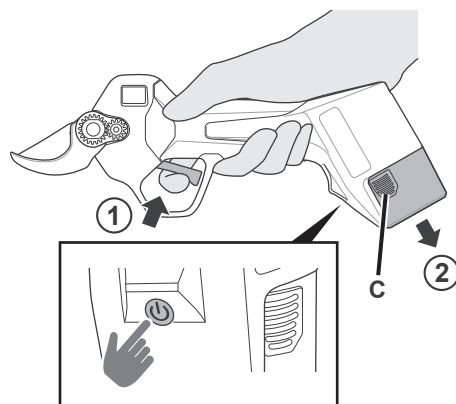
Soa um sinal sonoro e a lâmina abre.

- Opere o gatilho e verifique se as lâminas abrem e fecham corretamente, de acordo com o movimento do gatilho.

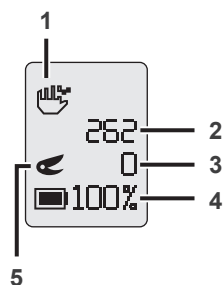


Desligar a alimentação

- 1 Enquanto puxa o gatilho, prima o botão de alimentação até ouvir um sinal sonoro.
- 2 Prima a parte C de ambos os lados e remova a pilha.



Indicações do painel LCD



1	Dispositivo de prevenção de lesões LIGADO
2	Contagem total de abertura/fecho da lâmina* * O valor inicial quando utilizado pela primeira vez pode ser diferente de "0" (zero) devido a testes de funcionamento na fábrica.
3	Contagem de abertura/fecho da lâmina (reposta sempre que a alimentação é desligada)
4	Nível da pilha
5	Estado da lâmina: (aberto) / (fechado)

Dispositivo de prevenção de lesões

Quando o dispositivo de prevenção de lesões está LIGADO, as lâminas não abrem/fecham enquanto a sua mão estiver a tocar na parte da lâmina ou na parte de corte, mesmo que puxe o gatilho. (Definição no momento da aquisição: LIGADO)

- Para desbloquear o dispositivo de prevenção de lesões (erro E01), realize a mesma operação descrita no passo ② abaixo.

Alterar a definição

- 1 Na condição com a alimentação desligada, prima sem soltar o botão de alimentação até ouvir 3 sinais sonoros.
- 2 “Puxe” rapidamente o gatilho duas vezes ou mais.

Soa um sinal sonoro e a lâmina abre.

- Para voltar para a definição original, realize as operações dos passos ① e ② novamente.
- A definição é retida mesmo se a alimentação esteja desligada.

Modo de suspensão

Se decorrerem 10 minutos sem retornar do modo de suspensão, soará um sinal sonoro e a alimentação é desligada automaticamente.

Modo de suspensão automática	Se o gatilho não for acionado durante cerca de 3 minutos, um sinal sonoro soará e o produto entrará automaticamente no modo de suspensão.
Modo de suspensão manual	① Puxe e segure o gatilho durante cerca de 3 segundos até soarem 2 sinais sonoros.

Para retornar do modo de suspensão

- ① **“Puxe” rapidamente o gatilho duas vezes ou mais.**
Soa um sinal sonoro e a lâmina abre.

Mudar a largura de abrir/fechar

Pode seleccionar a largura de abrir/fechar a lâmina em 2 passos.

- **Modo Padrão:** Totalmente aberto
- **Modo de ramos finos:** Aberto até metade

Alterar a definição

- ① **Puxe e segure o gatilho até soarem 2 sinais sonoros.**
A largura de abrir a lâmina muda para a definição menor.
- Para voltar para a definição original, repita a operação do passo ①.
 - Se continuar a puxar o gatilho mesmo após o sinal sonoro soar, o produto entrará no modo de suspensão manual.

Especificações e outros

N.º do produto	EP-719
Comprimento total	295 mm
Comprimento da lâmina	52 mm
Peso	920 g (incluindo 1 pilha)
Capacidade máx. de corte (madeira verde)	Até 25 mm de diâmetro (varia por árvore)
Tensão	10,8 V CC
Capacidade da pilha	2,5 Ah (pilha de íões de lítio)
Tensão de carregamento	100 V - 240 V CA 50/60 Hz
Tempo de carregamento padrão*	1 - 2,5 horas (por pilha)
Tempo de funcionamento contínuo	2,5 - 4,5 horas (varia por condições de trabalho)

* Tempo para carregar uma pilha totalmente descarregada. O tempo de carregamento varia dependendo da utilização da pilha. O tempo de carregamento aumenta com temperaturas altas e baixas ou no caso de uma pilha que não tenha sido utilizada por um longo período.

Eliminação

Quando eliminar o produto, certifique-se de que cumpre os regulamentos locais para a unidade principal, acessórios, parte da lâmina e pilhas, respetivamente.

Para obter os detalhes do produto, conservação e limpeza, afiação e substituição da lâmina, ou para transferir o Guia do Utilizador (este manual), etc.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



Para aquisição de itens opcionais e informações sobre anomalias e reparação

Contacte o distribuidor no qual adquiriu o produto.

* Este site está disponível apenas em Inglês.

Política de reparação gratuita

1. Se ocorrer uma anomalia no período da garantia (1 ano após a aquisição ou uma contagem total de abertura/fecho da lâmina inferior a 100 000) sob condições de utilização normais como especificado no Guia do Utilizador ou nos avisos como a etiqueta da unidade principal, procederemos à reparação gratuita do produto.
2. Para reparações e ajuste, apresente o produto juntamente com este cartão de garantia ao distribuidor no qual adquiriu o produto.
3. Os seguintes casos incorrerão em encargos de reparação, mesmo dentro do período da garantia.
 - a. Anomalia ou danos devido a utilização incorreta ou negligência.
 - b. Anomalia ou danos devido a desmontagem, reparação ou modificação inadequada.
 - c. Anomalia ou danos devido a incêndio, poluição ou catástrofes naturais como inundações ou terremotos.
 - d. Alterações na aparência que ocorrem durante a utilização (como arranhões na caixa, tubo ou outras partes).
 - e. Anomalia ou danos devido a utilização do produto para outra finalidade além da prevista.
 - f. Se o cartão de garantia não for apresentado.
 - g. Se a data de aquisição, nome do cliente e/ou nome do distribuidor não forem preenchidos no cartão de garantia ou tiverem sido alterados.
 - h. No caso de consumíveis (lâmina superior, lâmina inferior, mola do gatilho, mala de transporte, pilha).
 - i. Anomalia ou danos devido à utilização de uma fonte de alimentação (tensão) diferente da especificada, etc.
4. Guarde este cartão de garantia num local seguro, uma vez que não será reemitido.
5. **No caso de reparações pagas, o cliente é responsável pelos custos de envio e por outras despesas para o item de reparação.**

- Este cartão de garantia garante reparações gratuitas ao abrigo do período e das condições de garantia especificados neste manual. Não limita os direitos legais do cliente.
- Para questões relacionadas com reparações ou outros serviços após o período da garantia, contacte o distribuidor no qual adquiriu o produto.

* O conteúdo acima foi traduzido do texto original em Inglês. No caso de discrepâncias entre o texto original e a tradução, o texto original em Inglês deve ser considerada a versão oficial.

Cartão de garantia

Nome do produto	Tesoura de podar recarregável sem fio
N.º do modelo	EP-719
Período da garantia (a partir da data de aquisição)	Unidade principal: 1 ano (contudo, excluindo os consumíveis) <u>ou uma contagem total de abertura/fecho da lâmina inferior a 100 000</u> Data de aquisição:
N.º de série	
Nome do cliente	
Morada do cliente	Telefone:
Nome, morada e n.º de telefone do distribuidor	
Para o distribuidor: Certifique-se de que preenche este campo e entrega este cartão de garantia ao cliente.	

2025.9

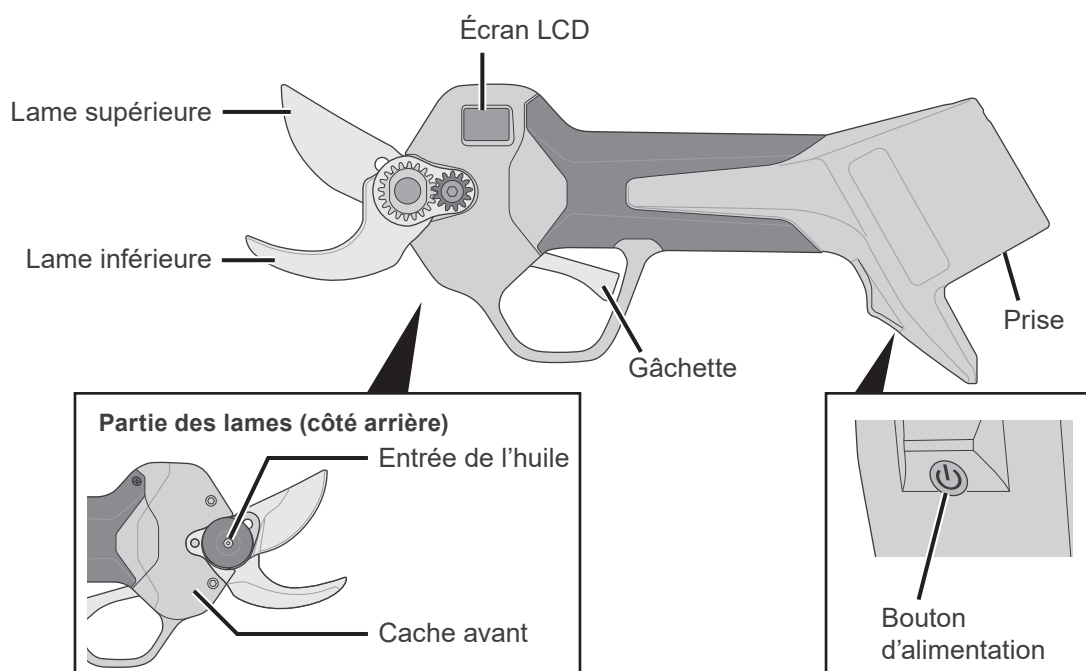
Anexe o recibo ou outro comprovativo de aquisição aqui e guarde-o num local seguro.

Formulário de contacto
<https://www.arscorporation.jp/contact/>

ARS Corporation
476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japão
<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Nomenclature des pièces



Accessoires

- Batteries (2)
- Chargeur
- Cordon d'alimentation
- Clé hexagonale 2,5 pour le remplacement de la lame
- Clé hexagonale 4 pour le remplacement de la lame
- Clé spéciale 14 pour le remplacement de la lame
- Huileur

Utilisez de l'huile lubrifiante (huile machine) en vente dans le commerce.

- Ne pas utiliser à d'autres fins que l'élagage des arbres.
- Avant toute utilisation, bien s'assurer que l'unité principale et la partie des lames ne présentent pas d'anomalies.
- Porter des vêtements sûrs et confortables pour travailler.

Précautions de sécurité

Veillez à observer les points suivants pour éviter tout dommage corporel ou matériel.

■ Ne pas faire une mauvaise utilisation des batteries.

- Utiliser uniquement les batteries spécifiées.
- Ne pas démonter, modifier, exercer une pression ou chauffer (dans un micro-ondes ou un four, etc.).
- Ne pas utiliser avec les mains mouillées.
- Ne pas plonger la batterie dans des liquides (de l'eau par exemple), ni ne l'éclabousser, ni ne la placer dans un feu.
- Ne pas charger, utiliser ou laisser dans des endroits pouvant atteindre des températures élevées, à proximité d'un feu ou en plein soleil, par exemple.
- Ne pas laisser de métal entrer en contact avec les bornes.
- Ne pas laisser tomber ni soumettre à des impacts.
- Ne pas utiliser de batteries qui fuient.

■ Utiliser uniquement les batteries, le cordon d'alimentation et le chargeur dédiés.

■ Toujours mettre hors tension et retirer la batterie dans les cas suivants :

- À la fin du travail ou si l'on prévoit de ne pas utiliser le produit pendant une période prolongée
- Avant de toucher la partie des lames pour procéder à un entretien, un nettoyage, une inspection, un remplacement, etc.

■ Dans le cas des anomalies suivantes, cesser immédiatement l'utilisation, couper l'alimentation et retirer la batterie.

- En cas de bruits, d'une surchauffe ou d'un comportement anormal
- En cas de surchauffe anormale du chargeur ou de la batterie pendant la recharge
- En cas de dommage infligé à l'unité principale ou au chargeur

■ Manipuler correctement le chargeur.

- Ne pas modifier ou endommager le chargeur.
- Conserver le chargeur à l'écart des appareils de chauffage.
- Ne pas utiliser si la fiche d'alimentation est endommagée.
- Ne pas utiliser avec une prise électrique mal assujettie.
- Ne pas utiliser avec des adaptateurs multiprises ou en dehors de la tension nominale (autre que 100 V - 240 V CC).
- Ne pas toucher avec les mains mouillées.
- Ne pas charger d'autres batteries que celles fournies.
- Ne pas charger en présence de gaz inflammables, explosifs, etc.
- Ne pas charger en présence d'enfants ou d'animaux.

■ La recharge doit être effectuée dans un environnement intérieur dont la température est comprise entre 5 °C et 45 °C (éviter tout particulièrement les environnements froids).

■ Ne pas toucher l'unité principale avec les mains mouillées, ni ne la plonger ou l'éclabousser avec de l'eau.

■ Ne pas essayer de couper des branches ou autres qui dépassent la taille spécifiée (diamètre de 25 mm ou moins).

■ **Ne pas utiliser ou laisser le produit dans les endroits suivants :**

- Endroits avec des enfants ou des animaux à proximité
- Endroits à la portée des jeunes enfants
- Endroits où se trouvent des liquides ou des gaz inflammables
- Endroits où une posture de travail ou un appui stable ne peuvent pas être garantis
- Endroits surélevés comme sur un toit ou une échelle
- Endroits humides ou moites
- À l'extérieur par temps pluvieux

■ **Personne d'autre qu'un technicien de réparation ne doit effectuer des tâches de démontage, réparation ou modification non décrites dans le Guide de l'utilisateur (ce manuel).**

■ **Tenir les lames éloignées des personnes et des objets.**

■ **Ne pas obstruer la dissipation de chaleur pendant la charge.**

■ **Ne pas utiliser en cas de problèmes de santé, par exemple en cas de fatigue ou en état d'ivresse.**

■ **Ne pas utiliser avec une lame endommagée.**

■ **Ne pas ranger dans les endroits suivants :**

- À l'intérieur d'un véhicule ou tout autre endroit où la température environnante pourrait dépasser 45 °C
- Endroits connaissant d'importantes variations de température pouvant entraîner de la condensation

■ **Ne pas charger une batterie complètement chargée.**

■ **En cas de rangement prolongé des batteries, veiller à :**

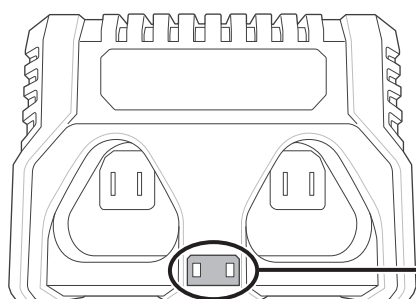
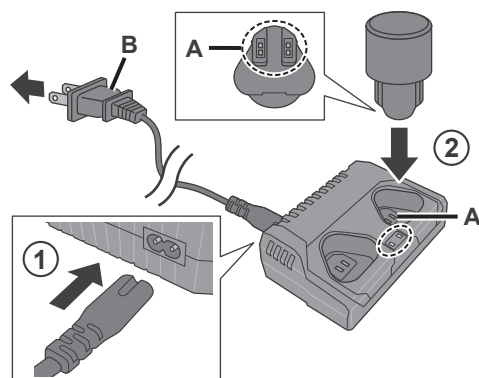
- Les ranger à l'état complètement chargé.
- Les inspecter et charger complètement une fois tous les trois mois.

Méthode de charge

- 1 Connectez le cordon d'alimentation au chargeur, puis branchez la fiche d'alimentation dans une prise électrique.
- 2 Alignez correctement la borne de batterie (A) et insérez la batterie dans le chargeur jusqu'au déclic.

Le témoin LED du côté où la batterie est insérée s'allume en rouge pour indiquer que la charge a débuté.

- Une fois la charge terminée, débranchez la fiche d'alimentation (B) de la prise électrique.



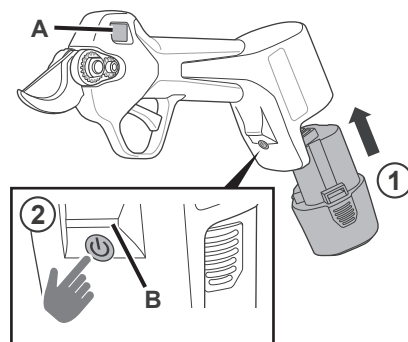
Voyants LED

-  Rouge (allumé)
 - Charge en cours
-  Vert (allumé)
 - Charge terminée
 - Pas connecté

Méthode d'utilisation

- 1 Alignez correctement la borne de batterie et insérez la batterie dans la prise de l'unité principale.
- 2 Saisissez fermement l'unité principale et appuyez sur le bouton d'alimentation de l'autre main pendant environ 1 seconde jusqu'à ce qu'un bip retentisse.

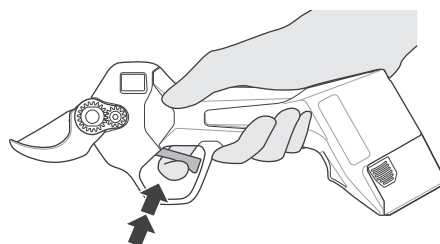
L'écran LCD (A) et le voyant LED (B) s'allument, puis un bip retentit au bout de 2 secondes environ.



- 3 Placez votre doigt sur la gâchette et enclenchez-la rapidement à deux reprises ou plus.

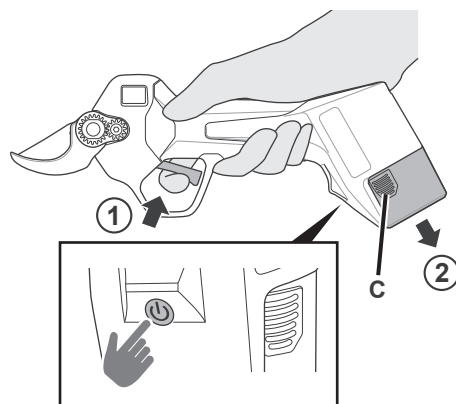
Un bip retentit et les lames s'ouvrent.

- Actionnez la gâchette et vérifiez que les lames s'ouvrent et se ferment correctement selon le mouvement de la gâchette.

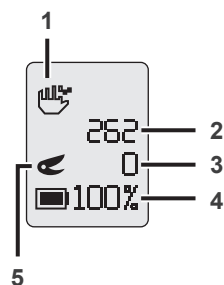


Mise hors tension

- ① Tout en enclenchant la gâchette, appuyez sur le bouton d'alimentation jusqu'à ce qu'un bip retentisse.
- ② Appuyez sur la partie C des deux côtés et retirez la batterie.



Indications de l'écran LCD



1	Dispositif de prévention des blessures activé
2	Nombre total d'ouvertures/de fermetures des lames* * La valeur initiale lors de la toute première utilisation peut ne pas être « 0 » (zéro) en raison des tests de fonctionnement en usine.
3	Nombre d'ouvertures/de fermetures des lames (réinitialisé à chaque mise hors tension)
4	Niveau de charge de la batterie
5	État des lames : (ouvert) / (fermé)

Dispositif de prévention des blessures

Lorsque le dispositif de prévention des blessures est activé, les lames ne s'ouvrent/ne se ferment pas lorsque votre main touche la partie des lames ou la partie coupante même si vous enclenchez la gâchette. (Réglage au moment de l'achat : activé)

- Pour libérer le dispositif de prévention des blessures (erreur E01), procédez comme à l'étape ② ci-dessous.

Modification du réglage

- ① À l'état hors tension, maintenez enfoncé le bouton d'alimentation jusqu'à ce que 3 bips retentissent.
- ② Enclenchez rapidement la gâchette deux ou trois fois.
 - Un bip retentit et les lames s'ouvrent.
 - Pour rétablir le réglage initial, effectuez de nouveau les opérations des étapes ① et ②.
 - Le réglage est conservé même si l'alimentation est coupée.

Mode veille

Si 10 minutes s'écoulent sans sortir du mode veille, un bip retentit et le produit se met automatiquement hors tension.

Veille automatique	Si la gâchette n'est pas enclenchée pendant 3 minutes environ, un bip retentit et le produit passe automatiquement en mode veille.
Veille manuelle	① Maintenez la gâchette enclenchée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que 2 bips retentissent.

Pour quitter le mode veille

- ① **Enclenchez rapidement la gâchette deux ou trois fois.**

Un bip retentit et les lames s'ouvrent.

Changement de la largeur d'ouverture/de fermeture

Vous pouvez sélectionner la largeur d'ouverture/de fermeture des lames parmi 2 niveaux.

- **Mode standard** : Ouverture complète
- **Mode branche fine** : Ouverture à mi-course

Modification du réglage

- ① **Maintenez enclenchée la gâchette jusqu'à ce que deux bips retentissent.**

La largeur d'ouverture des lames passe au réglage le plus étroit.

- Pour rétablir le réglage initial, procédez de nouveau comme à l'étape ①.
- Si vous continuez à enclencher la gâchette même après le bip, le produit passera en mode de veille manuelle.

Caractéristiques techniques et autres

N° de produit	EP-719
Longueur totale	295 mm
Longueur des lames	52 mm
Poids	920 g (1 batterie comprise)
Capacité de coupe max (bois vert)	Jusqu'à 25 mm de diamètre (dépend de l'arbre)
Tension	10,8 V CC
Capacité de la batterie	2,5 Ah (batterie au lithium-ion)
Tension de charge	100 V à 240 V CA 50/60 Hz
Durée de charge standard*	1 à 2,5 heures (par batterie)
Durée de fonctionnement en continu	2,5 à 4,5 heures (dépend des conditions de travail)

* Durée nécessaire pour charger une batterie complètement déchargée. La durée de charge dépend de l'utilisation de la batterie. La durée de charge augmente à des températures élevées et basses ou si la batterie n'a pas été utilisée pendant une période prolongée.

Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, veillez à respecter les réglementations locales relatives à l'unité principale, les accessoires, la partie des lames et les batteries, respectivement.

Pour obtenir des détails sur le produit, l'entretien et le nettoyage, l'affûtage et le remplacement des lames ou pour télécharger le Guide de l'utilisateur (ce manuel), etc.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



Pour acheter des articles en option et obtenir des informations sur les dysfonctionnements et les réparations

Contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

* Ce site est disponible en anglais uniquement.

Politique de réparation gratuite

1. En cas de dysfonctionnement pendant la période de garantie (1 an après l'achat ou un nombre total d'ouvertures/de fermetures des lames inférieur à 100 000) dans des conditions normales d'utilisation telles que spécifiées dans le Guide de l'utilisateur ou dans les précautions (étiquette de l'unité principale), nous réparerons gratuitement le produit.
2. Pour toute réparation ou tout réglage, présentez le produit avec ce certificat de garantie au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.
3. Des frais de réparation seront appliqués dans les cas suivants, même pendant la période de garantie.
 - a. Dysfonctionnement ou dommage dû à une utilisation incorrecte ou à une négligence.
 - b. Dysfonctionnement ou dommage dû à un démontage, une réparation ou une modification incorrects.
 - c. Dysfonctionnement ou dommage dû à un incendie, à la pollution ou à des catastrophes naturelles comme une inondation ou un tremblement de terre.
 - d. Changements d'apparence qui se produisent pendant l'utilisation (comme des rayures sur l'étui, le tuyau ou d'autres pièces).
 - e. Dysfonctionnement ou dommage dû à une utilisation du produit à d'autres fins que celles prévues.
 - f. En l'absence du certificat de garantie.
 - g. Si la date d'achat, le nom du client et/ou le nom du revendeur ne sont pas renseignés sur le certificat de garantie ou ont été modifiés.
 - h. Dans le cas des consommables (lame supérieure, lame inférieure, ressort de la gâchette, étui de transport, batterie).
 - i. Dysfonctionnement ou dommage dû à l'utilisation d'une alimentation électrique (tension) autre que celle spécifiée, etc.
4. Veuillez conserver ce certificat de garantie en lieu sûr, car aucun duplicata ne sera délivré.
5. **En cas de réparations payantes, le client est responsable des frais d'expédition et d'autres frais pour l'article à réparer.**

-
- Ce certificat de garantie garantit la gratuité des réparations pendant la période et dans les conditions spécifiées dans ce manuel. Il ne limite pas les droits légaux du client.
 - Pour des questions concernant les réparations ou autres services après la période de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

* Le contenu ci-dessus a été traduit à partir du texte original en anglais. En cas de divergence entre le texte original et la traduction, le texte original en anglais prévaudra.

Certificat de garantie

Nom du produit	Sécatteur rechargeable sans fil
N° de modèle	EP-719
Période de garantie (À partir de la date d'achat)	Unité principale : 1 an (À l'exclusion des consommables) <u>ou un nombre total d'ouvertures/de fermetures des lames inférieur à 100 000</u> Date d'achat :
N° de série	
Nom du client	
Adresse du client	Téléphone :
Nom, adresse et numéro de téléphone du revendeur	
À l'attention du revendeur : Assurez-vous de remplir ce champ et de remettre ce certificat de garantie au client.	

09/2025

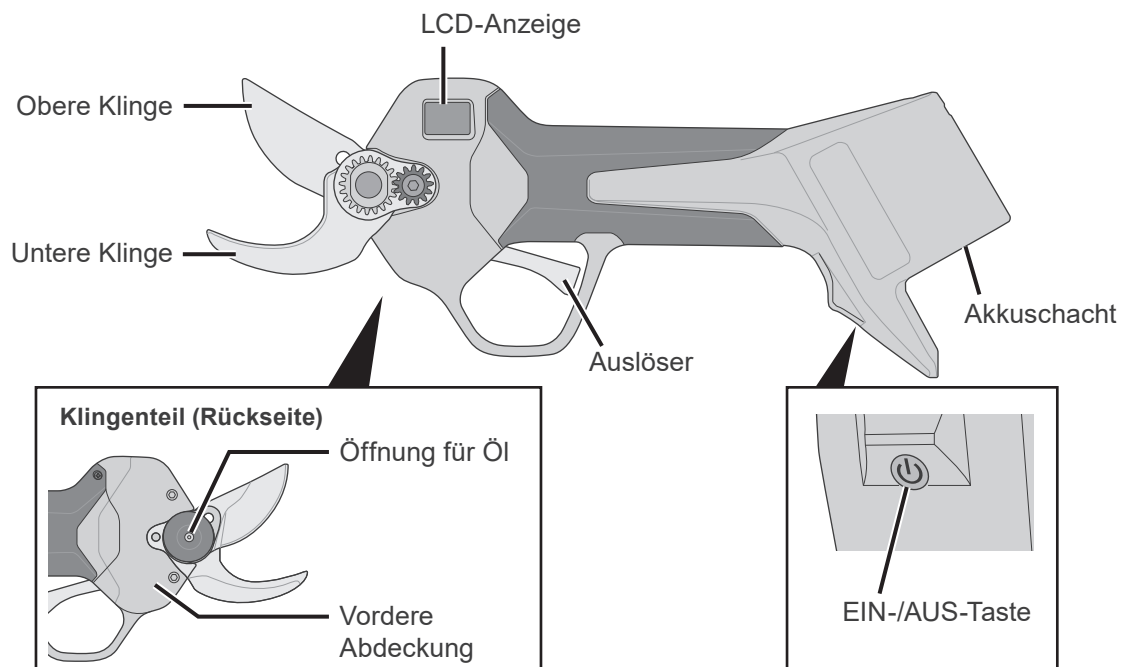
Joignez le reçu ou toute autre preuve d'achat ici et conservez-le en lieu sûr.

Formulaire de contact
<https://www.arscorporation.jp/contact/>

ARS Corporation
476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japon
<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Bezeichnungen der Komponenten



Zubehör

- Akkus (2)
- Ladegerät
- Netzkabel
- 2,5-mm-Sechskantschlüssel für Klingenwechsel
- 4-mm-Sechskantschlüssel für Klingenwechsel
- 14-mm-Speziialschlüssel für Klingenwechsel
- Ölbehälter

Verwenden Sie im Handel erhältliches Schmieröl (Maschinenöl).

- Verwenden Sie das Gerät zu keinem anderen Zweck als zum Beschneiden von Bäumen.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, das Hauptgerät und die Klingenteile auf Anzeichen von ungewöhnlichen Zuständen zu prüfen.
- Tragen Sie beim Arbeiten sichere und bequeme Kleidung.

Sicherheitsmaßnahmen

Stellen Sie sicher, die folgenden Punkte zu beachten, um Personen- und Sachschäden vorzubeugen.

- **Verwenden Sie die Akkus nicht missbräuchlich.**
 - Verwenden Sie nur die für das Gerät vorgesehenen Akkus.
 - Bauen Sie sie nicht auseinander, verändern Sie sie nicht, setzen Sie sie nicht unter Druck und erhitzen Sie sie nicht (in einer Mikrowelle oder einem Ofen usw.).
 - Verwenden Sie sie nicht mit feuchten Händen.
 - Tauchen Sie den Akku nicht in Flüssigkeiten wie Wasser, bespritzen Sie ihn nicht damit und werfen Sie ihn nicht ins Feuer.
 - Laden, verwenden oder legen Sie ihn nicht an Orten ab, die hohen Temperaturen ausgesetzt sein können, wie beispielsweise in der Nähe von Feuer oder in direktem Sonnenlicht.
 - Sorgen Sie dafür, dass die Akkukontakte nicht in Berührung mit Metall kommen.
 - Lassen Sie den Akku nicht fallen und setzen Sie ihn keinen Stößen aus.
 - Verwenden Sie keine Akkus, aus denen Flüssigkeit austritt.
- **Verwenden Sie nur die vorgesehenen Akkus, das vorgesehene Netzkabel und Ladegerät.**
- **Stellen Sie sicher, das Gerät in den folgenden Fällen auszuschalten und den Akku zu entfernen:**
 - Nach Beendigung der Arbeit oder wenn das Produkt für längere Zeit nicht verwendet wird
 - Vor dem Berühren von Klingenteilen, zum Beispiel zur Pflege und Reinigung, Überprüfung oder Klingelwechsel
- **Brechen Sie die Verwendung des Geräts sofort ab, schalten Sie es aus und entfernen Sie den Akku, wenn einer der folgenden ungewöhnlichen Zustände auftritt.**
 - Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche von sich gibt, sich erhitzt oder ungewöhnlich verhält
 - Wenn das Ladegerät oder der Akku beim Laden ungewöhnlich heiß wird
 - Wenn das Hauptgerät oder das Ladegerät beschädigt ist
- **Verwenden Sie das Ladegerät ordnungsgemäß.**
 - Verändern oder beschädigen Sie das Ladegerät nicht.
 - Halten Sie das Ladegerät von Heizgeräten fern.
 - Verwenden Sie sie nicht, wenn der Netzstecker beschädigt ist.
 - Verwenden Sie es nicht an einer losen Netzsteckdose.
 - Verwenden Sie es nicht mit Mehrfachadaptern oder außerhalb der Nennspannung (außerhalb von 100 V - 240 V AC).
 - Berühren Sie es nicht mit feuchten Händen.
 - Laden Sie keine anderen als die mitgelieferten Akkus.
 - Laden Sie die Akkus nicht an Orten, an denen sich brennbare, explosive oder entzündliche Gase usw. befinden.
 - Laden Sie die Akkus nicht an Orten, an denen sich Kinder oder Haustiere aufhalten.
- **Laden Sie die Akkus in Innenräumen bei einer Temperatur zwischen 5 °C – 45 °C auf (vermeiden Sie insbesondere kalte Umgebungen).**
- **Berühren Sie das Hauptgerät nicht mit feuchten Händen, tauchen Sie es nicht in Wasser und bespritzen Sie es nicht damit.**
- **Versuchen Sie nicht, Äste usw. zu schneiden, die die vorgesehene Größe überschreiten (Durchmesser 25 mm oder weniger).**

■ **Verwenden oder lassen Sie das Produkt nicht an folgenden Orten:**

- Orte mit Kindern oder Haustieren in der Nähe
- Orte in der Reichweite von Kleinkindern
- Orte mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen
- Orte, an denen eine stabile Arbeitsposition oder ein stabiler Stand nicht sichergestellt werden kann
- Erhöhte Orte wie beispielsweise auf einem Dach oder einer Leiter
- Feuchte Orte
- Im Außenbereich bei regnerischem Wetter

■ **Personen außer Reparaturtechniker sollten keine Demontagen, Reparaturen oder Modifizierungen vornehmen, die nicht in der Gebrauchsanleitung (dieser Anleitung) beschrieben sind.**

■ **Halten Sie die Klingen von Personen und Objekten fern.**

■ **Behindern Sie die Wärmeabgabe während des Ladens nicht.**

■ **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn gesundheitliche Bedenken bestehen, beispielsweise bei Müdigkeit oder Rauschmitteleinnahme.**

■ **Verwenden Sie es nicht, wenn die Klingen beschädigt sind.**

■ **Lagern Sie das Produkt nicht an folgenden Orten:**

- In einem Fahrzeug oder an einem anderen Ort, wo die Umgebungstemperatur 45 °C überschreiten kann
- An Orten mit großen Temperaturschwankungen (Gefahr von Kondensation)

■ **Laden Sie keine vollständig geladenen Akkus.**

■ **Wenn Sie Akkus für längere Zeit lagern, stellen Sie sicher:**

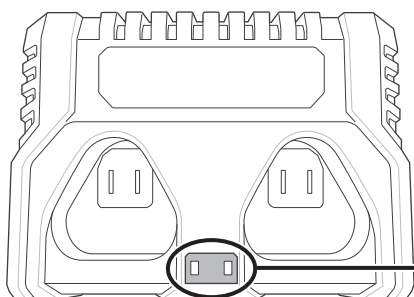
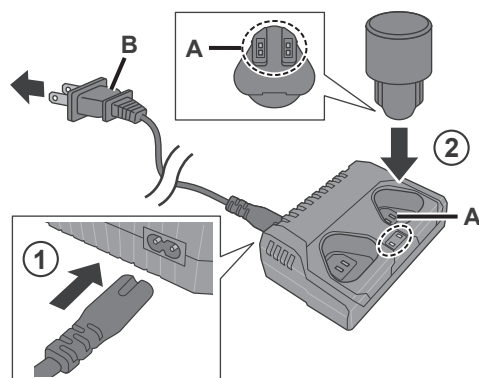
- sie vollständig geladen zu lagern.
- sie alle drei Monate zu überprüfen und vollständig zu laden.

Laden

- ① Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Ladegerät und stecken Sie dann den Netzstecker in eine Steckdose.
- ② Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Akkukontakte (A) und setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein, bis er einrastet.

Die LED-Anzeige auf der Seite, auf der der Akku eingesetzt ist, leuchtet rot auf, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang begonnen hat.

- Ziehen Sie nach dem Abschluss des Ladevorgangs den Netzstecker (B) aus der Steckdose.



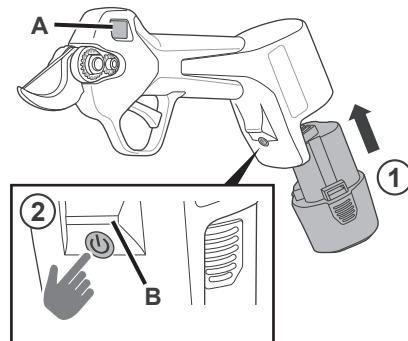
LED-Leuchten

- Rot (leuchtend)
 - Wird geladen
- Grün (leuchtend)
 - Ladevorgang abgeschlossen
 - Nicht verbunden

Verwendung

- ① Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Akkukontakte und setzen Sie den Akku in den Akkuschaft des Hauptgeräts ein.
- ② Halten Sie das Hauptgerät fest und drücken Sie mit der anderen Hand die EIN-/AUS-Taste für ca. 1 Sekunden, bis ein Signalton ertönt.

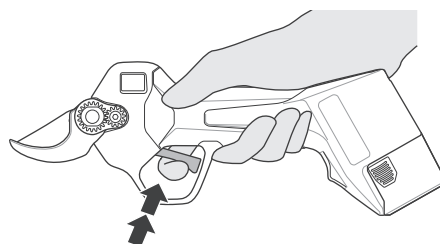
Die LCD-Anzeige (A) und die LED (B) leuchten auf, dann ertönt nach ca. 2 Sekunden ein Signalton.



- ③ Legen Sie Ihren Finger an den Auslöser und "ziehen" Sie ihn zweimal oder mehrmals.

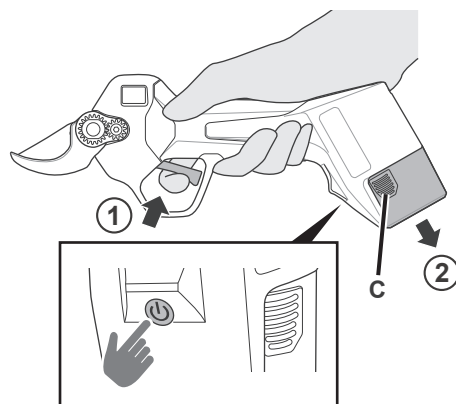
Es ertönt ein Signalton, und die Klingen öffnen sich.

- Betätigen Sie den Auslöser und vergewissern Sie sich, dass sich die Klingen entsprechend der Bewegung des Auslösers ordnungsgemäß öffnen und schließen.

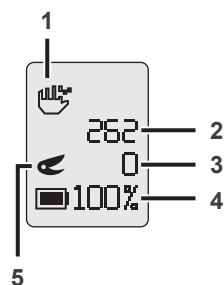


Ausschalten

- ① Drücken Sie während der Betätigung des Auslösers die EIN-/AUS-Taste, bis ein Signalton ertönt.
- ② Drücken Sie von beiden Seiten auf Teil C und entfernen Sie den Akku.



Informationen auf der LCD-Anzeige



1	Verletzungsvorbeugungsvorrichtung EIN
2	Gesamtzahl der Öffnungs-/Schließvorgänge der Klinge* * Der Anfangswert kann aufgrund von Funktionsprüfungen im Werk beim ersten Gebrauch von "0" (Null) abweichen.
3	Zähler für Öffnungs-/Schließvorgänge der Klinge (wird zurückgesetzt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird)
4	Akkuladestand
5	Klingenzustand: (offen) / (geschlossen)

Verletzungsvorbeugungsvorrichtung

Wenn die Verletzungsvorbeugungsvorrichtung eingeschaltet ist, öffnen/schließen sich die Klingen nicht, wenn Ihre Hand den Klingenteil oder den Schneideteil berührt, selbst wenn der Auslöser betätigt wird. (Einstellung ab Werk: EIN)

- Um die Verletzungsvorbeugungsvorrichtung zu lösen (Fehler E01), führen Sie denselben Vorgang aus wie in Schritt ② unten.

Ändern der Einstellung

- ① Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste im ausgeschalteten Zustand, bis 3 Signaltöne ertönen.
- ② "Ziehen" Sie den Auslöser rasch zweimal oder öfter.

Es ertönt ein Signalton, und die Klingen öffnen sich.

- Führen Sie die Vorgänge wie in den Schritten ① und ② nochmals durch, um wieder zur ursprünglichen Einstellung zu wechseln.
- Die Einstellung wird beibehalten, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Energiesparmodus

Nach 10 Minuten ohne Aufwachen aus dem Energiesparmodus ertönt ein Signalton und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.

Automatischer Energiesparmodus	Wenn der Auslöser für ca. 3 Minuten nicht betätigt wird, ertönt ein Signalton und das Gerät wechselt automatisch in den Energiesparmodus.
Manueller Energiesparmodus	① Ziehen und halten Sie den Auslöser für ca. 3 Sekunden, bis 2 Signaltöne ertönen.

Aufwachen aus dem Energiesparmodus

① **"Ziehen" Sie den Auslöser rasch zweimal oder öfter.**

Es ertönt ein Signalton, und die Klingen öffnen sich.

Öffnungs-/Schließweite ändern

Sie können die Öffnungs-/Schließweite der Klinge in 2 Schritten wählen.

- **Standard-Modus:** Vollständig geöffnet
- **Modus für dünne Äste:** Halb geöffnet

Ändern der Einstellung

① **Ziehen und halten Sie den Auslöser, bis zweimal ein Signalton ertönt.**

Die Öffnungsweite der Klinge ändert sich zu einer geringeren Einstellung.

- Um zur ursprünglichen Einstellung zurückzukehren, wiederholen Sie den Vorgang in Schritt ①.
- Wenn Sie den Auslöser nach dem Signalton weiterhin ziehen und halten, wechselt das Produkt in den manuellen Ruhezustand.

Spezifikationen und andere Informationen

Produkt-Nr.	EP-719
Gesamtlänge	295 mm
Klingenlänge	52 mm
Gewicht	920 g (inkl. 1 Akku)
Max. Schneidvermögen (Grünholz)	Bis zu 25 mm Durchmesser (vom Baum abhängig)
Spannung	DC 10,8 V
Akkukapazität	2,5 Ah (Lithium-Ionen-Akku)
Ladespannung	100 V - 240 V AC 50/60 Hz
Standard-Ladedauer*	1 - 2,5 Stunden (pro Akku)
Durchgehende Betriebsdauer	2,5 - 4,5 Stunden (abhängig von den Arbeitsbedingungen)

* Ladezeit für einen vollständig entladenen Akku. Die Ladedauer hängt von der Akkунutzung ab. Die Ladedauer erhöht sich bei hohen und niedrigen Temperaturen oder bei einem Akku, der für längere Zeit nicht verwendet wurde.

Entsorgung

Stellen Sie beim Entsorgen des Produkts sicher, jeweils die Vorschriften in Ihrer Region für Hauptgerät, Zubehör, Klingenteil und Akkus zu beachten.

Produktdetails, eine Anleitung für Pflege und Reinigung, Schärfen und Wechsel der Klingen und eine Möglichkeit zum Herunterladen der Gebrauchsanleitung (dieser Anleitung) usw. finden Sie unter:

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



Zum Kauf optionaler Artikel und Informationen zu Fehlfunktionen und Reparaturen

Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

* Diese Seite ist nur auf Englisch verfügbar.



Richtlinie für kostenlose Reparaturen

1. Wir reparieren das Produkt kostenlos, falls eine Fehlfunktion innerhalb der Garantiezeit (1 Jahr nach Kauf oder bei einer Gesamtzahl der Öffnungs-/Schließvorgänge der Klinge von weniger als 100.000) unter normalen Bedingungen, wie in der Gebrauchsanleitung oder auf Hinweisschildern wie dem Geräteschild angegeben, auftritt.
2. Legen Sie das Produkt zusammen mit dieser Garantiekarte dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, für Reparaturen und Anpassungen vor.
3. In den folgenden Fällen fallen Kosten für die Reparatur an, selbst wenn diese innerhalb der Garantiezeit nötig werden sollten.
 - a. Fehlfunktion oder Schaden aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder Fahrlässigkeit.
 - b. Fehlfunktion oder Schaden aufgrund unsachgemäßer Demontage, Reparatur oder Modifizierung.
 - c. Fehlfunktion oder Schaden aufgrund von Bränden, Verschmutzung oder Naturkatastrophen wie beispielsweise Fluten oder Erdbeben.
 - d. Veränderungen der äußeren Erscheinung aufgrund der Verwendung (wie beispielsweise Kratzer am Gehäuse, an der Leitung oder anderen Teilen).
 - e. Fehlfunktion oder Schaden aufgrund zweckentfremdeter Verwendung des Produkts.
 - f. Bei Nichtvorlage der Garantiekarte.
 - g. Falls das Kaufdatum, der Kundenname und/oder Händlername nicht auf der Garantiekarte eingetragen sind oder verändert wurden.
 - h. Im Falle von Verbrauchsmaterialien (obere Klinge, untere Klinge, Auslöserfeder, Transportetui, Akku).
 - i. Fehlfunktion oder Schaden aufgrund der Nutzung einer Stromversorgung (Spannung) außerhalb der Spezifikationen usw.
4. Bitte bewahren Sie diese Garantiekarte an einem sicheren Ort auf, da diese nicht noch einmal ausgestellt werden kann.
5. **Im Falle von kostenpflichtigen Reparaturen trägt der Kunde Versandkosten und andere Kosten für die Reparatur des Produkts.**

- Diese Garantiekarte garantiert kostenlose Reparaturen für die in dieser Anleitung angegebene Dauer und Bedingungen. Sie beschränkt nicht die gesetzlichen Rechte des Kunden.
- Bei Fragen zu Reparaturen oder anderen Dienstleistungen nach der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

* Der oben stehende Inhalt wurde aus dem ursprünglichen englischen Text übersetzt. Im Fall von Abweichungen zwischen dem Originaltext und der Übersetzung ist der ursprüngliche englische Text als maßgebliche Version zu betrachten.

Garantiekarte

Produktname	Kabellose, wiederaufladbare Astschere
Modell-Nr.	EP-719
Garantiezeit (ab Kaufdatum)	Hauptgerät: 1 Jahr (ausgenommen Verschleißteile) oder eine Gesamtzahl der Öffnungs-/ Schließvorgänge der Klinge von weniger als 100.000 Kaufdatum:
Serien-Nr.	
Kundenname	
Kundenanschrift	Telefon-Nr.:
Händlername, -anschrift und Telefon-Nr.	
Für den Händler: Bitte stellen Sie sicher, dass dieses Feld ausgefüllt wird, und händigen Sie diese Garantiekarte dem Kunden aus.	

2025.9

Heften Sie die Quittung oder einen anderen Kaufbeleg hier an
und bewahren Sie das Dokument an einem sicheren Ort auf.

Kontaktformular

<https://www.arscorporation.jp/contact/>



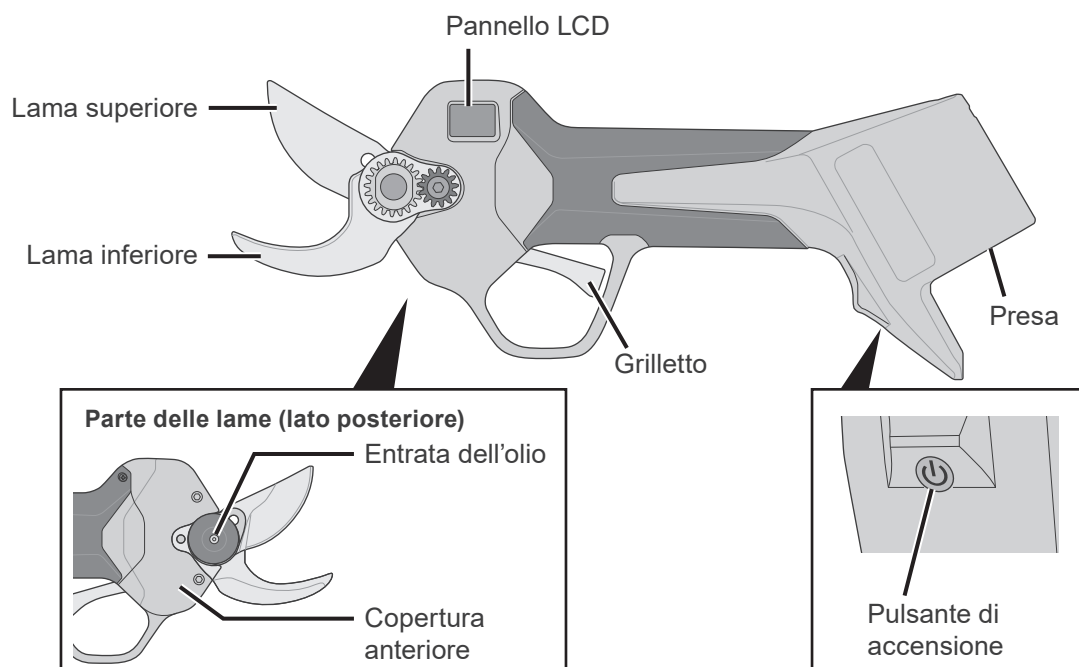
ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan

<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Nomi delle parti



Accessori

- Batterie (2)
- Caricabatterie
- Cavo di alimentazione
- Chiave esagonale 2,5 per la sostituzione delle lame
- Chiave esagonale 4 per la sostituzione delle lame
- Chiave speciale 14 per la sostituzione delle lame
- Oliatore

Utilizzare olio lubrificante disponibile in commercio (olio per macchine).

- Non utilizzare a scopi diversi dalla potatura degli alberi.
- Prima dell'uso, accertarsi di ispezionare l'unità principale e la parte delle lame alla ricerca di eventuali anomalie.
- Indossare indumenti sicuri e comodi durante il lavoro.

Precauzioni per la sicurezza

Accertarsi di osservare le voci seguenti, per evitare lesioni alle persone e danni alle cose.

■ Non sottoporre le batterie a usi impropri.

- Utilizzare esclusivamente le batterie specificate.
- Non disassemblare, modificare, applicare pressione o calore (in un forno a microonde o di altro genere, e così via).
- Non utilizzare con le mani bagnate.
- Non immergere la batteria in liquidi quali l'acqua, né far schizzare questi ultimi sulla batteria, e non gettare la batteria nel fuoco.
- Non caricare, utilizzare né lasciare in ubicazioni che potrebbero raggiungere temperature elevate, ad esempio in prossimità del fuoco o sotto la luce solare diretta.
- Non lasciare che oggetti in metallo entrino in contatto con i terminali.
- Non far cadere né sottoporre a impatti.
- Non utilizzare batterie che presentino perdite di liquidi.

■ Utilizzare esclusivamente le batterie, il cavo di alimentazione e il caricabatterie dedicati.

■ Accertarsi di spegnere il prodotto e rimuovere la batteria nei casi seguenti:

- Alla fine del lavoro o qualora il prodotto non debba essere utilizzato per un periodo di tempo prolungato
- Prima di toccare la parte delle lame, ad esempio per interventi di manutenzione, pulizia, ispezione o sostituzione

■ In caso di anomalie quali le seguenti, interrompere immediatamente l'uso, spegnere il prodotto e rimuovere la batteria.

- Qualora si verificano suoni, riscaldamento o comportamento anomali
- Qualora il caricabatterie o la batteria diventino estremamente caldi in modo anomalo durante la carica
- Qualora l'unità principale o il caricabatterie siano danneggiati

■ Maneggiare correttamente il caricabatterie.

- Non modificare né danneggiare il caricabatterie.
- Tenere il caricabatterie lontano da termosifoni o stufe.
- Non utilizzare qualora la spina di alimentazione sia danneggiata.
- Non utilizzare con una presa elettrica allentata.
- Non utilizzare con adattatori multipresa o al di fuori della tensione consentita (al di fuori dell'intervallo 100 V - 240 V CA).
- Non toccare con le mani bagnate.
- Non caricare batterie di alcun tipo diverse da quelle fornite in dotazione.
- Non caricare in ubicazioni in cui siano presenti gas infiammabili, esplosivi o combustibili, e così via.
- Non caricare in ubicazioni in cui siano presenti neonati o animali domestici.

■ Eseguire la carica in un ambiente al chiuso con temperatura compresa tra 5 °C e 45 °C (evitare particolarmente ambienti freddi).

■ Non toccare l'unità principale con le mani bagnate, né immergerla in acqua o farvi schizzare sopra quest'ultima.

■ Non tentare di tagliare rami, e così via, che superino le dimensioni specificate (diametro di 25 mm o inferiore).

■ **Non utilizzare né lasciare il prodotto nei seguenti tipi di ubicazioni:**

- Ubicazioni con bambini o animali domestici nelle vicinanze
- Ubicazioni alla portata dei bambini piccoli
- Ubicazioni con liquidi o gas infiammabili
- Ubicazioni in cui non sia possibile garantire una postura di lavoro o un appoggio sui piedi stabili
- Ubicazioni elevate, ad esempio su un tetto o una scala a pioli
- Ubicazioni umide o bagnate
- All'aperto in condizioni piovose

■ **Le persone diverse da tecnici di assistenza non devono effettuare il disassemblaggio, riparazioni o modifiche non descritti nella Guida per l'utente (il presente manuale).**

■ **Tenere le lame lontane da persone e oggetti.**

■ **Non ostacolare la dissipazione di calore durante la carica.**

■ **Non utilizzare in caso di preoccupazioni relative alla salute, ad esempio quando si è stanchi o ubriachi.**

■ **Non utilizzare con una lama danneggiata.**

■ **Non conservare nei seguenti tipi di ubicazioni:**

- All'interno di un veicolo o in un'altra ubicazione in cui la temperatura circostante possa superare i 45 °C
- In ubicazioni con variazioni di temperatura notevoli, che potrebbero risultare nella formazione di condensa

■ **Non caricare una batteria completamente carica.**

■ **Quando si intende riporre le batterie per periodi di tempo prolungati, accertarsi di:**

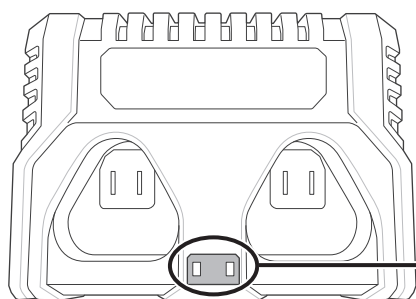
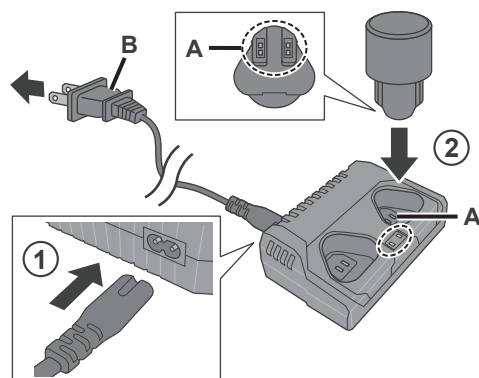
- Riporle in uno stato di carica completa.
- Ispezionarle e caricarle completamente una volta ogni tre mesi.

Come effettuare la carica

- 1 Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie, quindi inserire la spina di alimentazione in una presa elettrica.
- 2 Allineare correttamente il terminale della batteria (A), quindi inserire la batteria nel caricabatterie fino a quando si innesta con uno scatto.

L'indicatore a LED sul lato in cui viene inserita la batteria si illumina in rosso per indicare che la carica è iniziata.

- Dopo che la carica è stata completata, scollegare la spina di alimentazione (B) dalla presa elettrica.



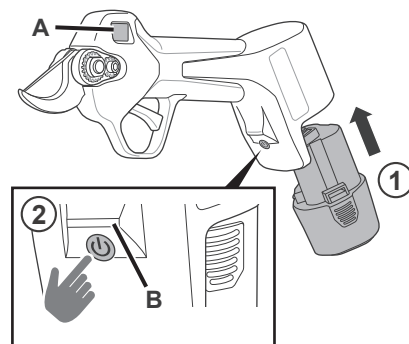
Indicatori luminosi a LED

-  Rosso (illuminato)
 - Carica in corso
-  Verde (illuminato)
 - Carica completata
 - Non collegato

Modalità d'uso

- 1 Allineare correttamente il terminale della batteria, quindi inserire la batteria nella presa dell'unità principale.
- 2 Afferrare saldamente l'unità principale, quindi premere il pulsante di accensione con l'altra mano per circa 1 secondo, fino all'emissione di un segnale acustico.

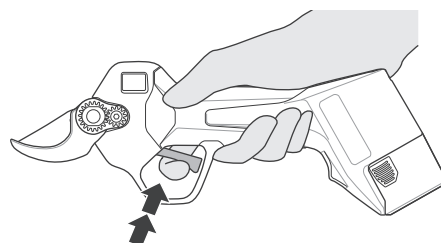
Il pannello LCD (A) e il LED (B) si illuminano, quindi viene emesso un segnale acustico dopo circa 2 secondi.



- 3 Appoggiare il dito sul grilletto, quindi premerlo rapidamente due o più volte.

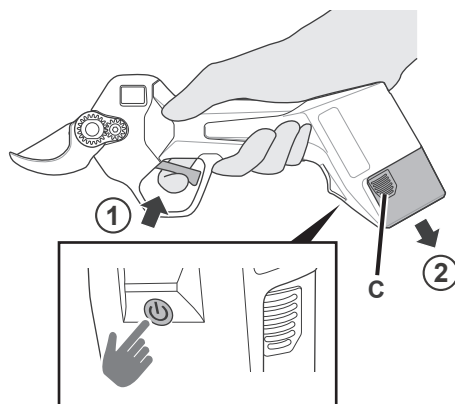
Viene emesso un segnale acustico, e le lame si aprono.

- Utilizzare il grilletto e verificare che le lame si aprano e si chiudano correttamente in corrispondenza del movimento del grilletto.

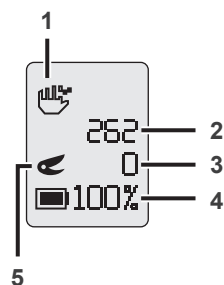


Spegnimento

- 1 Mentre si tiene premuto il grilletto, premere il pulsante di accensione fino all'emissione di un segnale acustico.
- 2 Premere la parte C da entrambi i lati, quindi rimuovere la batteria.



Indicazioni sul pannello LCD



1	Dispositivo di prevenzione delle lesioni personali attivato
2	Conteggio complessivo delle aperture/chiusure delle lame*
3	*Il valore iniziale al momento del primo utilizzo potrebbe essere diverso da "0" (zero) a causa delle verifiche di funzionamento in fabbrica.
3	Conteggio delle aperture/chiusure delle lame (si azzerà ad ogni spegnimento)
4	Livello della batteria
5	Stato delle lame: (aperte) / (chiuse)

Dispositivo di prevenzione delle lesioni personali

Quando il dispositivo di prevenzione delle lesioni personali è attivato, le lame non si aprono né si chiudono mentre la mano dell'utilizzatore sta toccando la parte delle lame o il tagliente, anche se si preme il grilletto (impostazione al momento dell'acquisto: attivato).

- Per sbloccare il dispositivo di prevenzione delle lesioni personali (errore E01), eseguire la stessa operazione indicata al punto ② sotto.

Come modificare l'impostazione

- 1 Nella condizione di spegnimento, premere e tenere premuto il pulsante di accensione fino all'emissione di 3 segnali acustici.
- 2 Premere rapidamente il grilletto due o più volte.

Viene emesso un segnale acustico, e le lame si aprono.

- Per tornare all'impostazione originale, eseguire un'altra volta le operazioni indicate ai punti ① e ②.
- L'impostazione viene mantenuta anche se si spegne il prodotto.

Modalità di sospensione

Qualora trascorrano 10 minuti senza il rientro dalla modalità di sospensione, viene emesso un segnale acustico e il prodotto si spegne automaticamente.

Sospensione automatica	Qualora non venga effettuata alcuna operazione con il grilletto per circa 3 minuti, viene emesso un segnale acustico e il prodotto si dispone automaticamente in modalità di sospensione.
Sospensione manuale	① Premere e tenere premuto il grilletto per circa 3 secondi, fino all'emissione di 2 segnali acustici.

Per uscire dalla modalità di sospensione

- ① **Premere rapidamente il grilletto due o più volte.**
Viene emesso un segnale acustico, e le lame si aprono.

Commutazione della larghezza di apertura/chiusura

È possibile selezionare la larghezza di apertura/chiusura delle lame tra 2 livelli.

- **Modalità standard:** completamente aperte
- **Modalità ramo sottile:** aperte a metà

Come modificare l'impostazione

- ① **Premere e tenere premuto il grilletto fino a sentire un doppio segnale acustico.**
La larghezza di apertura delle lame cambia sull'impostazione più stretta.
- Per tornare all'impostazione originale, ripetere l'operazione al punto ①.
 - Se si continua a tenere premuto il grilletto anche dopo l'emissione del segnale acustico, il prodotto si dispone in modalità di sospensione manuale.

Caratteristiche tecniche e altro

N. prodotto	EP-719
Lunghezza complessiva	295 mm
Lunghezza delle lame	52 mm
Peso	920 g (inclusa 1 batteria)
Capacità di taglio massima (legna verde)	Fino a 25 mm di diametro (varia a seconda dell'albero)
Tensione	10,8 V CC
Capacità della batteria	2,5 Ah (batteria a ioni di litio)
Tensione di carica	100 V - 240 V CA a 50/60 Hz
Tempo di carica standard*	Da 1 a 2,5 ore (per batteria)
Tempo di funzionamento continuo	Da 2,5 a 4,5 ore (varia a seconda delle condizioni di lavoro)

*Tempo per caricare una batteria completamente scarica. Il tempo di carica varia a seconda dell'utilizzo della batteria. Il tempo di carica aumenta a temperature elevate e basse, o nel caso di una batteria che non sia stata utilizzata per un periodo di tempo prolungato.

Smaltimento

Quando si intende smaltire il prodotto, accertarsi di seguire le normative della propria area geografica per l'unità principale, gli accessori, la parte delle lame e le batterie, rispettivamente.

Per i dettagli sul prodotto, informazioni su manutenzione e pulizia, affilatura e sostituzione delle lame, o per scaricare la Guida per l'utente (il presente manuale), e così via.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



Per l'acquisto di articoli opzionali e per informazioni su malfunzionamenti e riparazioni

Contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

*Questo sito è disponibile solo in lingua inglese.

Politica sulle riparazioni gratuite

1. Qualora si verifichi un malfunzionamento entro il periodo di garanzia (1 anno dall'acquisto o un conteggio complessivo di apertura/chiusura delle lame inferiore a 100.000), alle condizioni di normale utilizzo specificate nella Guida per l'utente o in avvertenze quali l'etichetta sull'unità principale, ripareremo il prodotto gratuitamente.
2. Per le riparazioni e la regolazione, presentare il prodotto insieme alla presente scheda di garanzia al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.
3. I casi seguenti comporteranno costi di riparazione, anche entro il periodo di garanzia.
 - a. Malfunzionamento o danneggiamento dovuti a uso errato o negligenza.
 - b. Malfunzionamento o danneggiamento dovuti a disassemblaggi, riparazioni o modifiche inappropriati.
 - c. Malfunzionamento o danneggiamento dovuti a incendi, inquinamento o calamità naturali, quali inondazioni o terremoti.
 - d. Cambiamenti nell'aspetto che si verifichino durante l'uso (ad esempio graffi sulla superficie esterna, sul tubo o su altre parti).
 - e. Malfunzionamento o danneggiamento dovuti all'utilizzo del prodotto per usi diversi da quello a cui è destinato.
 - f. Qualora non venga presentata la scheda di garanzia.
 - g. Qualora la data di acquisto, il nome del cliente e/o il nome del rivenditore non siano stati compilati sulla scheda di garanzia o siano stati alterati.
 - h. Nel caso dei materiali di consumo (lama superiore, lama inferiore, molla del grilletto, custodia da trasporto, batteria).
 - i. Malfunzionamento o danneggiamento dovuti all'utilizzo di una fonte di alimentazione (tensione) diversa da quelle specificate, e così via.
4. Conservare la presente scheda di garanzia in un luogo sicuro, in quanto non verrà emessa nuovamente.
5. **Nel caso di riparazioni a pagamento, il cliente è responsabile per i costi di spedizione e altre spese per l'articolo da riparare.**

- La presente scheda di garanzia garantisce riparazioni gratuite nel periodo e alle condizioni specificati nel presente manuale. La scheda non limita i diritti legali del cliente.
- Per domande relative alle riparazioni o ad altri interventi di assistenza successivi al periodo della garanzia, contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

*I contenuti riportati sopra sono stati tradotti dal testo inglese originale. In caso di eventuali discrepanze tra il testo originale e la traduzione, il testo inglese originale verrà considerato la versione ufficiale.

Scheda di garanzia

Nome prodotto	Cesoie da potatura ricaricabili a batteria
N. modello	EP-719
Periodo di garanzia (dalla data di acquisto)	<u>Unità principale: 1 anno</u> (esclusi i consumabili) <u>oppure un conteggio complessivo di apertura/ chiusura delle lame inferiore a 100.000</u> Data di acquisto:
N. di serie	
Nome del cliente	
Indirizzo del cliente	Telefono:
Nome, indirizzo e n. di telefono del rivenditore	
Per il rivenditore: Accertarsi di compilare questo campo e consegnare la presente scheda di garanzia al cliente.	

2025.9

Attaccare la ricevuta o un'altra prova di acquisto qui e conservare in un luogo sicuro.

Modulo di contatto

<https://www.arscorporation.jp/contact/>



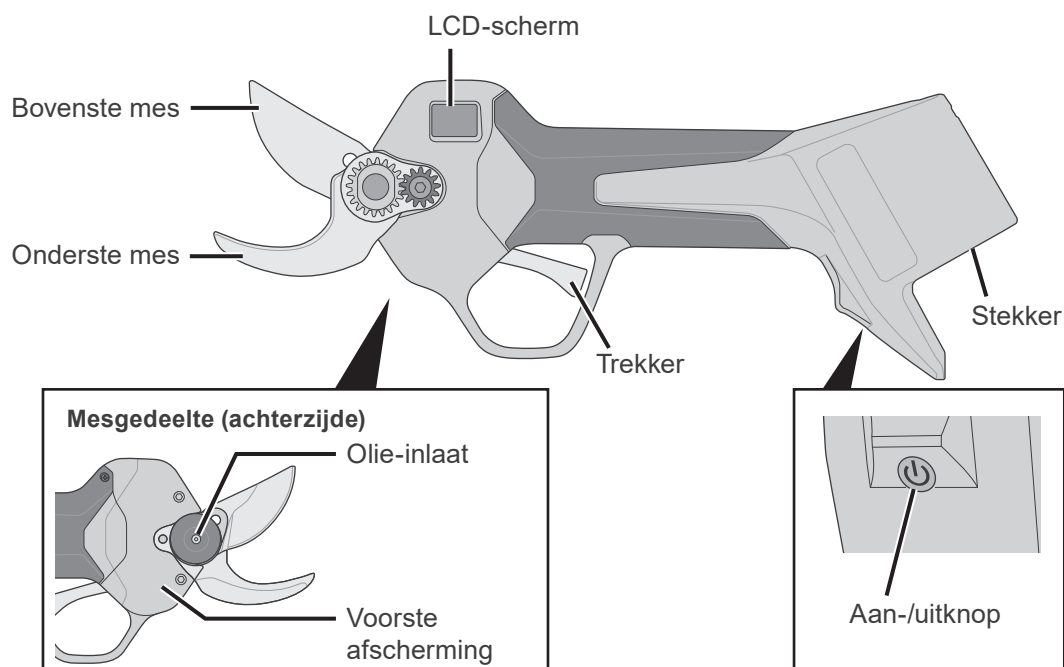
ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Giappone

<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Namen van onderdelen



Accessoires

- Batterijen (2)
- Lader
- Netsnoer
- 2,5 inbussleutel voor het vervangen van het mes
- 4 inbussleutel voor het vervangen van het mes
- 14 speciale sleutel voor het vervangen van het mes
- Smeerinrichting
Gebruik in de handel verkrijgbare smeerolie (machineolie).

- Niet gebruiken voor andere doelen dan het snoeien van bomen.
- Inspecteer voor gebruik de hoofdeenheid en het mesgedeelte op eventuele abnormaliteiten.
- Draag veilige en comfortabele kleding tijdens het werk.

Veiligheidsmaatregelen

Let op de volgende items om schade aan mensen en eigendommen te voorkomen.

■ Gebruik de batterijen niet verkeerd.

- Gebruik alleen de gespecificeerde batterijen.
- Niet demonteren, wijzigen, geen druk uitoefenen op het toestel of het gereedschap niet verwarmen (in een magnetron of oven, enz.).
- Niet gebruiken met natte handen.
- Dompel de batterij niet onder in vloeistof of vermijd spatten van vloeistoffen zoals water en stel de batterij niet bloot aan vuur.
- Niet opladen, gebruiken of achterlaten op plaatsen die hoge temperaturen kunnen bereiken, zoals in de buurt van vuur of in direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat er geen metaal in contact komt met de klemmen.
- Niet laten vallen of dingen op laten vallen.
- Gebruik geen batterijen waaruit vloeistof lekt.

■ Gebruik alleen de correcte batterijen, netsnoer en lader.

■ Zet de stroom uit en verwijder de batterij in de volgende gevallen:

- Aan het einde van het werk of als het product lange tijd niet zal worden gebruikt
- Voordat u het mesgedeelte aanraakt, bijvoorbeeld voor onderhoud en reiniging, inspectie of vervanging

■ In het geval van een abnormaliteit zoals de volgende, stop dan onmiddellijk het gebruik van het gereedschap, schakel de stroom uit en verwijder de batterij.

- Als er abnormale geluiden, verwarming of gedrag optreden
- Als de oplader of batterij abnormaal heet wordt tijdens het opladen
- Als de hoofdeenheid of oplader beschadigd is

■ Hanteer de oplader op correcte wijze.

- Wijzig of beschadig de oplader niet.
- Houd de oplader uit de buurt van verwarmingselementen.
- Niet gebruiken als de stekker beschadigd is.
- Niet gebruiken in een loszittend stopcontact.
- Niet gebruiken met adapters met meerdere stekkers of buiten de nominale spanning (anders dan AC 100 V-240 V).
- Niet aanraken met natte handen.
- Geen andere dan de bijgeleverde batterijen opladen.
- Niet opladen op een plaats waar brandbare, explosieve of ontvlambare gassen, enz. aanwezig zijn.
- Niet opladen op een plaats waar baby's of huisdieren aanwezig zijn.

■ Voer het laden uit in een binnenomgeving tussen 5 °C–45 °C (vooral in koude omgevingen).

■ Raak de hoofdeenheid niet aan met natte handen, dompel deze niet onder en vermijd waterspatten.

■ Probeer geen takken te snijden die groter zijn dan de opgegeven grootte (diameter van 25 mm of minder).

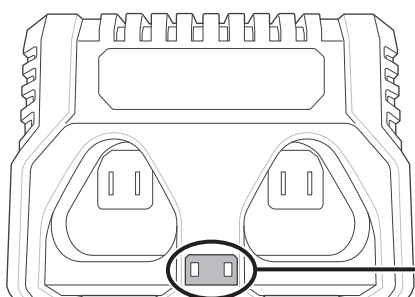
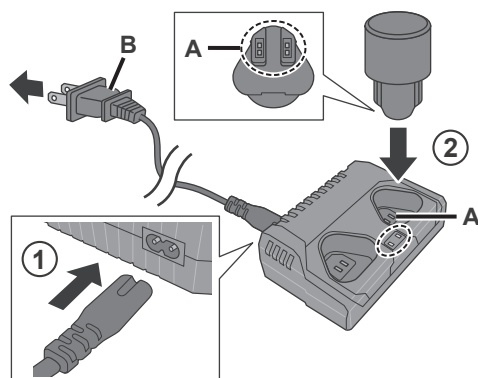
- **Gebruik het product niet of laat het product niet achter op de volgende soorten plaatsen:**
 - Plaatsen met kinderen of huisdieren in de buurt
 - Plaatsen binnen het bereik van jonge kinderen
 - Plaatsen met ontvlambare vloeistoffen of gassen
 - Plaatsen waar een stabiele werkhouding of stand niet kan worden verzekerd
 - Verhoogde plaatsen zoals op een dak of ladder
 - Vochtige plaatsen
 - Buiten bij regenachtig weer
- **Andere personen dan een reparateur mogen geen demontage, reparatie of wijziging uitvoeren die niet wordt beschreven in de gebruikershandleiding (deze handleiding).**
- **Houd de messen uit de buurt van mensen en voorwerpen.**
- **Blokkeer de warmteafvoer tijdens het opladen niet.**
- **Niet gebruiken als er gezondheidsproblemen zijn, zoals bij vermoeidheid of dronkenschap.**
- **Niet gebruiken met een beschadigd mes.**
- **Niet bewaren op de volgende soorten plaatsen:**
 - In een voertuig of op een andere plaats waar de omgevingstemperatuur hoger kan zijn dan 45 °C
 - Plaatsen met grote temperatuurverschillen die kunnen resulteren in condensatie
- **Laad een volledig opgeladen batterij niet op.**
- **Als u batterijen voor langere tijd opbergt, doe dan het volgende:**
 - Bewaar ze volledig opgeladen.
 - Inspecteer de batterijen en laad ze eens in de drie maanden volledig op.

Opladen

- 1 Sluit het netsnoer aan op de lader en sluit de stekker aan op een stopcontact.
- 2 Lijn de batterijaansluiting (A) correct uit en plaats de batterij in de lader totdat deze vastklikt.

Het ledlampje aan de kant waar de batterij is geplaatst, gaat rood branden om aan te geven dat het opladen is gestart.

- Nadat het opladen is voltooid, haalt u de stekker (B) uit het stopcontact.



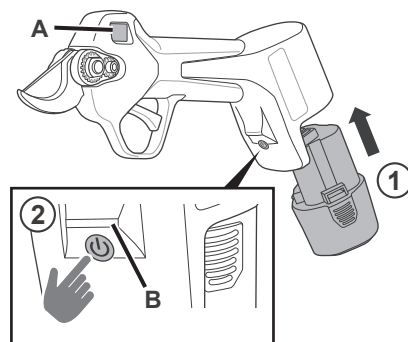
Ledlampen

- Rood (verlicht)
 - Opladen
- Groen (verlicht)
 - Opladen voltooid
 - Niet verbonden

Hoe gebruiken

- 1 Lijn de batterijaansluiting correct uit en plaats de batterij in de stekker van de hoofdeenheid.
- 2 Pak de hoofdeenheid stevig vast en druk met uw andere hand ongeveer 1 seconde op de aan/uit-knop tot u een piepgeluid hoort.

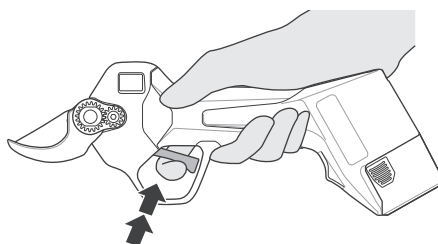
Het LCD-scherm (A) en de led (B) lichten op en vervolgens hoort u gedurende 2 seconden een pieptoon.



- 3 Zet uw vinger op de trekker en “trek” deze snel twee of meerdere keren over.

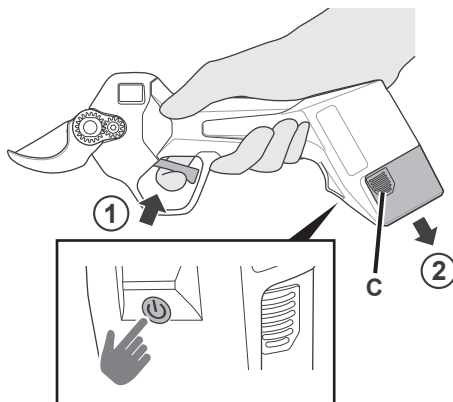
Er klinkt een pieptoon en de messen gaan open.

- Bedien de trekker en controleer of de messen goed openen en sluiten in overeenstemming met de beweging van de trekker.

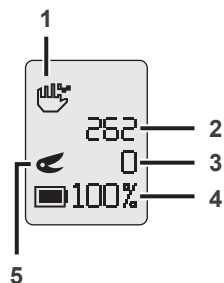


De stroom uitschakelen

- ① Terwijl u de trekker overhaalt, drukt u op de aan-/uitknop totdat er een pieptoon klinkt.
- ② Druk aan beide kanten op deel C en verwijder de batterij.



Indicaties LCD-scherm



1	Beveiliging AAN
2	Totaal aantal openen/sluiten van messen* * De beginwaarde bij het eerste gebruik kan anders zijn dan "0" (nul) als gevolg van werkingstests in de fabriek.
3	Aantal keren openen/sluiten van messen (wordt gereset elke keer dat de stroom wordt uitgeschakeld)
4	Batterijniveau
5	Staat van het mes: (open) / (gesloten)

Beveiliging

Wanneer de beveiliging is ingeschakeld, openen/sluiten de messen niet terwijl uw hand het mesgedeelte of snijdeel aanraakt, zelfs niet als u de trekker overhaalt. (Instelling op het moment van aankoop: AAN)

- Om de letselbeveiliging (E01-fout) te ontgrendelen, voert u dezelfde handeling uit als in stap ② hieronder.

De instelling veranderen

- ① Houd met de stroom uitgeschakeld de aan-/uitknop ingedrukt tot er 3 pieptonen klinken.
- ② Haal de trekker snel twee of meerdere keren over.
Er klinkt een pieptoon en de messen gaan open.
 - Als u wilt terugkeren naar de oorspronkelijke instelling, voert u de bewerkingen in stappen ① en ② nogmaals uit.
 - De instelling blijft behouden, zelfs als de stroom is uitgeschakeld.

Stand-by-modus

Als er 10 minuten voorbij gaan zonder terug te keren uit de stand-by-modus, klinkt er een pieptoon en wordt de stroom automatisch uitgeschakeld.

Automatische stand-by	Als de trekker ongeveer 3 minuten niet wordt aangeraakt klinkt er een pieptoon en gaat het gereedschap automatisch in de stand-by-modus.
Handmatige stand-by	① Haal de trekker over en houd deze ongeveer 3 seconden vast tot er 2 pieptonen klinken.

Terugkeren uit stand-by-modus

① **Haal de trekker snel twee of meerdere keren over.**

Er klinkt een pieptoon en de messen gaan open.

De openingsbreedte veranderen

U kunt de breedte van het mes open/gesloten selecteren in 2 stappen.

- **Standaardmodus:** Volledig open
- **Modus voor dunne takken:** Half open

De instelling veranderen

① **Haal de trekker over en houd deze vast totdat deze twee keer piept.**

De openingsbreedte van het mes verandert naar de smallere stand.

- Om terug te keren naar de oorspronkelijke stand, herhaalt u de handeling in stap ①.
- Als u de trekker blijft overhalen, zelfs nadat de pieptoon klinkt, gaat het product naar de handmatige slaapstand.

Specificaties en overige informatie

Productnr.	EP-719
Totale lengte	295 mm
Meslengte	52 mm
Gewicht	920 g (inclusief 1 batterij)
Max. snijvermogen (groen hout)	Tot 25 mm in diameter (verschilt per boom)
Spanning	DC10,8 V
Batterijcapaciteit	2,5 Ah (Lithium-ion batterij)
Oplaadspanning	AC100 V - 240 V 50/60 Hz
Standaard oplaadtijd*	1 - 2,5 uur (per batterij)
Continue bedrijfstijd	2,5 - 4,5 uur (varieert van werkomstandigheden)

* Tijd om een volledig lege batterij op te laden. De oplaadtijd is afhankelijk van het batterijgebruik. De oplaadtijd neemt toe bij hoge en lage temperaturen of in het geval van een batterij die langere tijd niet is gebruikt.

Verwijdering

Zorg er bij het weggooien van het product voor dat u de voorschriften van uw regio volgt voor respectievelijk de hoofdeenheid, accessoires, het mesgedeelte en batterijen.

Voor productdetails, verzorging en reiniging, slijpen en vervangen van messen, of om de gebruikershandleiding (deze handleiding) te downloaden, enz.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



Voor de aankoop van optionele artikelen en informatie over storingen en reparaties

Neem contact op met de dealer waar u uw product hebt aangekocht.

* Deze site is alleen beschikbaar in het Engels.

Gratis reparatiebeleid

1. Als er een storing optreedt binnen de garantieperiode (1 jaar na aankoop of een totaal aantal keer openen/sluiten van de messen van minder dan 100.000) onder normale gebruiksomstandigheden zoals gespecificeerd in de gebruikershandleiding of in voorzorgsmaatregelen zoals het label van de hoofdeenheid, zullen we het product gratis repareren.
2. Voor reparaties en afstellingen dient u het product samen met deze garantiekaart aan te bieden bij de dealer waar u het product heeft gekocht.
3. In de volgende gevallen worden reparatiekosten in rekening gebracht, zelfs binnen de garantieperiode.
 - a. Storing of schade door onjuist gebruik of nalatigheid.
 - b. Storing of schade als gevolg van onjuiste demontage, reparatie of wijziging.
 - c. Storing of schade als gevolg van brand, vervuiling of natuurrampen zoals overstromingen of aardbevingen.
 - d. Veranderingen in het uiterlijk die optreden tijdens gebruik (zoals krassen op de behuizing, buis of andere onderdelen).
 - e. Storing of schade door gebruik van het product voor een ander doel dan waarvoor het bedoeld is.
 - f. Als de garantiekaart niet kan worden getoond.
 - g. Als de aankoopdatum, de naam van de klant en/of de naam van de dealer niet zijn ingevuld op de garantiekaart of als deze gegevens zijn gewijzigd.
 - h. In het geval van verbruiksartikelen (bovenste mes, onderste mes, trekkerveer, draagtas, batterij).
 - i. Storing of schade door gebruik van een andere dan de gespecificeerde voeding (voltage), enz.
4. Bewaar deze garantiekaart op een veilige plaats, aangezien deze niet opnieuw wordt uitgegeven.
5. **In geval van betaalde reparaties is de klant verantwoordelijk voor de verzendkosten en andere kosten voor de reparatie.**

-
- Deze garantiekaart garandeert gratis reparaties onder de garantieperiode en voorwaarden die in deze handleiding worden vermeld. Het beperkt de wettelijke rechten van de klant niet.
 - Voor vragen over reparaties of andere service na de garantieperiode kunt u contact opnemen met de dealer waar u het product heeft gekocht.

* De bovenstaande inhoud is een vertaling van de originele Engelse tekst. In geval van discrepanties tussen de oorspronkelijke tekst en de vertaling, wordt de originele Engelse tekst beschouwd als de juiste versie.

Garantiekaart

Productnaam	Oplaadbare draadloze snoeischaar
Modelnr.	EP-719
Garantieperiode (vanaf aankoopdatum)	Hoofdeenheid: 1 jaar (exclusief verbruiksartikelen) <u>Of een totaal aantal openen/sluiten van messen van minder dan 100.000</u> Aankoopdatum:
Serienr.	
Klantnaam	
Adres klant	Telefoonnummer:
Naam, adres en telefoonnummer van de dealer	
Aan de dealer: Vul dit veld in en overhandig deze garantiekaart aan de klant.	

2025.9

Voeg hier de kassabon of een ander aankoopbewijs toe en bewaar deze op een veilige plaats.

Contactformulier

<https://www.arscorporation.jp/contact/>



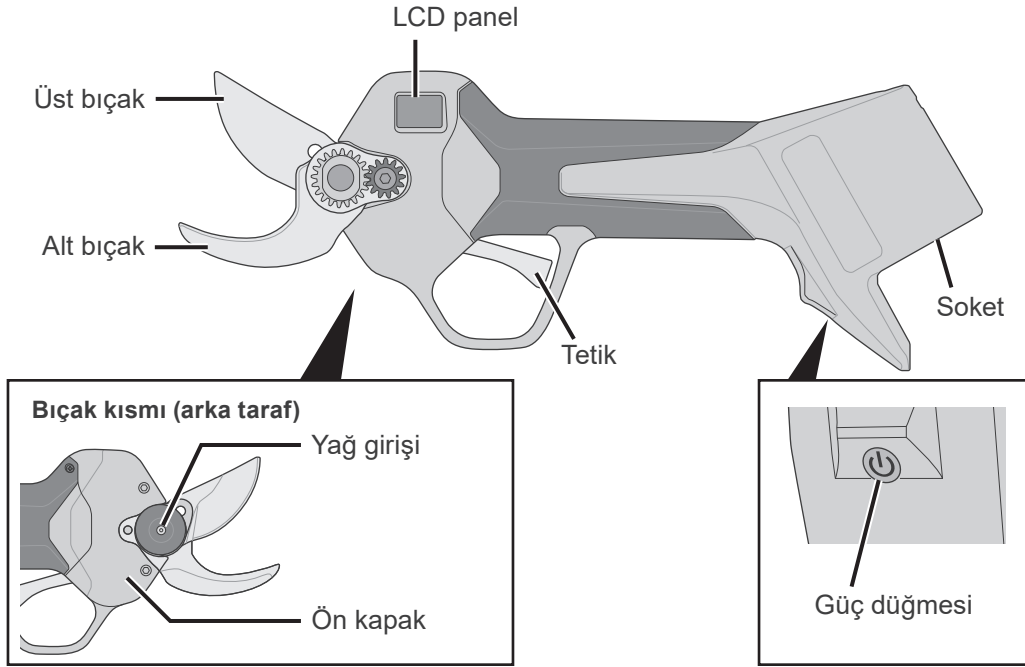
ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan

<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Parça İsimleri



Aksesuarlar

- Piller (2)
 - Şarj cihazı
 - Güç kablosu
 - Bıçak değişimi için 2,5 altıgen anahtar
 - Bıçak değişimi için 4 altıgen anahtar
 - Bıçak değişimi için 14 özel anahtar
 - Yağlayıcı
- Piyasada satılan yağlama yağlarını (makine yağları) kullanın.

- Ağaç budama dışındaki amaçlarla kullanmayınız.
- Kullanmadan önce ana ünite ve bıçak kısmında herhangi bir anormallik olup olmadığını kontrol ettiğinizden emin olun.
- Çalışırken güvenli ve rahat kıyafetler giyin.

Güvenlik Önlemleri

İnsanlara ve mallara zarar gelmemesi için aşağıdaki hususlara mutlaka dikkat edin.

■ Pilleri yanlış kullanmayın.

- Sadece belirtilen pilleri kullanın.
- Sökmeyin, modifiye etmeyin, baskı uygulamayın veya (mikrodalgada veya fırında vb.) ısıtmayın.
- Islak el ile kullanmayın.
- Pili su gibi sıvılara daldırmayın, pilin üzerine su sıçratmayın veya pili ateşe atmayın.
- Ateşin yakını veya doğrudan güneş ışığı altı gibi yüksek sıcaklıklara ulaşabilecek yerlerde şarj etmeyin, kullanmayın veya bırakmayın.
- Pilin kutuplarının metallerle temas etmesini önleyin.
- Düşürmeyin veya darbeye maruz bırakmayın.
- Sıvı sızdıran pilleri kullanmayın.

■ Yalnızca bu alete uygun olduğu belirtilen pilleri, güç kablosunu ve şarj cihazını kullanın.

■ Aşağıdaki durumlarda mutlaka gücü kapatın ve pili çıkarın:

- İş bittiğinde veya ürün uzun süre kullanılmayacaksa
- Bakım ve temizlik, inceleme veya değiştirme gibi amaçlarla bıçak kısmına dokunmadan önce

■ Aşağıdaki gibi bir anormallik olması durumunda, derhal kullanımı durdurun, gücü kapatın ve pili çıkarın.

- Anormal sesler, ısınma veya davranış meydana gelirse
- Şarj sırasında şarj cihazı veya pil anormal derecede ısınır
- Ana ünite veya şarj cihazı zarar görürse

■ Şarj cihazını doğru şekilde kullanın.

- Şarj cihazını modifiye etmeyin veya şarj cihazına hasar vermeyin.
- Şarj cihazını ısıtıcılardan uzak tutun.
- Elektrik fişi hasarlı ise kullanmayın.
- Gevşemiş elektrik prizlerinde kullanmayın.
- Çoklu priz adaptörleriyle veya nominal voltajın dışında (AC 100 V - 240 V haricinde) kullanmayın.
- Islak el ile dokunmayın.
- Ürünle birlikte verilen pillerin dışında başka pilleri şarj etmeyin.
- Yanıcı, patlayıcı veya tutuşabilir gazların vb. bulunduğu yerlerde şarj etmeyin.
- Bebeklerin veya evcil hayvanların bulunduğu yerlerde şarj etmeyin.

■ Şarj işlemini 5 °C – 45 °C arasındaki kapalı bir ortamda gerçekleştirin (özellikle soğuk ortamlardan kaçının).

■ Ana üniteye ıslak elle dokunmayın, ana üniteyi suya daldırmayın veya üzerine su sıçratmayın.

■ Belirtilen boyutu (25 mm veya altındaki çapları) aşan dalları vb. kesmeye çalışmayın.

■ **Ürünü aşağıdaki tür yerlerde kullanmayın veya bırakmayın:**

- Yakınlarında çocuk veya evcil hayvan bulunan yerler
- Küçük çocukların erişebileceği yerler
- Yanıcı sıvı veya gazların bulunduğu yerler
- Sabit bir çalışma duruşunun veya zeminin sağlanamadığı yerler
- Çatı veya merdiven gibi yüksek yerler
- Nemli veya rutubetli yerler
- Yağmurlu havalarda dışarıda

■ **Kullanıcı Kılavuzunda (bu kılavuz) açıklanmayan sökme, onarım veya değişiklik işlemleri, onarım teknisyeni dışındaki kişiler tarafından yapılmamalıdır.**

■ **Bıçakları insanlardan ve nesnelerden uzak tutun.**

■ **Şarj esnasında ısı dağılımını engellemeyin.**

■ **Yorgunluk, sarhoşluk gibi sağlık açısından endişe yaratacak bir durum varsa aleti kullanmayın.**

■ **Bıçak hasar görmüşse kullanmayın.**

■ **Ürünü aşağıdaki tür yerlerde saklamayın:**

- Çevre sıcaklığının 45 °C'yi aşabileceği bir aracın içinde veya başka bir yerde
- Yoğuşmaya neden olabilecek büyük sıcaklık değişikliklerinin yaşandığı yerlerde

■ **Tam şarjlı bir pili şarj etmeyin.**

■ **Pilleri uzun süre saklarken şunlara dikkat edin:**

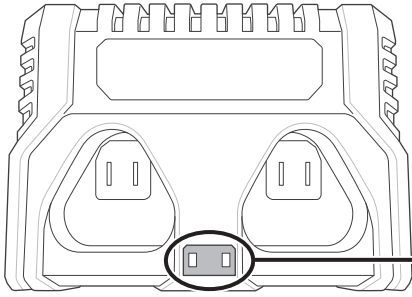
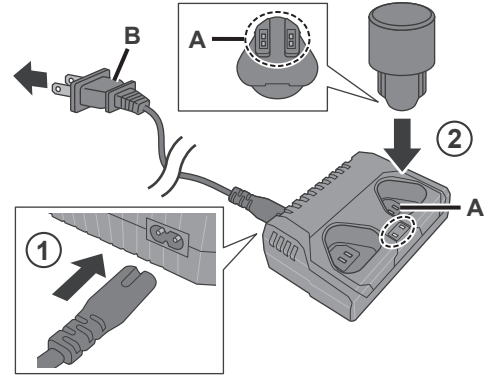
- Tam şarjlı halde saklayın.
- Her üç ayda bir kontrol edin ve tam şarj edin.

Nasıl Şarj Edilir?

- 1 Güç kablosunu şarj cihazına bağlayın, ardından elektrik fişini elektrik prizine takın.
- 2 Pil terminalini (A) doğru şekilde hizalayın ve pili şarj cihazına tık sesi gelecek şekilde yerleştirin.

Pilin takıldığı taraftaki LED göstergesi şarj işleminin başladığını belirtmek için kırmızı renkte yanar.

- Şarj işlemi tamamlandıktan sonra elektrik fişini (B) elektrik prizinden çıkarın.



LED lambalar

■ Kırmızı (yanıyor)

- Şarj ediliyor

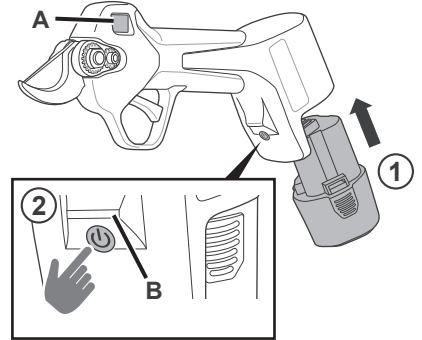
□ Yeşil (yanıyor)

- Şarj tamamlandı
- Bağlı değil

Nasıl Kullanılır?

- 1 Pil terminalini doğru şekilde hizalayın ve pili ana ünitenin soketine takın.
- 2 Ana üniteyi sıkıca tutun ve diğer elinizle Güç düğmesine bip sesi duyulana kadar yaklaşık 1 saniye basın.

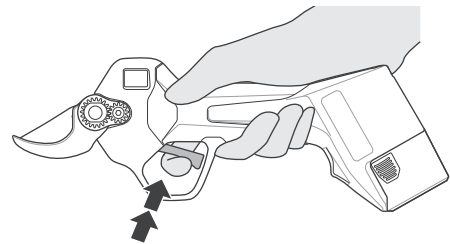
LCD panel (A) ve LED (B) yanar ve ardından yaklaşık 2 saniye sonra bir bip sesi duyulur.



- 3 Parmağınızı tetiğe koyun ve hızlıca iki veya daha fazla kez "çekin".

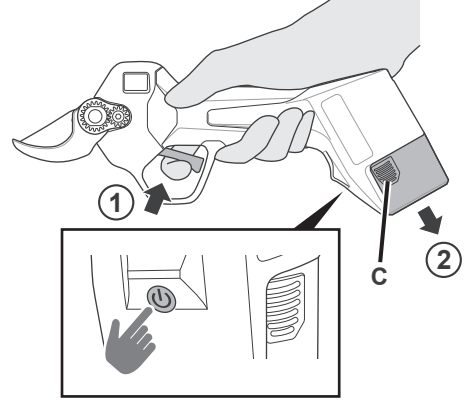
Bir bip sesi duyulur ve bıçaklar açılır.

- Tetiğe basın ve bıçakların tetiğin hareketine göre düzgün açılıp kapandığını kontrol edin.

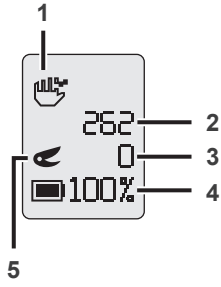


Gücün kapatılması

- 1 Tetiği çekerken bip sesi duyulana kadar Güç düğmesine basın.
- 2 C parçasını her iki tarafından bastırın ve pili çıkarın.



LCD panel göstergeleri



1	Yaralanma önleme cihazı AÇIK
2	Toplam bıçak açma/kapama sayısı*
3	* İlk kullanımda başlangıç değeri, fabrikada yapılan çalışma testlerinden dolayı "0" (sıfır) dışında olabilir.
3	Bıçak açma/kapama sayısı (güç her kapatıldığında sıfırlanır)
4	Pil seviyesi
5	Bıçak durumu: (açık) / (kapalı)

Yaralanma önleme cihazı

Yaralanma önleme cihazı AÇIK konumdayken, tetiği çekerseniz bile, eliniz bıçak kısmına veya kesme kısmına temas ettiğinde bıçaklar açılıp kapanmayacaktır. (Satın alma sırasındaki ayar: AÇIK)

- Yaralanma önleme cihazını (E01 hatası) serbest bırakmak için, ②. adımda gösterilenle aynı işlemi gerçekleştirin.

Ayarı değiştirme

- 1 Güç kapalı durumdayken, Güç düğmesine basın ve 3 bip sesi duyulana kadar basılı tutun.
- 2 Tetiği iki veya daha fazla kez hızlıca "çekin".

Bir bip sesi duyulur ve bıçaklar açılır.

- Orijinal ayarlara dönmek için, bir kez daha ①. adımdaki ve ②. adımdaki işlemleri gerçekleştirin.
- Güç kapatılsa bile ayar korunur.

Uyku modu

Uyku modundan 10 dakika boyunca çıkılmadığında, bir bip sesi duyulur ve güç otomatik olarak kapanır.

Otomatik uyku	Yaklaşık 3 dakika boyunca tetik kullanılmazsa bir bip sesi duyulur ve ürün otomatik olarak uyku moduna geçer.
Manuel uyku	① Tetiği çekin ve yaklaşık 3 saniye boyunca 2 bip sesi duyulana kadar çekili tutun.

Uyku modundan çıkmak için

① Tetiği iki veya daha fazla kez hızlıca "çekin".

Bir bip sesi duyulur ve bıçaklar açılır.

Açma/kapama genişliğinin değiştirilmesi

Bıçak açma/kapama genişliğini 2 adımda seçebilirsiniz.

- **Standart mod:** Tamamen açık
- **İnce dal modu:** Yarı açık

Ayarı değiştirme

① Tetiği iki kez bip sesi duyana kadar çekin ve çekili tutun.

Bıçak açıklık genişliği daha dar ayara geçer.

- Orijinal ayara dönmek için, ①. adımdaki işlemi tekrarlayın.
- Bip sesini duyduktan sonra tetiği çekmeye devam ederseniz ürün manuel uyku moduna geçecektir.

Özellikler ve Diğer Hususlar

Ürün No.	EP-719
Toplam uzunluk	295 mm
Bıçak uzunluğu	52 mm
Ağırlık	920 gr (1 adet pil dâhil)
Maksimum kesme kabiliyeti (yaş ağaç)	Çapı 25 mm'ye kadar (ağaca göre değişir)
Voltaj	DC10,8 V
Pil kapasitesi	2,5 Ah (Lityum iyon pil)
Şarj voltajı	AC100 V - 240 V 50/60 Hz
Standart şarj süresi*	1 - 2,5 saat (pil başına)
Sürekli çalışma süresi	2,5 - 4,5 saat (çalışma koşullarına göre değişir)

* Tamamen boşalmış bir pili şarj etme süresi. Şarj süresi pil kullanımına göre değişecektir. Yüksek ve düşük sıcaklıklarda veya uzun süre kullanılmayan bir pil durumunda şarj süresi artacaktır.

Elden Çıkarma

Ürünü elden çıkarırken, ana ünite, aksesuarlar, bıçak kısmı ve piller için bulunduğunuz bölgenin yönetmeliklerine uyduğunuzdan emin olun.

Ürün detayları, bakım ve temizlik, bıçak bileme ve değiştirme, Kullanım Kılavuzunu (bu kılavuz) indirme vb. için:

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



İsteğe bağlı ürünlerin satın alınması, arızalar ve onarımlar hakkında bilgi için

Ürünü satın aldığınız bayi ile irtibata geçiniz.

* Bu site yalnızca İngilizce dilinde mevcuttur.

Ücretsiz onarım politikası

1. Kullanıcı Kılavuzunda veya ana ünite etiketi gibi uyarılarda belirtilen normal kullanım koşulları altında, garanti süresi içerisinde (satın alındıktan itibaren 1 yıl süreyle veya toplam bıçak açma/kapama sayısı 100.000'den az olmak üzere) bir arıza meydana gelirse, ürünü ücretsiz olarak onarırız.
2. Onarım ve ayar işlemleri için, ürünü bu garanti belgesiyle birlikte satın aldığınız bayiye götürün.
3. Aşağıdaki durumlarda garanti süresi içerisinde dahi olsa onarım ücreti ödenir.
 - a. Yanlış kullanım veya ihmalden kaynaklanan arıza veya hasarlar.
 - b. Uygunsuz sökme, onarım veya tadilatın kaynaklanan arıza veya hasarlar.
 - c. Yangın, kirlenme veya sel, deprem gibi doğal afetler nedeniyle oluşan arıza veya hasarlar.
 - d. Kullanım sırasında görünümde oluşan değişiklikler (çanta, boru veya diğer parçalarda oluşan çizikler gibi).
 - e. Ürünün kullanım amacı dışında kullanılması sonucu oluşan arıza veya hasarlar.
 - f. Garanti belgesi ibraz edilmemesi halinde.
 - g. Garanti belgesi üzerinde satın alma tarihi, müşteri adı ve/veya bayi adı yazılmamışsa veya değiştirilmişse.
 - h. Sarf malzemeleri (üst bıçak, alt bıçak, tetik yayı, taşıma çantası, pil) söz konusuysa.
 - i. Belirtilenin dışında bir güç kaynağı (voltaj) kullanılması vb. nedeniyle oluşan arıza veya hasarlar.
4. Lütfen bu garanti belgesini güvenli bir yerde saklayın, çünkü tekrar düzenlenmesi mümkün değildir.
5. **Ücretli onarımlarda, onarılan ürünün kargo ücreti ve diğer masrafları müşteriye aittir.**

- Bu garanti belgesi, bu kılavuzda belirtilen süre ve koşullar dahilinde ücretsiz onarım yapılmasını garanti eder. Müşterinin yasal haklarını sınırlamaz.
- Garanti süresi sonrasında onarım veya diğer servis işlemleriyle ilgili sorularınız için lütfen ürünü satın aldığınız bayi ile iletişime geçiniz.

* Yukarıdaki içerik orijinal İngilizce metinden çevrilmiştir. Orijinal metin ile tercüme arasında herhangi bir tutarsızlık olması halinde, orijinal İngilizce metin geçerli kabul edilecektir.

Garanti Belgesi

Ürün adı	Kablosuz Şarj edilebilir Budama Makası
Model No.	EP-719
Garanti süresi (satın alma tarihinden itibaren)	Ana ünite: 1 yıl (Sarf malzemeleri hariç) <u>veya toplam bıçak açma/kapama sayısı 100.000'den az</u> Satın alma tarihi:
Seri No.	
Müşteri adı	
Müşteri adresi	Telefon:
Bayi adı, adresi ve telefon numarası	
Bayiye: Lütfen bu alanı doldurup garanti belgesini müşteriye teslim ettiğinizden emin olun.	

2025.9

Satın alma fişinizi veya diğer satın alma belgenizi buraya
iliştirin ve güvenli bir yerde saklayın.

İletişim formu

<https://www.arscorporation.jp/contact/>

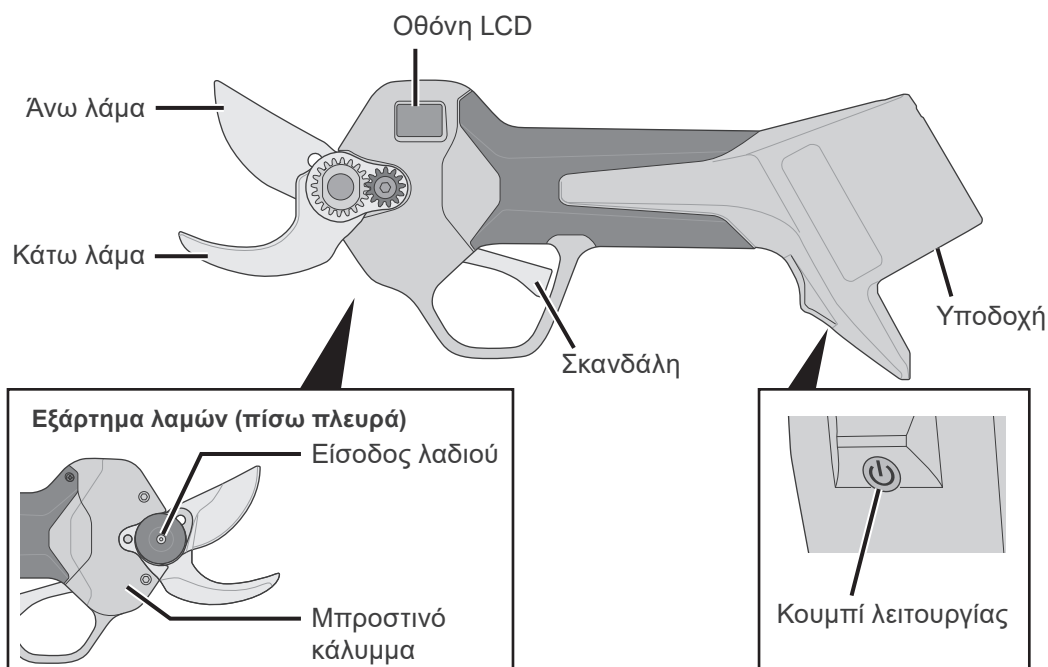
ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japonya

<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Ονομασίες εξαρτημάτων



Αξεσουάρ

- Μπαταρίες (2)
 - Φορτιστής
 - Ηλεκτρικό καλώδιο
 - Εξαγωνικό κλειδί 2,5 για αντικατάσταση λαμών
 - Εξαγωνικό κλειδί 4 για αντικατάσταση λαμών
 - Ειδικό κλειδί 14 για αντικατάσταση λαμών
 - Λιπαντής
- Χρησιμοποιείτε εμπορικά διαθέσιμο λιπαντικό λάδι (μηχανέλαιο).

- Να μην χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους εκτός από το κλάδεμα δέντρων.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε να επιθεωρήσετε την κύρια μονάδα και το εξάρτημα λαμών για τυχόν προβλήματα.
- Φοράτε ασφαλή και άνετα ρούχα όταν εργάζεστε.

Προφυλάξεις για την ασφάλεια

Φροντίστε να τηρείτε τα ακόλουθα ώστε να αποφεύγετε την πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και ζημιάς σε ιδιοκτησία.

■ Μην χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες με λάθος τρόπο.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις καθορισμένες μπαταρίες.
- Μην αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε, ασκείτε πίεση ή θερμότητα (σε φούρνο μικροκυμάτων ή φούρνο, κτλ.).
- Μην χρησιμοποιείτε με βρεγμένα χέρια.
- Μην βυθίζετε ή πιτσιλίζετε την μπαταρία με υγρά, όπως το νερό, και μην την τοποθετείτε στη φωτιά.
- Μην φορτίζετε, χρησιμοποιείτε ή αφήνετε σε μέρη που μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως κοντά σε φωτιά ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην αφήνετε μέταλλο να έρθει σε επαφή με τους ακροδέκτες.
- Μην ρίχνετε κάτω ή υποβάλετε σε κρούσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή υγρού.

■ Χρησιμοποιείτε μόνο τις αποκλειστικές μπαταρίες, ηλεκτρικό καλώδιο και φορτιστή.

■ Φροντίστε να απενεργοποιείτε την ισχύ και να αφαιρείτε την μπαταρία στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Στο τέλος της εργασίας ή εάν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα
- Πριν αγγίζετε το εξάρτημα λαμών, όπως για φροντίδα και καθαρισμό, επιθεώρηση ή αντικατάσταση

■ Σε περίπτωση προβλημάτων όπως τα παρακάτω, διακόψτε αμέσως τη χρήση, απενεργοποιήστε την ισχύ και αφαιρέστε την μπαταρία.

- Εάν παρουσιαστούν μη φυσιολογικοί ήχοι, θέρμανση ή συμπεριφορά
- Εάν ο φορτιστής ή η μπαταρία θερμανθεί ασυνήθιστα κατά τη φόρτιση
- Εάν η κύρια μονάδα ή ο φορτιστής υποστεί ζημιά

■ Χειρίζεστε τον φορτιστή σωστά.

- Μην τροποποιείτε ή προκαλείτε ζημιά στον φορτιστή.
- Διατηρείτε τον φορτιστή μακριά από θερμαντήρες.
- Μην χρησιμοποιείτε αν το ηλεκτρικό φως παρουσιάζει ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε με χαλαρή ηλεκτρική πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε με πολύπριζα ή προσαρμογείς ή εκτός ονομαστικής τάσης (διαφορετική από AC 100 V - 240 V).
- Μην αγγίζετε με βρεγμένα χέρια.
- Μην φορτίζετε άλλες μπαταρίες εκτός από αυτές που παρέχονται.
- Μην φορτίζετε σε μέρος όπου υπάρχουν εύφλεκτα, εκρηκτικά ή αναφλέξιμα αέρια κτλ.
- Μην φορτίζετε σε μέρος με βρέφη ή κατοικίδια ζώα.

■ Εκτελέστε φόρτιση σε εσωτερικό περιβάλλον μεταξύ 5 °C – 45 °C (συγκεκριμένα, αποφεύγετε κρύα περιβάλλοντα).

■ Μην αγγίζετε την κύρια μονάδα με βρεγμένα χέρια, ούτε να τη βυθίζετε ή να την πιτσιλίζετε με νερό.

■ Μην προσπαθήσετε να κόψετε κλαδιά, κτλ. που υπερβαίνουν το καθορισμένο μέγεθος (διάμετρος 25 mm ή λιγότερο).

■ **Μην χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε το προϊόν στις ακόλουθες τοποθεσίες:**

- Τοποθεσίες με παιδιά ή κατοικίδια σε κοντινή απόσταση
- Τοποθεσίες που φτάνουν τα μικρά παιδιά
- Τοποθεσίες με εύφλεκτα υγρά ή αέρια
- Τοποθεσίες όπου δεν μπορεί να εξασφαλιστεί μια σταθερή στάση εργασίας ή πάτημα
- Τοποθεσίες σε μεγάλο ύψος, όπως οροφή ή σκάλα
- Τοποθεσίες βρεγμένες ή με υγρασία
- Εξωτερικοί χώροι με βροχερό καιρό

■ **Άτομα που δεν είναι τεχνικοί επισκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούν εργασίες αποσυναρμολόγησης, επισκευής ή τροποποίησης που δεν περιγράφονται στον Οδηγό χρήσης (το παρόν εγχειρίδιο).**

■ **Διατηρείτε τις λάμες μακριά από ανθρώπους και αντικείμενα.**

■ **Μην εμποδίζετε τη διάχυση θερμότητας κατά τη φόρτιση.**

■ **Μην χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν θέματα σχετικά με την υγεία, όπως όταν είστε κουρασμένοι ή σε κατάσταση μέθης.**

■ **Μην χρησιμοποιείτε με λάμα που έχει υποστεί ζημία.**

■ **Μην αποθηκεύετε στις ακόλουθες τοποθεσίες:**

- Μέσα σε όχημα ή σε άλλη τοποθεσία όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος μπορεί να υπερβαίνει τους 45 °C
- Τοποθεσίες με μεγάλες θερμοκρασιακές αλλαγές που μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα τη συμπύκνωση υδρατμών

■ **Μην φορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.**

■ **Όταν αποθηκεύετε μπαταρίες για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι:**

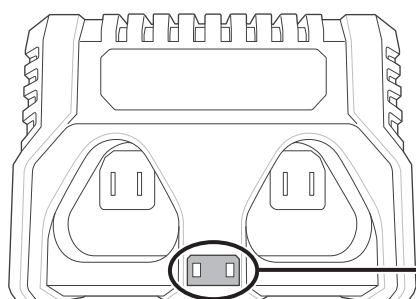
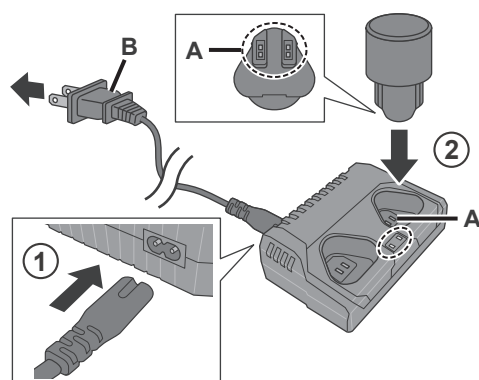
- Αποθηκεύονται σε πλήρως φορτισμένη κατάσταση.
- Επιθεωρείτε και φορτίζετε πλήρως μία φορά κάθε τρεις μήνες.

Τρόπος φόρτισης

- 1 Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο με τον φορτιστή και, στη συνέχεια, συνδέστε το ηλεκτρικό φως σε πρίζα.
- 2 Ευθυγραμμίστε τον ακροδέκτη μπαταρίας (A) σωστά και εισαγάγετε την μπαταρία στον φορτιστή μέχρι να ασφαλίσει.

Η ένδειξη LED στην πλευρά όπου εισαγάγετε η μπαταρία ανάβει με κόκκινο χρώμα για να υποδείξει ότι η φόρτιση ξεκίνησε.

- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό φως (B) από την πρίζα.



Λυχνίες LED

- Κόκκινη (αναμμένη)
 - Φορτίζει
- Πράσινη (αναμμένη)
 - Ολοκλήρωση φόρτισης
 - Δεν υπάρχει σύνδεση

Τρόπος χρήσης

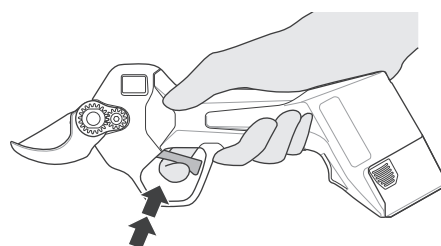
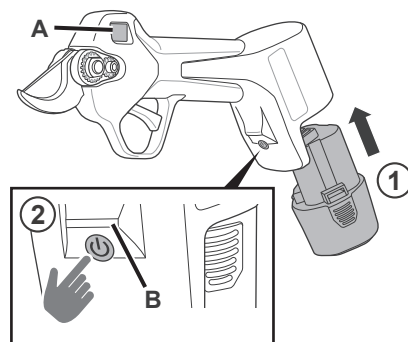
- 1 Ευθυγραμμίστε τον ακροδέκτη μπαταρίας σωστά και εισαγάγετε την μπαταρία στην υποδοχή της κύριας μονάδας.
- 2 Κρατήστε καλά την κύρια μονάδα και πατήστε το κουμπί λειτουργίας με το άλλο σας χέρι για περίπου 1 δευτερόλεπτο μέχρι να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.

Η οθόνη LCD (A) και η λυχνία LED (B) ανάβουν και, στη συνέχεια, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μετά από περίπου 2 δευτερόλεπτα.

- 3 Τοποθετήστε το δάκτυλό σας στη σκανδάλη και τραβήξτε τη γρήγορα δύο ή περισσότερες φορές.

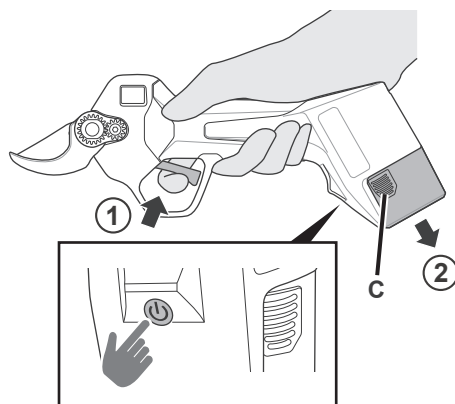
Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και οι λάμες ανοίγουν.

- Ενεργοποιήστε τη σκανδάλη και ελέγξτε ότι οι λάμες ανοίγουν και κλείνουν σωστά σύμφωνα με την κίνηση της σκανδάλης.

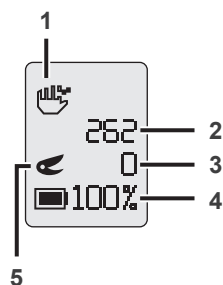


Απενεργοποίηση της ισχύος

- 1 Ενώ τραβάτε τη σκανδάλη, πατήστε το κουμπί λειτουργίας μέχρι να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
- 2 Πατήστε το μέρος C και από τις δύο πλευρές και αφαιρέστε την μπαταρία.



Ενδείξεις οθόνης LCD



1	Συσκευή πρόληψης τραυματισμών ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ
2	Συνολική καταμέτρηση ανοίγματος/κλεισίματος λάμας*
3	* Η αρχική τιμή όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά μπορεί να είναι διαφορετική από το «0» (μηδέν) λόγω δοκιμών λειτουργίας στο εργοστάσιο.
3	Καταμέτρηση ανοίγματος/κλεισίματος λάμας (επαναφορά κάθε φορά που απενεργοποιείται η ισχύς)
4	Επίπεδο μπαταρίας
5	Κατάσταση λάμας: ☞ (ανοιχτή) / ☜ (κλειστή)

Συσκευή πρόληψης τραυματισμών

Όταν η συσκευή πρόληψης τραυματισμών είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ, οι λάμες δεν θα ανοίγουν/κλείνουν ενώ το χέρι σας αγγίζει το εξάρτημα λαμών ή το τμήμα κοπής, ακόμη και εάν τραβάτε τη σκανδάλη. (Ρύθμιση κατά την αγορά: ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ)

- Για την αποδέσμευση της διάταξης αποφυγής τραυματισμών (σφάλμα E01), εκτελέστε την ίδια εργασία όπως στο βήμα ② παρακάτω.

Αλλαγή της ρύθμισης

- 1 Στην κατάσταση απενεργοποίησης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί λειτουργίας μέχρι να ακουστούν 3 ηχητικά σήματα.
- 2 Τραβήξτε γρήγορα τη σκανδάλη δύο ή περισσότερες φορές.

Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και οι λάμες ανοίγουν.

- Για να επιστρέψετε στην αρχική ρύθμιση, εκτελέστε τις εργασίες στα βήματα ① και ② μία ακόμη φορά.
- Η ρύθμιση διατηρείται ακόμη κι αν η ισχύς είναι απενεργοποιημένη.

Τρόπος λειτουργίας αδράνειας

Εάν περάσουν 10 λεπτά χωρίς να επιστρέψετε από τον τρόπο λειτουργίας αδράνειας, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και η ισχύς θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Αυτόματη λειτουργία αδράνειας	Εάν δεν υπάρχει λειτουργία της σκανδάλης για περίπου 3 λεπτά, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και το προϊόν θα τεθεί αυτόματα σε τρόπο λειτουργία αδράνειας.
Χειροκίνητη λειτουργία αδράνειας	① Τραβήξτε παρατεταμένα τη σκανδάλη για περίπου 3 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστούν 2 ηχητικά σήματα.

Για να επιστρέψετε από τον τρόπο λειτουργίας αδράνειας

- ① Τραβήξτε γρήγορα τη σκανδάλη δύο ή περισσότερες φορές.
Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και οι λάμες ανοίγουν.

Αλλαγή του πλάτους ανοίγματος/κλεισίματος

Μπορείτε να επιλέξετε το πλάτος ανοίγματος/κλεισίματος λάμας σε 2 βήματα.

- **Τυπικός τρόπος λειτουργίας:** Πλήρως ανοικτό
- **Τρόπος λειτουργίας λεπτών κλαδιών:** Μισό ανοικτό

Αλλαγή της ρύθμισης

- ① Τραβήξτε παρατεταμένα τη σκανδάλη μέχρι να παράγει χαρακτηριστικό ήχο δύο φορές.

Το πλάτος ανοίγματος λάμας αλλάζει στην πιο στενή ρύθμιση.

- Για επιστροφή στην αρχική ρύθμιση, επαναλάβετε την εργασία στο βήμα ①.
- Αν συνεχίσετε να τραβάτε τη σκανδάλη ακόμη και μετά την παραγωγή του χαρακτηριστικού ήχου, το προϊόν θα μεταβεί στη λειτουργία μη αυτόματης αδράνειας.

Προδιαγραφές και λοιπές πληροφορίες

Αριθμός προϊόντος	EP-719
Συνολικό μήκος	295 mm
Μήκος λάμας	52 mm
Βάρος	920 γρ (μαζί με 1 μπαταρία)
Μέγιστη ικανότητα κοπής (πράσινο ξύλο)	Μέχρι 25 mm σε διάμετρο (διαφέρει ανάλογα με το δέντρο)
Τάση	DC10,8 V
Χωρητικότητα μπαταρίας	2,5 Ah (μπαταρία ιόντων λιθίου)
Τάση φόρτισης	AC100 V - 240 V 50/60 Hz
Τυπικός χρόνος φόρτισης*	1 - 2,5 ώρες (ανά μπαταρία)
Χρόνος συνεχούς λειτουργίας	2,5 - 4,5 ώρες (διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας)

* Χρόνος φόρτισης μιας πλήρως αποφορτισμένης μπαταρίας. Ο χρόνος φόρτισης θα διαφέρει ανάλογα με τη χρήση της μπαταρίας. Ο χρόνος φόρτισης θα αυξηθεί σε υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες ή σε περίπτωση μιας μπαταρίας που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Διάθεση

Όταν διαθέτετε το προϊόν, βεβαιωθείτε να ακολουθείτε τους κανονισμούς της περιοχής σας για την κύρια μονάδα, τα αξεσουάρ, το εξάρτημα λαμών και τις μπαταρίες, αντίστοιχα.

Για τις λεπτομέρειες του προϊόντος, τη φροντίδα και τον καθαρισμό, το ακόνισμα και την αντικατάσταση των λαμών ή για λήψη του Οδηγού χρήστη (το παρόν εγχειρίδιο), κτλ.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



Για αγορά προαιρετικών αντικειμένων και πληροφορίες για δυσλειτουργίες και επισκευές

Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

* Αυτός ο ιστότοπος είναι διαθέσιμος μόνο στα Αγγλικά.

Πολιτική δωρεάν επισκευής

1. Εάν προκύψει δυσλειτουργία εντός της περιόδου εγγύησης (1 έτος μετά την αγορά ή συνολική καταμέτρηση ανοίγματος/κλεισίματος λάμας μικρότερη από 100.000) υπό συνθήκες κανονικής χρήσης όπως ορίζεται στον Οδηγό χρήσης ή στις προφυλάξεις όπως η ετικέτα της κύριας μονάδας, θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν.
2. Για επισκευές και ρυθμίσεις, παρουσιάστε το προϊόν μαζί με αυτήν την κάρτα εγγύησης στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.
3. Οι ακόλουθες περιπτώσεις θα επιβαρύνονται με έξοδα επισκευής, ακόμη και εντός της περιόδου εγγύησης.
 - α. Δυσλειτουργία ή ζημιά λόγω κακής χρήσης ή αμέλειας.
 - β. Δυσλειτουργία ή ζημιά λόγω ακατάλληλης αποσυναρμολόγησης, επισκευής ή τροποποίησης.
 - γ. Δυσλειτουργία ή ζημιά λόγω πυρκαγιάς, ρύπανσης ή φυσικών καταστροφών όπως πλημμύρες ή σεισμοί.
 - δ. Αλλαγές στην εμφάνιση που συμβαίνουν κατά τη χρήση (όπως γρατσουνιές στη θήκη, στον σωλήνα ή σε άλλα μέρη).
 - ε. Δυσλειτουργία ή ζημιά λόγω χρήσης του προϊόντος για σκοπό άλλο από τον προβλεπόμενο.
 - στ. Εάν δεν προσκομιστεί η κάρτα εγγύησης.
 - ζ. Εάν η ημερομηνία αγοράς, το όνομα πελάτη ή/και το όνομα αντιπροσώπου δεν έχουν συμπληρωθεί στην κάρτα εγγύησης ή έχουν τροποποιηθεί.
 - η. Σε περίπτωση αναλώσιμων (άνω λάμα, κάτω λάμα, ελατήριο σκανδάλης, θήκη μεταφοράς, μπαταρία).
 - θ. Δυσλειτουργία ή βλάβη λόγω χρήσης τροφοδοτικού (τάσης) διαφορετικού από το καθορισμένο κ.λπ.
4. Φυλάξτε αυτήν την κάρτα εγγύησης σε ασφαλές μέρος, καθώς δεν θα επανεκδοθεί.
5. **Σε περίπτωση πληρωμένων επισκευών, ο πελάτης είναι υπεύθυνος για τα έξοδα αποστολής και άλλα έξοδα για το αντικείμενο επισκευής.**

- Αυτή η κάρτα εγγύησης εγγυάται δωρεάν επισκευές σύμφωνα με την περίοδο και τους όρους που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο. Δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα του πελάτη.
- Για ερωτήσεις σχετικά με επισκευές ή άλλες υπηρεσίες μετά την περίοδο εγγύησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

* Το παραπάνω περιεχόμενο έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο αγγλικό κείμενο. Σε περίπτωση αποκλίσεων μεταξύ του πρωτότυπου κειμένου και της μετάφρασης, το πρωτότυπο αγγλικό κείμενο θεωρείται η επίσημη έκδοση.

Κάρτα εγγύησης

Όνομασία προϊόντος	Φορητή επαναφορτιζόμενη κλαδευτική ψαλίδα
Αρ. μοντέλου	EP-719
Περίοδος εγγύησης (από την ημερομηνία αγοράς)	Κύρια μονάδα: 1 έτος (ωστόσο, εξαιρουμένων των αναλωσίμων) ή συνολική καταμέτρηση ανοίγματος/κλεισίματος λάμας μικρότερη από 100.000 Ημερομηνία αγοράς:
Σειριακός αρ.	
Όνομα πελάτη	
Διεύθυνση πελάτη	Τηλέφωνο:
Όνομασία, διεύθυνση και αριθμός τηλεφώνου αντιπροσώπου	
Προς τον αντιπρόσωπο: Βεβαιωθείτε να συμπληρώσετε αυτό το πεδίο και να παραδώσετε αυτήν την κάρτα εγγύησης στον πελάτη.	

2025,9

Επισυνάψτε την απόδειξη ή άλλο αποδεικτικό αγοράς
εδώ και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος.

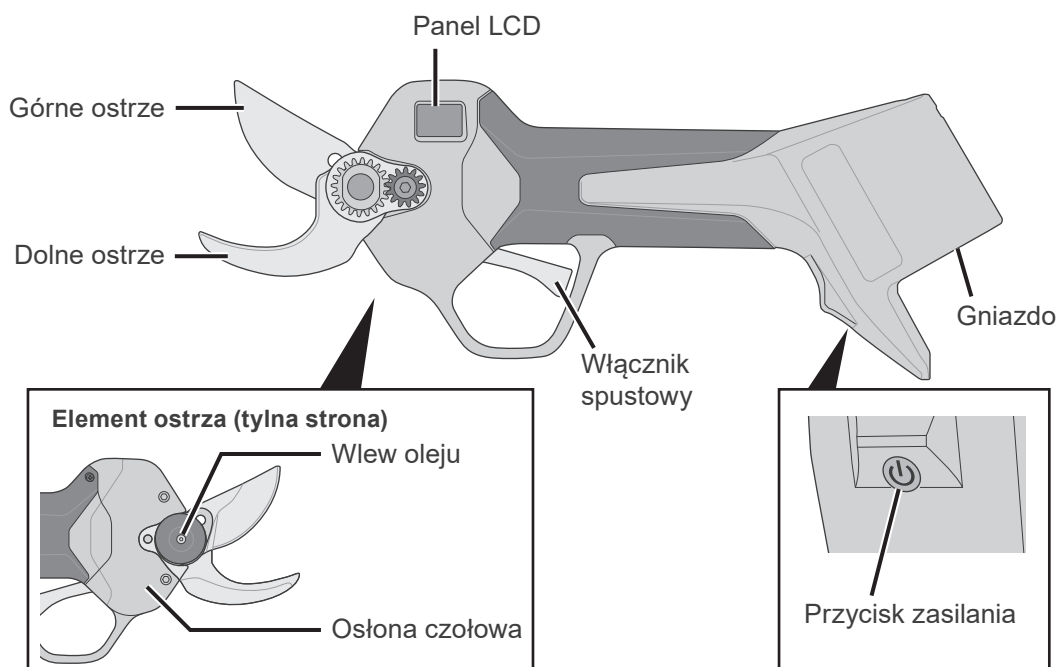
Έντυπο επικοινωνίας
<https://www.arscorporation.jp/contact/>



ARS Corporation
476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan (Ιαπωνία)
<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Nazwy części



Wyposażenie dodatkowe

- Akumulatory (2)
 - Ładowarka
 - Przewód zasilający
 - Klucz imbusowy 2,5 mm do wymiany ostrza
 - Klucz imbusowy 4 mm do wymiany ostrza
 - Specjalny klucz 14 do wymiany ostrza
 - Smarownica
- Stosować dostępny w handlu olej smarowy (olej maszynowy).

- Nie używać do innych celów niż przycinanie drzew.
- Przed użyciem sprawdzić jednostkę główną i element ostrza pod kątem jakichkolwiek nieprawidłowości.
- Podczas pracy należy nosić wygodne ubranie zapewniające bezpieczeństwo.

Zasady bezpieczeństwa

Należy przestrzegać poniższych zasad, aby zapobiec obrażeniom ludzi oraz szkodom w mieniu.

- **Nie używać akumulatorów w niewłaściwy sposób.**
 - Należy używać wyłącznie określonych akumulatorów.
 - Nie wolno demontować, modyfikować, wywierać nacisku ani podgrzewać (w kuchence mikrofalowej lub piekarniku itp.).
 - Nie należy używać urządzenia mokrymi rękami.
 - Akumulatora nie wolno zanurzać, czy spryskiwać cieczami, takimi jak woda, ani wrzucać go do ognia.
 - Nie należy ładować, używać ani pozostawiać w miejscach narażonych na wysokie temperatury, np. w pobliżu ognia lub w bezpośrednim nasłonecznieniu.
 - Chronić styki przed kontaktem z metalem.
 - Nie upuszczać ani nie narażać na uderzenia.
 - Nie używać akumulatorów z wyciekami elektrolitu.
- **Używać wyłącznie dedykowanych akumulatorów, przewodu zasilającego i ładowarki.**
- **W następujących przypadkach należy koniecznie wyłączyć zasilanie i wyjąć akumulator:**
 - Po zakończeniu pracy lub jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas
 - Przed dotknięciem elementu ostrza, np. w celu konserwacji i czyszczenia, kontroli lub wymiany
- **W przypadku wystąpienia nieprawidłowości wymienionych poniżej, należy natychmiast zaprzestać użytkowania, wyłączyć zasilanie i wyjąć akumulator.**
 - W przypadku nagrzewania się lub wystąpienia nietypowych dźwięków, albo nietypowego zachowania
 - W przypadku nadmiernego nagrzewania się ładowarki lub akumulatora podczas ładowania
 - W przypadku uszkodzenia jednostki głównej lub ładowarki
- **Z ładowarką należy obchodzić się prawidłowo.**
 - Ładowarki nie wolno przerabiać. Należy chronić ją przed uszkodzeniem.
 - Ładowarkę należy przechowywać z dala od grzejników.
 - Nie używać w przypadku uszkodzenia wtyczki zasilającej.
 - Nie używać w przypadku poluzowanego gniazda elektrycznego.
 - Nie używać z adapterami wielogniazdowymi lub poza zakresem napięcia znamionowego (innym niż AC 100 V - 240 V).
 - Nie dotykać mokrymi rękami.
 - Nie należy ładować innych akumulatorów niż dołączone.
 - Nie ładować w miejscu, w którym występują gazy łatwopalne, wybuchowe lub zapalne itp.
 - Nie ładować w miejscu, w którym przebywają niemowlęta lub zwierzęta domowe.
- **Ładowanie należy przeprowadzać w pomieszczeniach o temperaturze od 5 °C – 45 °C (unikać zwłaszcza niskich temperatur).**
- **Nie dotykać jednostki głównej mokrymi rękami, nie zanurzać jej w wodzie, ani nie przyskać na nią wodą.**
- **Nie podejmować prób cięcia gałęzi itp., które przekraczają określony rozmiar (średnica 25 mm lub mniej).**

■ **Rodzaje lokalizacji, w których nie należy używać ani przechowywać produktu:**

- Miejsca, w pobliżu których przebywają dzieci lub zwierzęta
- Miejsca w zasięgu małych dzieci
- Miejsca z łatwopalnymi cieczami lub gazami
- Miejsca, w których nie można zapewnić stabilnej postawy roboczej lub pewnego oparcia dla stóp
- Wysokie miejsca, takie jak dach lub drabina
- Wilgotne lub mokre miejsca
- Na zewnątrz w deszczowej aurze

■ **Demontażu, naprawy bądź przeróbek, które nie zostały opisane w Instrukcji obsługi (w niniejszym podręczniku) nie powinny wykonywać inne osoby niż serwisant.**

■ **Ostrza należy trzymać w bezpiecznej odległości od ludzi i przedmiotów.**

■ **Podczas ładowania nie należy blokować odprowadzania ciepła.**

■ **Nie używać w przypadku jakichkolwiek problemów zdrowotnych, na przykład będąc zmęczonym lub w stanie odurzenia.**

■ **Nie używać w przypadku uszkodzenia ostrza.**

■ **Nie przechowywać w poniższych miejscach:**

- Wewnątrz pojazdu lub w innym miejscu, w którym temperatura zewnętrzna może przekraczać 45 °C
- W miejscach o dużych wahaniami temperatury, gdzie może dochodzić do kondensacji

■ **Akumulatora całkowicie naładowanego nie należy ładować.**

■ **Akumulatory przechowywane przez dłuższy czas należy:**

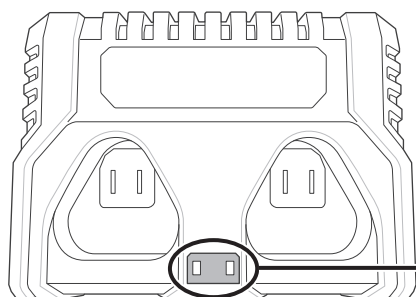
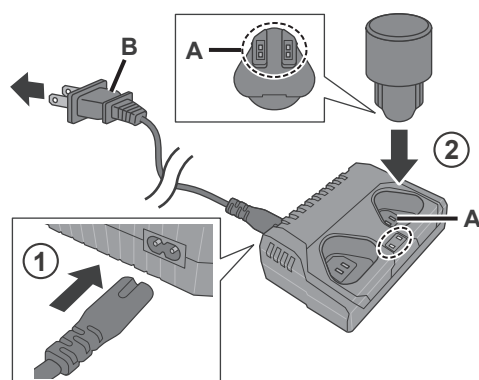
- Przechowywać w stanie pełnego naładowania.
- Kontrolować i wykonać pełne ładowanie raz na trzy miesiące.

Sposób ładowania

- 1 Podłącz przewód zasilający do ładowarki, a następnie wtyczkę zasilającą do gniazda elektrycznego.
- 2 Wyrównaj prawidłowo styk akumulatora (A) i wsuń akumulator do ładowarki, aż rozlegnie się kliknięcie.

Wskaźnik LED po stronie, gdzie został włożony akumulator, zaświeci się na czerwono, sygnalizując rozpoczęcie ładowania.

- Po zakończeniu ładowania odłącz wtyczkę zasilającą (B) od gniazda elektrycznego.



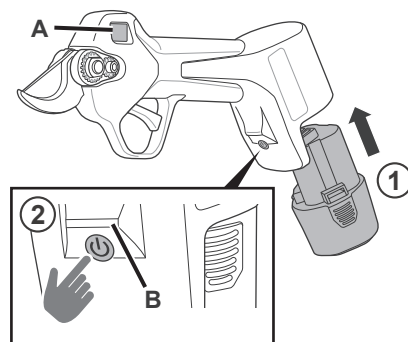
Lampki LED

- Czerwona (zapalona)
 - Ładowanie
- Zielona (zapalona)
 - Ładowanie zakończone
 - Nie podłączono

Sposób użytkowania

- 1 Wyrównaj prawidłowo styk akumulatora i wsuń akumulator do gniazda jednostki głównej.
- 2 Mocno chwyć jednostkę główną, a drugą ręką naciśnij przycisk zasilania i przytrzymaj go przez około 1 sekundę, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

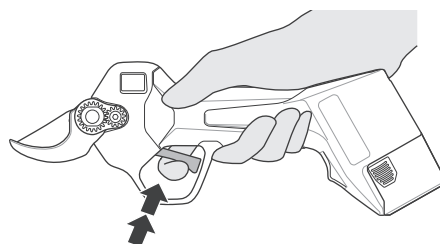
Panel LCD (A) zostanie podświetlony i dioda LED (B) zapali się, a następnie po około 2 sekundach rozlegnie się sygnał dźwiękowy.



- 3 Ustaw palec na włączniku spustowym i szybko „pociągnij” za niego dwa lub więcej razy.

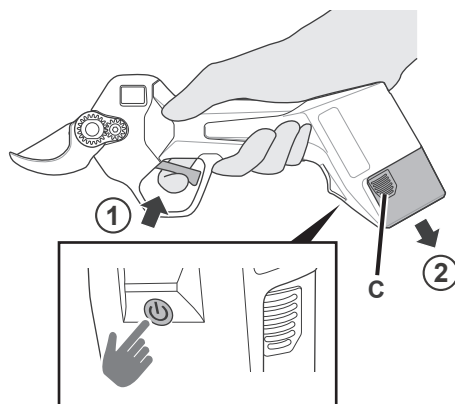
Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i ostrza zostaną rozwarte.

- Uruchamiając włącznik spustowy, sprawdź, czy ostrza otwierają się i zamykają prawidłowo zgodnie z ruchem włącznika.

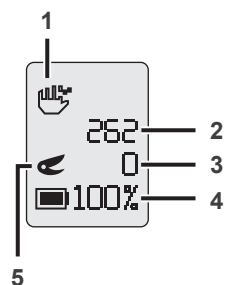


Wyłączanie zasilania

- 1 Pociągając za włącznik spustowy, przytrzymaj wciśnięty przycisk zasilania, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- 2 Naciśnij element C z obu stron i wyjmij akumulator.



Informacje na panelu LCD



1	Mechanizm zapobiegania urazom WŁĄCZONY
2	Całkowita liczba otwarć/zamknięć ostrzy* * Wartość początkowa przy pierwszym użyciu może różnić się od „0” (zera) ze względu na sprawdzanie działania w fabryce.
3	Licznik otwarć/zamknięć ostrzy (resetowany przy każdorazowym wyłączeniu zasilania)
4	Poziom naładowania akumulatora
5	Stan ostrzy: (rozwarłe) / (zamknięte)

Mechanizm zapobiegania urazom

Gdy mechanizm zapobiegania urazom jest WŁĄCZONY, ostrza nie otwierają się ani się nie zamykają, gdy ręka dotyka ostrza lub elementu ostrza, nawet przy pociąganiu za włącznik spustowy. (Ustawienie w momencie zakupu: WŁ.)

- Aby zwolnić mechanizm zapobiegania urazom (błąd E01), należy wykonać tę samą czynność, co w kroku ② poniżej.

Zmiana ustawienia

- 1 Przy wyłączonym zasilaniu naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania, aż rozlegną się 3 sygnały dźwiękowe.
- 2 Szybko „pociągnij” za włącznik spustowy dwa lub więcej razy.

Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i ostrza zostaną rozwarte.

- Aby powrócić do pierwotnego ustawienia, wykonaj jeszcze raz czynności opisane w krokach ① i ②.
- Wprowadzone ustawienie zostanie zachowane nawet w przypadku wyłączenia zasilania.

Tryb uśpienia

Po upływie 10 minut bez powrotu z trybu uśpienia rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zasilanie zostanie automatycznie wyłączone.

Automatyczny tryb uśpienia	Jeśli przez około 3 minuty włącznik spustowy nie zostanie uruchomiony, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i urządzenie automatycznie przejdzie w tryb uśpienia.
Ręczny tryb uśpienia	① Pociągnij za włącznik spustowy i przytrzymaj go przez około 3 sekundy, aż rozlegną się 2 sygnały dźwiękowe.

Powrót z trybu uśpienia

- ① **Szybko „pociągnij” za włącznik spustowy dwa lub więcej razy.**

Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i ostrza zostaną rozwarte.

Przełączanie szerokości rozwarcia/zamknięcia

Szerokość rozwarcia/zamknięcia ostrzy można wybrać w 2 krokach.

- **Tryb standardowy:** Pełne rozwarcie
- **Tryb cienkich gałęzi:** Rozwarcie do połowy

Zmiana ustawienia

- ① **Pociągnij i przytrzymaj włącznik spustowy, aż rozlegnie się dwukrotny sygnał dźwiękowy.**

Szerokość rozwarcia ostrzy zmieni się na węższe ustawienie.

- Aby powrócić do pierwotnego ustawienia, wykonaj jeszcze raz czynność opisaną w kroku ①.
- Dalsze pociąganie za włącznik spustowy nawet po sygnale dźwiękowym spowoduje przejście urządzenia w ręczny tryb uśpienia.

Dane techniczne i pozostałe informacje

Nr produktu	EP-719
Długość całkowita	295 mm
Długość ostrza	52 mm
Ciężar	920 g (w tym 1 akumulator)
Maks. zdolność cięcia (zielone drewno)	Do 25 mm średnicy (w zależności od drzewa)
Napięcie	DC 10,8 V
Pojemność akumulatora	2,5 Ah (akumulator litowo-jonowy)
Napięcie ładowania	AC 100 V - 240 V 50/60 Hz
Standardowy czas ładowania*	1 - 2,5 godziny (na akumulator)
Czas ciągłej pracy	2,5 - 4,5 godziny (w zależności od warunków pracy)

* Czas ładowania w pełni rozładowanego akumulatora. Czas ładowania zależy od sposobu użytkowania akumulatora. Czas ładowania wydłuży się w wysokich i niskich temperaturach lub w przypadku akumulatora, który nie był używany przez dłuższy czas.

Utylizacja

W przypadku utylizacji produktu należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym regionie dotyczących odpowiednio jednostki głównej, wyposażenia dodatkowego, elementu ostrza i akumulatorów.

Szczegółowe informacje o produkcie, informacje na temat konserwacji i czyszczenia, ostrzenia i wymiany ostrza lub pobierania Instrukcji obsługi (niniejszego podręcznika) itp.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



W sprawie zakupu elementów opcjonalnych i informacji o usterkach i naprawach

Należy kontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

* Ta witryna jest dostępna wyłącznie w języku angielskim.



Zasady bezpłatnych napraw

1. Produkt naprawimy bezpłatnie w przypadku wystąpienia usterki w okresie gwarancyjnym (w ciągu 1 roku od zakupu lub przy całkowitej liczbie otwarć/zamknięć ostrzy poniżej 100 000) w warunkach normalnego użytkowania określonych w Instrukcji obsługi lub w ostrzeżeniach, na przykład na etykiecie jednostki głównej.
2. W celu zlecenia naprawy i regulacji produkt należy dostarczyć do sprzedawcy, u którego go zakupiono, wraz z niniejszą kartą gwarancyjną.
3. W następujących przypadkach naprawa będzie odpłatna, nawet w okresie gwarancyjnym.
 - a. Usterka lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub niedbalstwem.
 - b. Usterka lub uszkodzenie spowodowane nieprawidłowym demontażem, naprawą lub przeróbką.
 - c. Usterka lub uszkodzenia spowodowane pożarem, zanieczyszczeniem lub kłóskami żywiołowymi, takimi jak powódzie lub trzęsienia ziemi.
 - d. Zmiany w wyglądzie, które występują podczas użytkowania (takie jak zadrapania na obudowie, rurze lub innych częściach).
 - e. Usterka lub uszkodzenie spowodowane użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem.
 - f. W przypadku braku karty gwarancyjnej.
 - g. W przypadku braku lub zmiany daty zakupu, nazwy klienta i/lub nazwy sprzedawcy na karcie gwarancyjnej.
 - h. W przypadku elementów eksploatacyjnych (górne ostrze, dolne ostrze, sprężyna włącznika spustowego, walizka, akumulator).
 - i. Usterka lub uszkodzenie spowodowane użyciem zasilacza (napięcia) innego niż podane itp.
4. Niniejszą kartę gwarancyjną należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, ponieważ nie zostanie ona ponownie wydana.
5. **W przypadku płatnych napraw, klient jest odpowiedzialny za koszty wysyłki i inne koszty związane z naprawą.**

-
- Niniejsza karta gwarancyjna gwarantuje bezpłatne naprawy w okresie i na warunkach określonych w niniejszej instrukcji. Nie ogranicza ona praw klienta.
 - W przypadku pytań dotyczących napraw lub innych czynności serwisowych po okresie gwarancyjnym należy kontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony.

* Powyższa treść została przetłumaczona z oryginalnego tekstu w języku angielskim. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności między tekstem oryginalnym a tłumaczeniem, za wersję autorytatywną uznaje się tekst oryginalny w języku angielskim.

Karta gwarancyjna

Nazwa produktu	Bezprzewodowy sekator akumulatorowy
Nr modelu	EP-719
Okres gwarancji (od daty zakupu)	Jednostka główna: 1 rok (Jednakże z wyłączeniem elementów eksploatacyjnych) <u>lub całkowita liczba otwarć/zamknięć ostrza</u> <u>mniejsza niż 100 000</u> Data sprzedaży:
Nr seryjny	
Nazwa klienta	
Adres klienta	Telefon:
Nazwa, adres i numer telefonu sprzedawcy	
Do sprzedawcy: Należy pamiętać, aby wypełnić to pole i przekazać niniejszą kartę gwarancyjną klientowi.	

2025.9

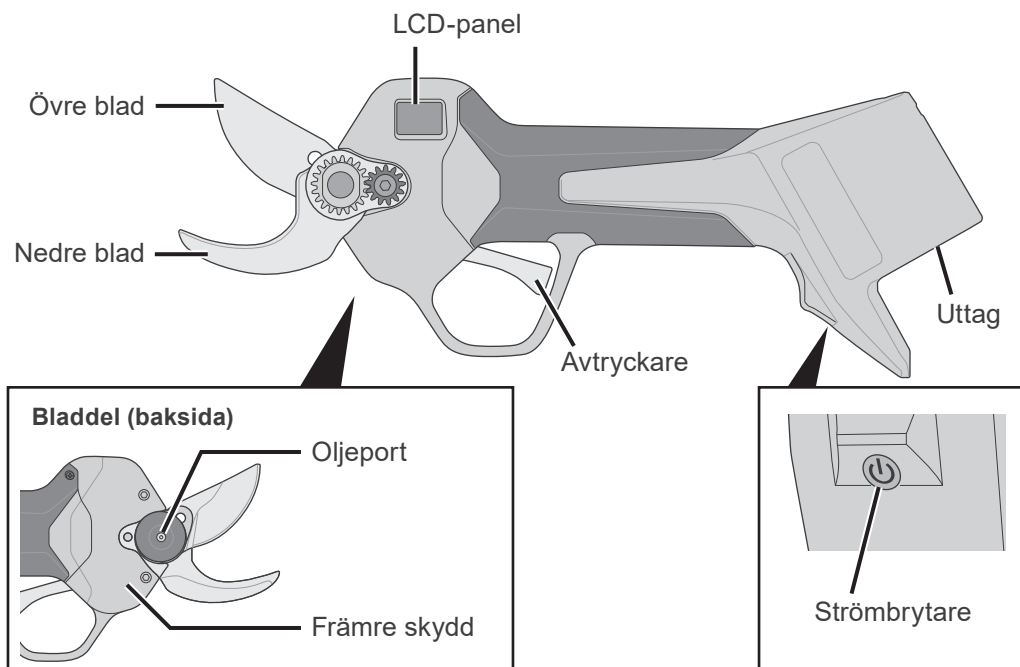
Tutaj należy przymocować paragon lub inny dowód zakupu i przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Formularz kontaktowy
<https://www.arscorporation.jp/contact/>

ARS Corporation
476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japonia
<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Namn på delar



Tillbehör

- Batterier (2)
- Laddare
- Strömsladd
- 2,5 insexnyckel för byte av blad
- 4 insexnyckel för byte av blad
- 14 specialnyckel för byte av blad
- Oljekanna

Använd kommersiellt tillgänglig smörjolja (maskinolja).

- Använd inte för andra ändamål än att beskära träd.
- Inspektera huvudenheten och bladdelen före användning för eventuella avvikelser.
- Bär säkra och bekväma kläder under arbete.

Säkerhetsföreskrifter

Observera följande punkter för att förhindra skador på människor och egendom.

■ Använd inte batterierna på fel sätt.

- Använd endast specificerade batterier.
- Ta inte isär, modifiera, applicera tryck eller värm upp (t.ex. i en mikrovågsugn eller ugn).
- Använd inte med våta händer.
- Sänk inte ner i eller stänk batteriet med vätskor som vatten, och placera det inte i eld.
- Ladda inte och använd eller lämna inte på platser som når höga temperaturer som nära en eld eller i direkt solljus.
- Låt inte metall komma i kontakt med plintarna.
- Tappa inte eller utsätt inte för stötar.
- Använd inte batterier som läcker vätska.

■ Använd endast batterier, strömsladd och laddare som är avsedda för enheten.

■ Se till att stänga av strömmen och ta bort batteriet i följande fall:

- I slutet av arbetet eller om produkten inte kommer att användas under en längre tid
- Innan du rör vid bladdelen, till exempel för skötsel och rengöring, inspektion eller byte

■ I händelse av avvikelser som följande ska du omedelbart avbryta användningen, stänga av strömmen och ta ur batteriet.

- Vid onormala ljud, uppvärmning eller onormal funktion
- Om laddaren eller batteriet blir onormalt varma under laddning
- Om huvudenheten eller laddaren är skadade

■ Hantera laddaren på rätt sätt.

- Modifiera inte och skada inte laddaren.
- Håll laddaren borta från värmare.
- Använd inte om nätkontakten är skadad.
- Använd inte med ett löst eluttag.
- Använd inte med adaptrar med flera uttag eller utanför märkspänningen (annat än AC 100 V – 240 V).
- Rör inte vid med våta händer.
- Ladda inte några andra batterier än de medföljande.
- Ladda inte på en plats där det finns brandfarliga, explosiva eller antändliga gaser etc.
- Ladda inte på en plats med spädbarn eller husdjur närvarande.

■ Ladda i en inomhusmiljö med en temperatur på 5 °C – 45 °C (undvik särskilt kalla miljöer).

■ Rör inte vid huvudenheten med våta händer och sänk inte ner eller stänk den med vatten.

■ Försök inte klippa grenar etc. som överstiger den angivna storleken (diameter på 25 mm eller mindre).

■ **Använd eller lämna inte produkten på följande typer av platser:**

- Platser med barn eller husdjur i närheten
- Platser inom räckhåll för små barn
- Platser med brandfarliga vätskor eller gaser
- Platser där en stabil arbetsställning eller stabilt fotfäste inte är möjligt
- Upphöjda platser som på ett tak eller en stege
- Fuktiga platser
- Utomhus i regn

■ **Andra personer än en reparationstekniker får inte utföra demontering, reparation eller modifiering som inte beskrivs i användarhandboken (denna handbok).**

■ **Håll bladen borta från människor och föremål.**

■ **Hindra inte värmeavledning under laddning.**

■ **Använd inte om det finns några hälsorelaterade problem, till exempel när du är trött eller berusad.**

■ **Använd inte med ett skadat blad.**

■ **Förvara inte på följande typer av platser:**

- Inuti ett fordon eller annan plats där omgivningstemperaturen kan överstiga 45 °C
- Platser med stora temperaturförändringar som kan resultera i kondens

■ **Ladda inte ett fulladdat batteri.**

■ **Vid förvaring av batterier under en längre tid, se till att:**

- Förvara i fulladdat tillstånd.
- Inspektera och ladda helt en gång var tredje månad.

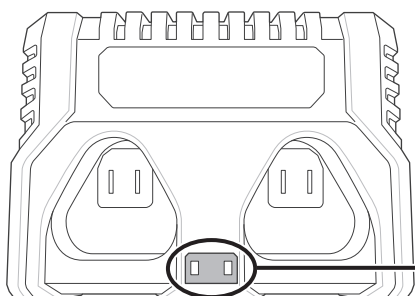
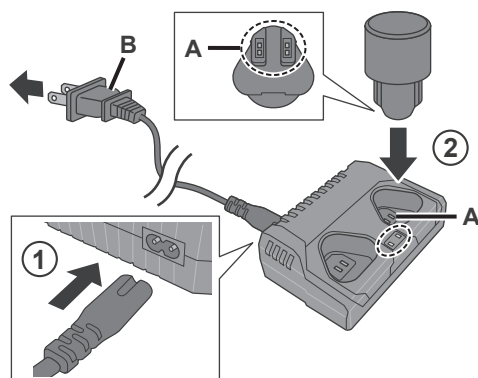
Laddning

- 1 Anslut strömsladden till laddaren och anslut sedan nätkontakten till ett eluttag.

- 2 Rikta in batteripolen (A) korrekt och sätt i batteriet i laddaren tills det klickar.

LED-indikatorn på sidan där batteriet är isatt lyser rött för att indikera att laddningen har startat.

- Koppla från nätkontakten (B) från eluttaget när laddningen är klar.



LED-lampor

■ Röd (lyser)

- Laddar

□ Grön (lyser)

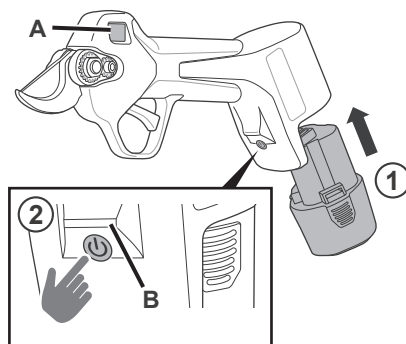
- Laddning klar
- Ej ansluten

Användning

- 1 Rikta in batteripolen korrekt och sätt i batteriet i uttaget på huvudenheten.

- 2 Ta ett stadigt tag i huvudenheten och tryck på strömbrytaren med din andra hand i cirka 1 sekund tills en ljudsignal ljuder.

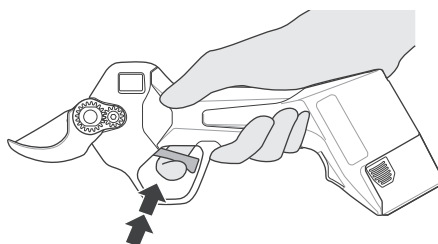
LCD-panelen (A) och LED-lampan (B) tänds och en ljudsignal ljuder efter cirka 2 sekunder.



- 3 Sätt fingret på avtryckaren och "tryck" snabbt in den två eller flera gånger.

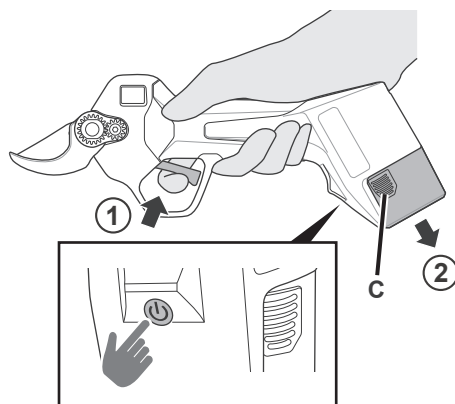
En ljudsignal ljuder och bladen öppnas.

- Aktivera avtryckaren och kontrollera att bladen öppnas och stängs korrekt i enlighet med avtryckarens rörelse.

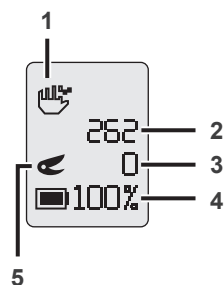


Stänga av strömmen

- 1 Tryck på strömbrytaren samtidigt som du trycker in avtryckaren tills en ljudsignal ljuder.
- 2 Tryck på del C från båda sidorna och ta bort batteriet.



Indikeringar på LCD-panelen



1	Skadeförebyggande anordning PÅ
2	Totalt antal gånger bladet öppnats/stängts*
3	* Det inledande värdet när verktyget används för första gången kan vara annat än "0" på grund av drifttestning på fabriken.
3	Antal gånger bladet öppnats/stängts (återställs varje gång som strömmen stängs av)
4	Batterinivå
5	Bladläge: (öppet) / (stängt)

Skadeförebyggande anordning

När den skadeförebyggande anordningen är PÅ öppnas/stängs inte bladen när din hand rör vid bladdelen eller klippdelen, även om du trycker in avtryckaren. (Inställning vid köptillfället: PÅ)

- Utför samma åtgärd som i steg ② nedan för att frigöra den skadeförebyggande anordningen (E01-fel).

Ändra inställningen

- 1 Med strömmen avstängd, håll strömbrytaren intryckt tills 3 ljudsignaler ljuder.
- 2 "Tryck" snabbt in avtryckaren två eller flera gånger.

En ljudsignal ljuder och bladen öppnas.

- Återgå till den ursprungliga inställningen genom att utföra åtgärderna i steg ① och ② en gång till.
- Inställningen behålls även om strömmen stängs av.

Viloläge

Om det går 10 minuter utan att batteriet återgår från viloläge avges en ljudsignal och strömmen stängs automatiskt av.

Automatiskt viloläge	Om avtryckaren inte aktiveras under cirka 3 minuter avges en ljudsignal och produkten övergår i viloläge.
Manuellt viloläge	① Håll avtryckaren intryckt i cirka 3 sekunder tills 2 ljudsignaler ljuder.

Återgå från viloläge

① **”Tryck” snabbt in avtryckaren två eller flera gånger.**

En ljudsignal ljuder och bladen öppnas.

Växla öppna/stäng-bredd

Du kan välja bredd för blad öppet/stängt i 2 steg.

- **Standardläge:** Helt öppet
- **Läge för tunna grenar:** Halvägs öppet

Ändra inställningen

① **Håll avtryckaren intryckt tills två ljudsignaler ljuder.**

Bladets öppningsbredd ändras tills den smalare inställningen.

- Återgå till den ursprungliga inställningen genom att upprepa åtgärden i steg ①.
- Om du fortsätter att trycka in avtryckaren efter att ljudsignalen ljuder kommer produkten att övergå i viloläge.

Specifikationer och övrigt

Produktnummer	EP-719
Total längd	295 mm
Bladlängd	52 mm
Vikt	920 g (inklusive 1 batteri)
Max. klippförmåga (färskt trä)	Upp till 25 mm i diameter (varierar per träd)
Spänning	DC 10,8 V
Batterikapacitet	2,5 Ah (litiumjonbatteri)
Laddningsspänning	AC100 V – 240 V 50/60 Hz
Standardtid för laddning*	1 – 2,5 timmar (per batteri)
Kontinuerlig drifttid	2,5 – 4,5 timmar (varierar beroende på arbetsförhållanden)

* Tid för att ladda ett helt urladdat batteri. Laddningstiden varierar beroende på batterianvändning. Laddningstiden ökar vid höga och låga temperaturer eller för ett batteri som inte har använts under en längre tid.

Kassering

Vid kassering av produkten, se till att följa bestämmelserna i ditt område för huvudenhet, tillbehör, bladdel respektive batterier.

För produktinformation, skötsel och rengöring, skärpning och utbyte av blad eller för att ladda ner användarhandboken (denna handbok) etc.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



För köp av tillvalsartiklar och information om felfunktioner och reparationer

Kontakta återförsäljaren som du köpte produkten från.

* Den här webbplatsen är endast tillgänglig på engelska.



Policy för kostnadsfri reparation

1. Om ett fel inträffar inom garantiperioden (1 år efter köpet eller ett totalt antal gånger som bladet öppnats/stängts på mindre än 100 000) under normala användningsförhållanden enligt vad som anges i användarhandboken eller försiktighetsåtgärder såsom på huvudenhetens etikett, kommer vi att reparera produkten utan kostnad.
2. För reparationer och justeringar, visa upp produkten tillsammans med detta garantikort för återförsäljaren som du köpte produkten från.
3. Följande fall medför reparationsavgifter även inom garantiperioden.
 - a. Felfunktion eller skada på grund av felaktig användning eller vårdslöshet.
 - b. Felfunktion eller skada på grund av felaktig demontering, reparation eller modifiering.
 - c. Felfunktion eller skada på grund av brand, förorening eller naturkatastrofer som översvämningar eller jordbävningar.
 - d. Förändringar i utseende som uppstår under användning (som repor på höljet, rör eller andra delar).
 - e. Felfunktion eller skada på grund av användning av produkten för annat än det avsedda ändamålet.
 - f. Om garantikortet inte visas upp.
 - g. Om inköpsdatum, kundnamn och/eller återförsäljarnamn inte har fyllts i på garantikortet eller har ändrats.
 - h. När det gäller förbrukningsvaror (övre blad, nedre blad, avtryckarfjädrar, bärväska, batteri).
 - i. Felfunktion eller skada på grund av användning av annan strömförsörjning (spänning) än den specificerade etc.
4. Förvara detta garantikort på en säker plats eftersom det inte kommer att utfärdas på nytt.
5. **Vid betald reparation står kunden för fraktkostnader och övriga utgifter för artikeln som repareras.**

-
- Detta garantikort garanterar kostnadsfria reparationer under de perioder och villkor som anges i denna handbok. Det begränsar inte kundens lagliga rättigheter.
 - Kontakta återförsäljaren som du köpte produkten från med frågor angående reparationer eller annan service efter garantiperioden.

* Ovanstående innehåll har översatts från den engelska originaltexten. I händelse av avvikelser mellan originaltexten och översättningen ska den engelska originaltexten anses vara den auktoritativa versionen.

Garantikort

Produktnamn	Sladdlös batteridrivnen sekator
Modellnummer	EP-719
Garantiperiod (från inköpsdatum)	Huvudenhet: 1 år (utesluter dock förbrukningsvaror) eller ett totalt antal gånger som bladet öppnats/ stängts på mindre än 100 000 Inköpsdatum:
Serienummer	
Kundens namn	
Kundens adress	Tel:
Återförsäljarens namn, adress och telefonnummer	
Till återförsäljaren: Fyll i detta fält och lämna över detta garantikort till kunden.	

2025.9

Bifoga kvittot eller annat köpbevis här och förvara på en säker plats.

Kontaktformulär

<https://www.arscorporation.jp/contact/>

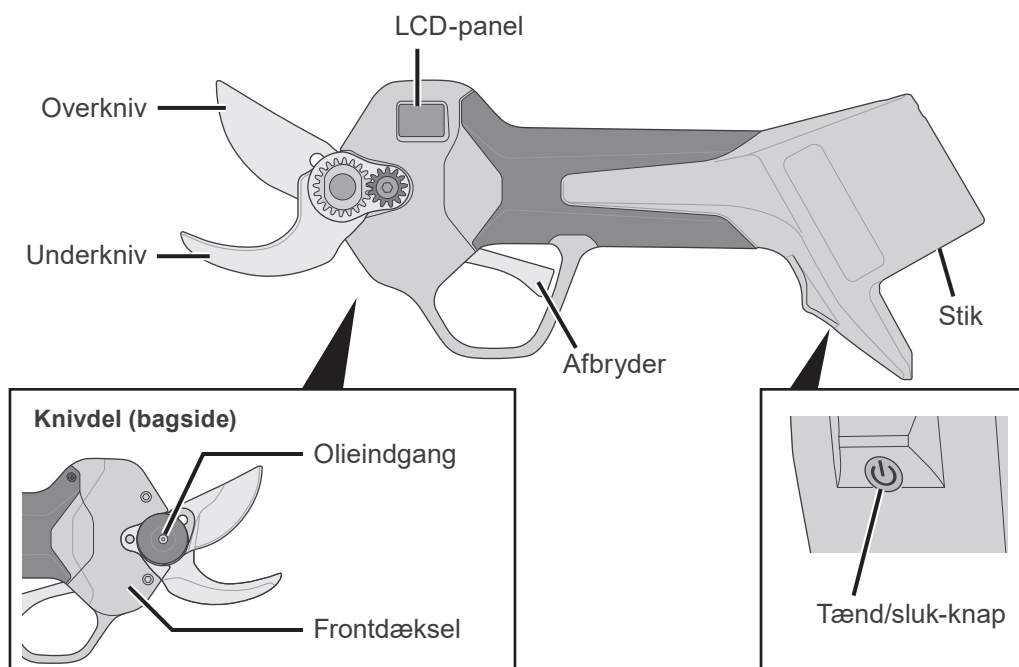
ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan

<https://www.arscorporation.jp/index.html>



Navne på dele



Tilbehør

- Batterier (2)
- Oplader
- Strømledning
- 2,5 unbrakonøgle til knivudskiftning
- 4 unbrakonøgle til knivudskiftning
- 14 specialnøgle til knivudskiftning
- Smøreapparat
 - Brug kommercielt tilgængelig smøreolie (maskinolie).

- Brug ikke til andre formål end beskæring af træer.
- Inden brug, skal du sørge for at efterse hovedenheden og knivdelen for eventuelle abnormiteter.
- Bær sikkert og komfortabelt tøj under arbejde.

Sikkerhedsforholdsregler

Sørg for at overholde følgende punkter for at forhindre, at personer kommer til skade, samt tingsskader.

■ Batterier må ikke misbruges.

- Brug kun de specificerede batterier.
- Du skal ikke adskille, modificere, anvende tryk eller opvarme (i en mikroovn eller ovn osv.).
- Brug ikke med våde hænder.
- Nedsænk eller sprøjt ikke batteriet med væsker som fx vand, og placer det ikke i åben ild.
- Må ikke oplades, anvendes eller efterlades på steder, som muligvis kan nå høje temperaturer, som fx i nærheden af åben ild eller i direkte sollys.
- Der må ikke komme metal i kontakt med terminalerne.
- Må ikke tabes eller udsættes for stød.
- Brug ikke batterier, som lækker væske.

■ Brug kun de/den dedikerede batterier, strømledning og oplader.

■ Sørg for at slukke for strømmen og fjerne batteriet i følgende tilfælde:

- Ved afslutningen på arbejdet, eller hvis produktet ikke skal anvendes i lang tid
- Inden berøring af knivdelen, fx for vedligeholdelse og rengøring, eftersyn eller udskiftning

■ I tilfælde af noget unormalt, som fx følgende, skal du straks stoppe anvendelse, slukke for strømmen og fjerne batteriet.

- Hvis der opstår unormale lyde, varme eller opførsel
- Hvis opladeren eller batteriet bliver unormalt varmt under opladning
- Hvis hovedenheden eller opladeren er beskadiget

■ Håndter opladeren korrekt.

- Modificer eller beskadig ikke opladeren.
- Hold opladeren væk fra varmeapparater.
- Må ikke bruges, hvis strømstikket er beskadiget.
- Brug ikke med en løs elektrisk stikkontakt.
- Brug ikke med adaptere med flere stikkontakter eller uden for den nominelle spænding (andet end 100 V - 240 V vekselstrøm).
- Rør ikke med våde hænder.
- Oplad ikke nogen andre batterier end de medfølgende.
- Oplad ikke på et sted, hvor der er brandfarlige, eksplosive eller antændelige gasser osv.
- Oplad ikke på et sted, hvor der er babyer eller kæledyr til stede.

■ Udfør opladning i et indendørs miljø mellem 5 °C – 45 °C (undgå især kolde miljøer).

■ Rør ikke hovedenheden med våde hænder, og nedsænk eller sprøjt den ikke med vand.

■ Forsøg ikke at skære grene osv., som overstiger den specificerede størrelse (diameter på 25 mm eller mindre).

■ **Brug eller efterlad ikke produktet på følgende slags steder:**

- Steder med børn eller kæledyr i nærheden
- Steder inden for mindre børns rækkevidde
- Steder med brandfarlige væsker eller gasser
- Steder, hvor der ikke kan sikres en/et stabil(t) arbejdsstilling eller fodfæste
- Højtliggende steder som fx på et tag eller en stige
- Fugtige steder
- Udendørs i regnvejr

■ **Ingen andre personer end en reparationstekniker bør udføre adskillelse, reparation eller modificering, som ikke er beskrevet i denne brugervejledning (denne manual).**

■ **Hold knivene væk fra personer og genstande.**

■ **Forhindr ikke varmeafledning under opladning.**

■ **Brug ikke, hvis der er nogen helbredsrelaterede bekymringer, som fx når du er træt eller beruset.**

■ **Brug ikke med en beskadiget kniv.**

■ **Opbevar ikke på følgende slags steder:**

- Inden i et køretøj eller andet sted, hvor den omgivende temperatur muligvis overstiger 45 °C
- Steder med store temperaturændringer, som muligvis kan resultere i kondens

■ **Oplad ikke et fuldt opladet batteri.**

■ **Ved opbevaring af batterier i lang tid, skal du sørge for:**

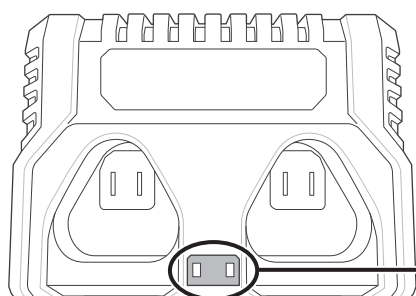
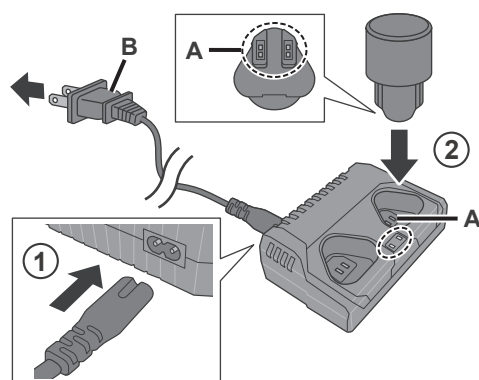
- Opbevar i den fuldt opladede tilstand.
- Efterse og lad helt op hver tredje måned.

Opladning

- 1 Tilslut strømledningen til opladeren, og tilslut derefter strømstikket til en stikkontakt.
- 2 Ret batteriterminalen (A) korrekt ind og indsæt batteriet i opladeren, indtil det klikker.

LED-indikatoren på den side, hvor batteriet er indsat, lyser rødt, for at indikere at opladning er startet.

- Efter opladning er gennemført, skal du frakoble strømstikket (B) fra stikkontakten.



LED-lamper

■ Rød (lyser)

- Oplader

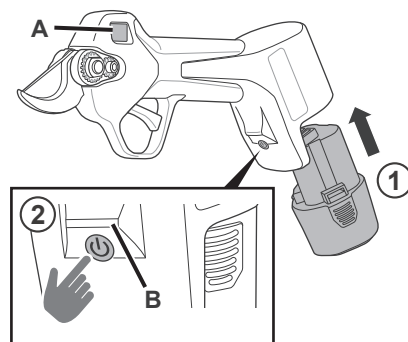
□ Grøn (lyser)

- Opladning gennemført
- Ikke tilsluttet

Anvendelse

- 1 Ret batteriterminalen korrekt ind og indsæt batteriet i stikket på hovedenheden.
- 2 Grib godt fast i hovedenheden og tryk på tænd/sluk-knappen med din anden hånd i ca. 1 sekund, indtil der høres et bip.

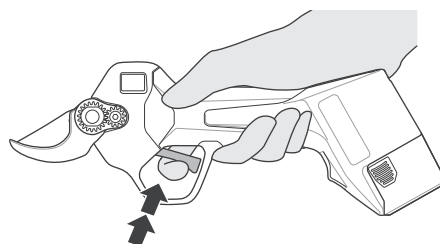
LCD-panelet (A) og LED'en (B) lyser, og derefter lyder der et bip efter ca. 2 sekunder.



- 3 Placer din finger på afbryderen og tryk hurtigt på den to eller flere gange.

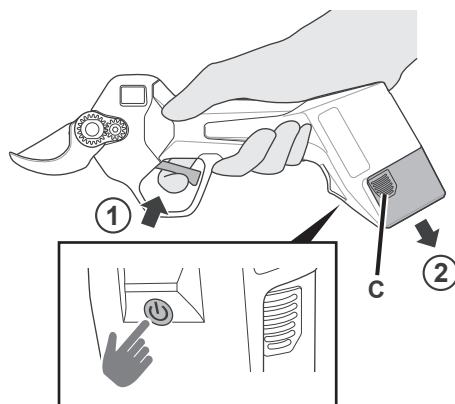
Der lyder et bip, og knivene åbner.

- Betjen afbryderen og kontroller, at knivene åbner og lukker korrekt i overensstemmelse med bevægelsen af afbryderen.

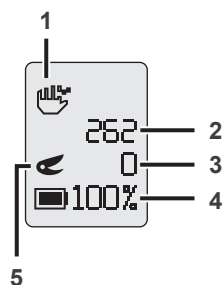


Slukning for strømmen

- ① Tryk på tænd/sluk-knappen, mens du trykker på afbryderen, indtil der høres en biplyd.
- ② Tryk på del C fra begge sider og fjern batteriet.



LCD-panelindikationer



1	Anordning til forhindring af ulykke TIL
	Åbn/luk-tælling i alt for kniv*
2	* Den indledende værdi, ved brug for første gang, kan muligvis være en anden end "0" (nul) pga. funktionstest på fabrikken.
3	Åbn/luk-knivtælling (nulstil hver gang der slukkes for strømmen)
4	Batteriniveau
5	Knivtilstand: (åben) / (lukket)

Anordning til forhindring af ulykke

Når anordningen til forhindring af ulykke er TIL, vil knivene ikke åbne/lukke, mens din hånd rører ved knivdelen eller den skærende del, selv hvis du trykker på afbryderen. (Indstilling på købstidspunktet: TIL)

- For at oplåse anordningen til forhindring af ulykke (E01-fejl), skal du udføre den samme betjening som i trin ② nedenfor.

Ændring af indstillingen

- ① I tilstanden med strømmen slukket, skal du trykke og holde på tænd/sluk-knappen, indtil der lyder 3 bip.
- ② Tryk hurtigt to eller flere gange på afbryderen.

Der lyder et bip, og knivene åbner.

- For at vende tilbage til den oprindelige indstilling skal du udføre betjeningerne i trin ① og ② én gang til.
- Indstillingen bevares, selv hvis der slukkes for strømmen.

Dvaletilstand

Hvis der går 10 minutter uden returnering fra dvaletilstand, lyder der et bip, og strømmen slukker automatisk.

Automatisk dvale	Hvis der ikke er nogen afbryderbetjening i ca. 3 minutter, lyder der et bip, og produktet vil automatisk gå ind i dvaletilstand.
Manuel dvale	① Tryk og hold på afbryderen i ca. 3 sekunder, indtil der lyder 2 bip.

For at returnere fra dvaletilstand

① Tryk hurtigt to eller flere gange på afbryderen.

Der lyder et bip, og knivene åbner.

Ændring af åbne/lukkebredden

Du kan vælge knivens åbne/lukkebredde i 2 trin.

- **Standardtilstand:** Helt åben
- **Tynd gren-tilstand:** Halvvejs åben

Ændring af indstillingen

① Tryk og hold på afbryderen, indtil den bipper to gange.

Knivens åbnebredde skifter til den smallere indstilling.

- Gentag betjeningen i trin ① for at vende tilbage til den oprindelige indstilling.
- Hvis du bliver ved med at trykke på afbryderen, selv efter bippet lyder, vil produktet gå ind i manuel dvaletilstand.

Specifikationer og andet

Produktnummer	EP-719
Længde i alt	295 mm
Knivlængde	52 mm
Vægt	920 g (inklusive 1 batteri)
Maksimal skæreevne (friskt træ)	Op til 25 mm i diameter (varierer efter træ)
Spænding	10,8 V jævnstrøm
Batterikapacitet	2,5 Ah (Lithium-ion-batteri)
Opladningsspænding	100 V - 240 V vekselstrøm 50/60 Hz
Standard opladningstid*	1 - 2,5 timer (pr. batteri)
Kontinuerlig driftstid	2,5 - 4,5 timer (varierer efter arbejdsforhold)

* Tid til at oplade et fuldt afladet batteri. Opladningstiden vil variere afhængigt af batterianvendelsen. Opladningstiden vil forøges ved høje og lave temperaturer, eller i tilfælde af et batteri, som ikke har været anvendt i lang tid.

Bortskaffelse

Når du bortskaffer produktet, skal du sørge for at overholde bestemmelserne i dit område for henholdsvis hovedenheden, tilbehøret, knivdelen og batterierne.

For produktdetaljer, vedligeholdelse og rengøring, slibning og udskiftning af kniv, eller for at downloade brugervejledningen (denne manual) osv.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



For anskaffelse af ekstratilbehør og oplysninger om funktionsfejl og reparation

Kontakt den forhandler, som du købte produktet af.

* Denne side er kun til rådighed på engelsk.



Gratis reparationspolitik

1. Hvis der opstår en funktionsfejl inden for garantiperioden (1 år efter købet eller en samlet åbn/luk-knivtælling på mindre end 100.000) under forhold med almindelig anvendelse, som angivet i brugervejledningen eller på advarsler, som fx hovedenhedsmærkaten, vil vi reparere gratis produktet.
2. For reparationer og justering skal du fremvise produktet sammen med dette garantibevis til den forhandler, som du købte produktet af.
3. I følgende tilfælde vil der opkræves gebyrer for reparation, selv om det er inden for garantiperioden.
 - a. Funktionsfejl eller beskadigelse pga. forkert brug eller uagtsomhed.
 - b. Funktionsfejl eller beskadigelse pga. forkert adskillelse, reparation eller modificering.
 - c. Funktionsfejl eller beskadigelse pga. brand, forurening eller naturkatastrofer som fx oversvømmelser eller jordskælv.
 - d. Ændringer i udseende, der opstår under brug (som fx ridser på huset, røret eller andre dele).
 - e. Funktionsfejl eller beskadigelse pga. brug af produktet til andet end det tilsigtede formål.
 - f. Hvis garantibeviset ikke fremvises.
 - g. Hvis købsdatoen, kundens navn og/eller forhandlerens navn ikke er udfyldt på garantibeviset, eller er blevet ændret.
 - h. I tilfælde af forbrugsartikler (overkniv, underkniv, afbryderfjeder, transportkasse, batteri).
 - i. Funktionsfejl eller beskadigelse pga. brug af en anden strømforsyning (spænding) end den angivne osv.
4. Gem dette garantibevis på et sikkert sted da det ikke vil blive genudstedt.
5. **I tilfælde af betalte reparationer er kunden ansvarlig for forsendelsesomkostninger og andre udgifter til emnet for reparationen.**

- Dette garantibevis garanterer gratis reparationer i den periode og under de forhold, som er angivet i denne manual. Det begrænser ikke kundens juridiske rettigheder.
- For spørgsmål angående reparationer eller anden service efter garantiperioden skal du kontakte den forhandler, som du købte produktet af.

* Ovenstående indhold er blevet oversat fra den engelske originaltekst. I tilfælde af uoverensstemmelser mellem originalteksten og oversættelsen skal den engelske originaltekst anses for at være den gældende version.

Garantibevis

Produktnavn	Akku genopladelig grensaks
Modelnummer	EP-719
Garantiperiode (fra købsdatoen)	Hovedenhed: 1 år (gælder dog ikke for forbrugsartikler) <u>eller en samlet åbn/luk-knivtælling på mindre end 100.000</u> Købsdato:
Serienummer	
Navn på kunde	
Kundens adresse	Telefon:
Navn på forhandler, adresse og telefonnummer	
Til forhandleren: Sørg for at udfylde dette felt og overrække dette garantibevis til kunden.	

2025.9

Fastgør kvitteringen eller andet bevis på køb her og opbevar på et sikkert sted.

Kontaktformular

<https://www.arscorporation.jp/contact/>



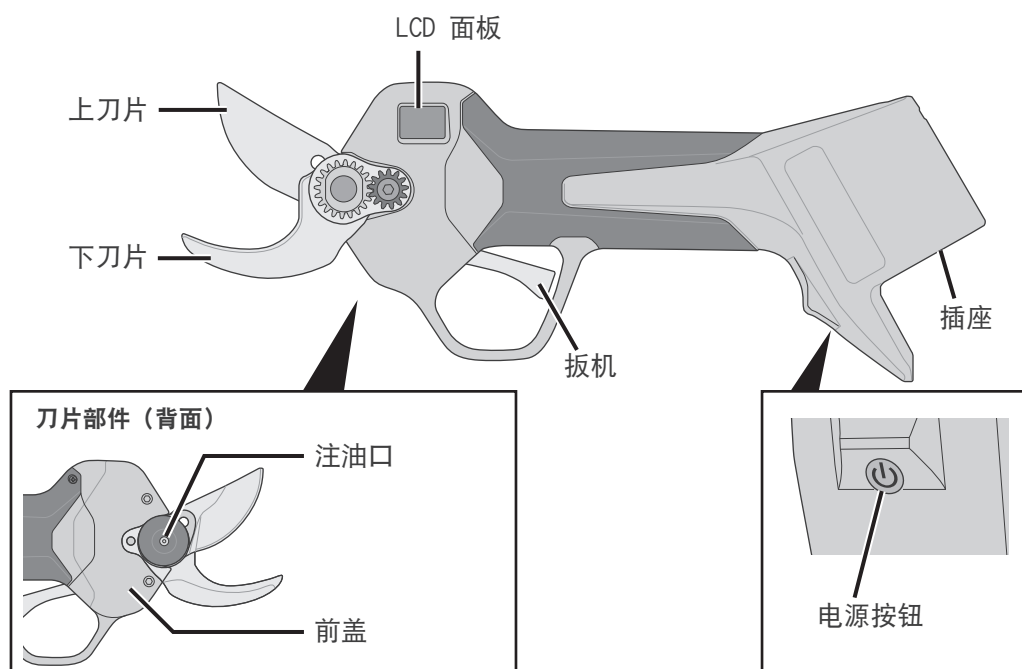
ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan

<https://www.arscorporation.jp/index.html>



部件名称



配件

- 电池 (2)
- 充电器
- 电源线
- 2.5 六角扳手，用于更换刀片
- 4 六角扳手，用于更换刀片
- 14 特殊扳手，用于更换刀片
- 油壶
使用市售润滑油（机油）。

- 请勿用于修剪树木以外的用途。
- 使用前，务必检查主体部分和刀片部件是否有异常。
- 工作时应穿着安全舒适的衣服。

安全注意事项

请务必遵守以下各项要求，防止造成人员伤害和财产损失。

■ 请勿误用电池。

- 只能使用指定的电池。
- 请勿拆卸、改装、施加压力或加热（放入微波炉或烤箱等）。
- 请勿用湿手触摸电池。
- 请勿用水等液体浸泡电池或泼洒电池，也不得将电池放入火中。
- 请勿在可能达到高温的地方对电池进行充电、使用或存放，如靠近火源或在阳光直射下。
- 请勿让端子接触到金属。
- 请勿掉落或受到撞击。
- 请勿使用漏液的电池。

■ 请仅使用专用电池、电源线和充电器。

■ 在以下情况下，请务必关闭电源并取出电池：

- 工作结束，或产品长时间不使用时
- 在接触刀片部件之前，例如进行护理和清洁、检查或更换操作

■ 如果出现以下异常情况，请立即停止使用，关闭电源，并取出电池。

- 出现异常声音、异常发热或异常行为
- 充电时，充电器或电池出现异常发热
- 主体部分或充电器损坏

■ 正确操作充电器。

- 请勿改装或损坏充电器。
- 充电器应远离加热器。
- 如果电源插头损坏，请勿使用。
- 请勿使用松动的电源插座。
- 请勿使用多插座适配器，或在额定电压（交流 100 V - 240 V）之外使用。
- 请勿用湿手接触充电器。
- 请勿对除随附电池以外的任何电池进行充电。
- 请勿在有易燃、易爆或可燃气体等的地方充电。
- 请勿在有婴儿或宠物的地方充电。

■ 在 5 °C - 45 °C 的室内环境中充电（尤其避免寒冷环境）。

■ 请勿用湿手触摸主体部分，或用水浸泡或泼洒。

■ 请勿试图剪切超过指定尺寸（直径 25 毫米以内）的树枝等物。

■ 请勿在以下各种地方使用或放置产品：

- 附近有儿童或宠物的地方
- 幼儿可以接触到的地方
- 存有易燃液体或气体的地方
- 无法摆正工作姿势或无法站稳地方
- 屋顶或梯子等高处位置
- 潮湿的地方
- 雨天的户外

■ 除维修技术人员外，其他人员不得进行《用户指南》（本手册）中未列出的拆卸、维修或改装操作。

■ 将刀片远离人和物体。

■ 充电时切勿阻碍散热。

■ 请勿在出现任何健康有关问题时使用修枝剪，例如疲劳或醉酒。

■ 请勿在刀片损坏的情况下使用修枝剪。

■ 请勿存放在以下各种地方：

- 车辆内部或周围温度可能超过 45 °C 的其他地方
- 温度变化较大可能导致冷凝的地方

■ 请勿给充满电的电池充电。

■ 长时间存放电池时，请务必：

- 在充满电的状态下存放。
- 每三个月检查一次并充满电。

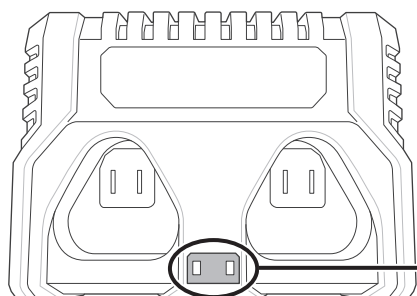
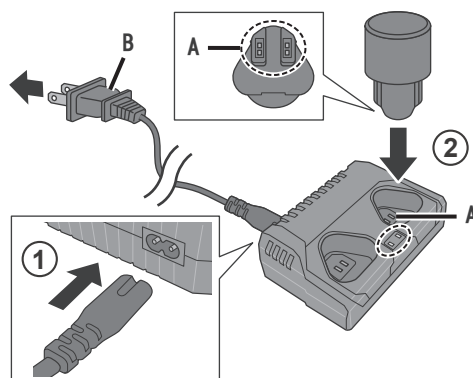
如何充电

- ① 将电源线连接到充电器，然后将电源插头插入电源插座。

- ② 正确对准电池端子 (A)，将电池插入充电器，直至听到咔嚓声。

电池插入侧的 LED 指示灯亮起红色，表示充电已开始。

● 充电完成后，从电源插座上拔下电源插头 (B)。



LED 灯

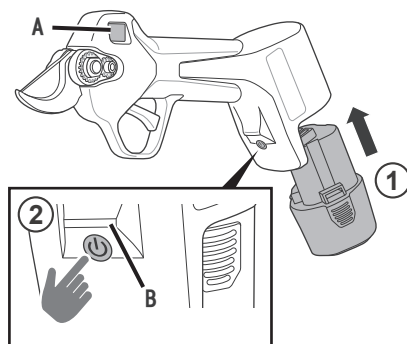
- 红色 (点亮)
 - 正在充电
- 绿色 (点亮)
 - 充电完成
 - 未连接

如何使用

- ① 正确对准电池端子，将电池插入主体部分的插座。

- ② 牢牢握住主体部分，用另一只手按住电源按钮约 1 秒钟，直到响起一声蜂鸣声。

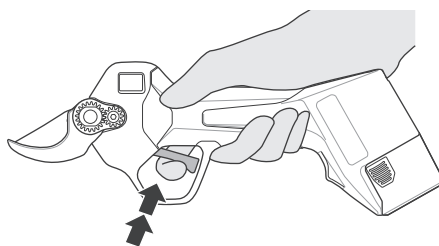
LCD 面板 (A) 和 LED 灯 (B) 亮起，然后大约 2 秒后发出一声蜂鸣声。



- ③ 将手指放在扳机上，快速“扣动”两次或两次以上。

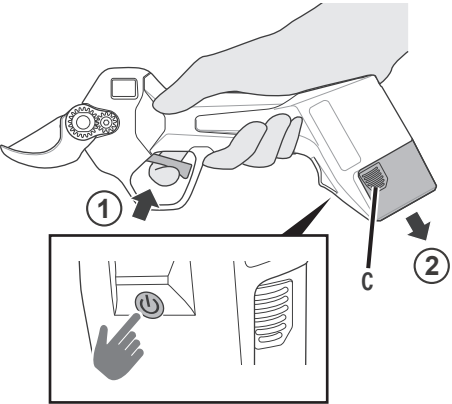
一声蜂鸣声响起，刀片打开。

● 操作扳机，检查刀片是否根据扳机的移动情况正常开合。

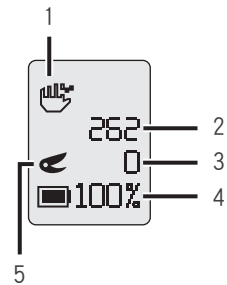


关闭电源

- ① 扣动扳机的同时，按下电源按钮，直到发出一声蜂鸣声。
- ② 从两侧按压部件 C，然后取出电池。



LCD 面板指示



1	防受伤装置开启
2	刀片开 / 合总数 * * 由于在工厂中进行了操作测试，首次使用时的初始值可能不是“0”（零）。
3	刀片开 / 合计数（每次关闭电源时复位）
4	电池电量
5	刀片状态：☞（开） / ☜（合）

防受伤装置

防受伤装置开启时，当您的手接触到刀片部件或剪切部件时，刀片不会开 / 合，即使您扣动扳机也不会。（购买时的设置：开启）

- 要释放防受伤装置（E01 错误），请执行以下步骤 ② 中的相同操作。

更改设置

- ① 在电源关闭的情况下，按住电源按钮，直到发出 3 声蜂鸣声。
- ② 快速“扣动”扳机两次或两次以上。
一声蜂鸣声响起，刀片打开。
 - 要恢复到初始设置，请再次执行步骤 ① 和 ② 中的操作。
 - 即使电源关闭，该设置也会保留。

睡眠模式

如果 10 分钟过去后还没从睡眠模式中恢复，将发出一声蜂鸣声，电源将自动关闭。

自动睡眠	如果在大约 3 分钟内没有操作扳机，将发出一声蜂鸣声，然后产品将自动进入睡眠模式。
手动睡眠	① 扣动并按住扳机约 3 秒钟，直到发出 2 声蜂鸣声。

从睡眠模式恢复

- ① 快速“扣动”扳机两次或两次以上。
一声蜂鸣声响起，刀片打开。

切换开 / 合宽度

您可以分两步选择刀片的开合宽度。

- 标准模式：全开
- 细枝模式：半开

更改设置

- ① 扣动扳机并按住，直至听到两声蜂鸣声。
刀片的开合宽度将更改为较窄的设置。
 - 要恢复初始设置，请重复步骤 ① 的操作。
 - 如果您在蜂鸣声响起后继续扣动扳机，产品将进入手动睡眠模式。

规格及其他

产品编号	EP-719
总长度	295 毫米
刀片长度	52 毫米
重量	920 克（含 1 块电池）
最大剪切能力（绿色树木）	可切割直径高达 25 毫米（因树木而异）
电压	直流 10.8 V
电池容量	2.5 Ah（锂离子电池）
充电电压	交流 100 V - 240 V 50/60 Hz
标准充电时间 *	1 - 2.5 小时（每块电池）
连续工作时间	2.5 - 4.5 小时（因工作条件而异）

* 给完全放电的电池充电的时间。充电时间将因电池的使用情况而异。在高温和低温下，或者在电池长期未使用的情况下，充电时间会增加。

处置

处置产品时，务必要遵守您所在地区分别针对主体部分、配件、刀片部件和电池的法规。

要获取产品详细信息，有关护理和清洁，打磨和更换刀片的信息，或要下载《用户指南》（本手册）等。	https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329	
如需购买选配件，以及了解故障和维修相关信息	请联系您购买产品的经销商。	

* 此网站仅提供英文版。



免费维修政策

1. 如果是按《用户指南》中的规定或遵循主体部分标签等注意事项的情况下正常使用，并在保修期（购买后 1 年或刀片完全开 / 合次数低于 100,000 次）内发生故障，我们将免费维修产品。
2. 要进行维修和调整，请将产品连同此保修卡一起提供给您购买产品的经销商。
3. 以下情况将产生维修费用（即使在保修期内）。
 - a. 因使用不当或疏忽造成的故障或损坏。
 - b. 因拆卸、维修或改装不当造成的故障或损坏。
 - c. 因火灾、污染或者洪水或地震等自然灾害造成的故障或损坏。
 - d. 使用过程中出现的外观变化（如外壳、管道或其他部件上的划痕）。
 - e. 因将产品用于非预期目的而导致的故障或损坏。
 - f. 未出示保修卡的情况。
 - g. 保修卡上未填写购买日期、客户名称和 / 或经销商名称，或此类信息被更改的情况。
 - h. 消耗品（上刀片、下刀片、扳机弹簧、手提箱、电池）损坏的情况。
 - i. 因使用非指定电源（电压）等造成的故障或损坏。
4. 请将此保修卡放在安全的地方，因为此卡不会重新发放。
5. **如果是付费维修，客户应负责维修部件的运费和其他费用。**

- 此保修卡保证在本手册规定的期限和条件下免费维修。它并未限制客户的合法权利。
- 有关保修期后的维修或其他服务问题，请联系您购买本产品的经销商。

* 以上内容从英文原文翻译而来。如原文和译文之间有任何差异，应将英文原文视为权威版本。

保修卡

产品名称	无线可充电修枝剪
型号	EP-719
保修卡 (自购买日期起)	<u>主体部分：1 年</u> (但不含消耗品) <u>或刀片开 / 合总数低于 100,000 次</u> 购买日期：
序列号	
客户名称	
客户地址	电话：
经销商名称、地址和电话号码	
致经销商：请务必填写此字段，并将此保修卡交给客户。	

2025 年 9 月

请在此处附上收据或其他购买证明，并存放在安全的地方。

联系表单

<https://www.arscorporation.jp/contact/>

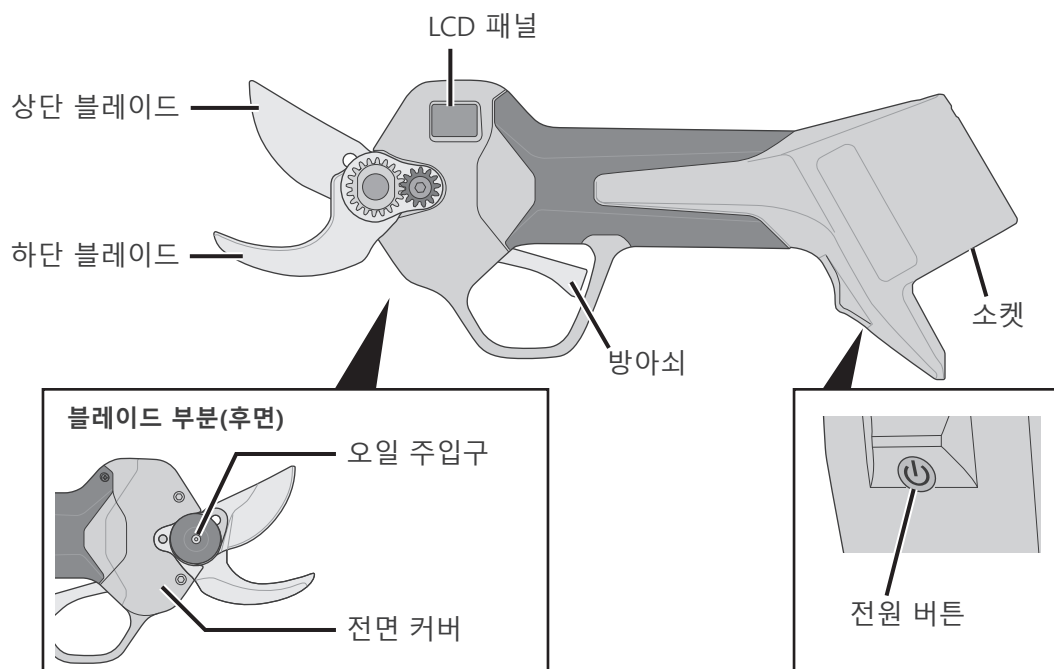
ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan

<https://www.arscorporation.jp/index.html>



각 부의 명칭



부속품

- 배터리(2)
- 충전기
- 전원 코드
- 블레이드 교체용 2.5 욱각 렌치
- 블레이드 교체용 4 욱각 렌치
- 블레이드 교체용 14 특수 렌치
- 급유기

시중에서 판매되는 윤활유(기계유)를 사용하십시오.

- 나무 가지치기 이외의 용도로 사용하지 마십시오.
- 사용하기 전에 반드시 본체와 블레이드 부분을 검사하고, 이상이 없는지 확인하여 주십시오.
- 작업할 때는 안전하고 편안한 옷을 착용하십시오.

안전 관련 주의 사항

인명 및 재산 피해를 예방하기 위해 다음 사항을 반드시 준수하시기 바랍니다.

■ 배터리를 오용하지 마십시오.

- 지정된 배터리만 사용하십시오.
- 배터리를 분해, 개조, 가압 또는 가열(전자레인지, 오븐 등에 넣기)하지 마십시오.
- 젖은 손으로 배터리를 사용하지 마십시오.
- 배터리를 물과 같은 액체에 담그거나 배터리에 액체를 뿌리지 말고, 불 속에 넣지 마십시오.
- 불 근처 또는 직사광선 아래 등 고온에 도달할 수 있는 장소에서 배터리를 충전하거나 사용하거나 방치하지 마십시오.
- 금속이 배터리 단자에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 떨어뜨리거나 충격을 가하지 마십시오.
- 액체가 누출되는 배터리는 사용하지 마십시오.

■ 전용 배터리, 전원 코드 및 충전기만을 사용하십시오.

■ 다음과 같은 경우에는 반드시 전원을 끄고 배터리를 제거해 주시기 바랍니다.

- 작업이 끝나거나 장기간 제품을 사용하지 않을 경우
- 예를 들어, 관리, 청소, 검사 또는 교체를 위해 블레이드 부분을 만져야 하는 경우

■ 다음과 같은 이상이 발생한 경우 즉시 사용을 중단하고, 전원을 끈 다음, 배터리를 분리해 주십시오.

- 비정상적인 소리, 발열, 동작 등이 발생하는 경우
- 충전 중에 충전기 또는 배터리가 비정상적으로 뜨거워지는 경우
- 본체 또는 충전기가 손상된 경우

■ 충전기를 올바르게 취급하십시오.

- 충전기를 개조하거나 손상시키지 마십시오.
- 충전기를 히터에서 멀리 두십시오.
- 전원 플러그가 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 헐거워진 전원 콘센트에는 사용하지 마십시오.
- 다중 콘센트 어댑터에 사용하지 말고, 정격 전압 외의 전압(AC 100 V - 240 V 외의 전압)으로 충전하지 마십시오.
- 젖은 손으로 충전기를 만지지 마십시오.
- 제공된 배터리가 아닌 다른 배터리를 충전하지 마십시오.
- 인화성, 폭발성, 발화성 가스 등이 있는 장소에서는 충전하지 마십시오.
- 유아나 반려동물이 있는 장소에서는 충전하지 마십시오.

■ 충전은 온도 범위가 5 °C ~ 45 °C인 실내 환경에서 진행해 주십시오(특히 추운 환경은 피하십시오).

■ 젖은 손으로 본체를 만지거나, 물에 담그거나, 본체에 물을 뿌리지 마십시오.

■ 지정된 크기(직경 25 mm 이하)를 초과하는 가지 등을 절단하려고 시도하지 마십시오.

■ 다음과 같은 유형의 장소에서 제품을 사용하거나 보관하지 마십시오.

- 어린이 또는 반려동물이 근처에 있는 장소
- 어린아이의 손이 닿을 수 있는 장소
- 인화성 액체 또는 가스가 있는 장소
- 안정적인 작업 자세를 취하지 못하거나 발판을 확보할 수 없는 장소
- 지붕이나 사다리 등의 높은 곳
- 습하거나 축축한 장소
- 비가 오는 날의 실외

■ 수리 기술자가 아닌 사람은 사용 설명서(본 설명서)에 명시되지 않은 분해, 수리 또는 개조를 수행해서는 안 됩니다.

■ 블레이드를 사람이나 물건에 닿지 않게 보관하십시오.

■ 충전하는 동안 열 방출을 저해하지 마십시오.

■ 피로하거나 취한 상태 등 건강에 문제가 있는 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.

■ 블레이드가 손상되었으면 사용하지 마십시오.

■ 다음과 같은 유형의 장소에 제품을 보관하지 마십시오.

- 주변 온도가 45 °C를 초과할 수 있는 차량 내부 또는 기타 장소
- 큰 온도 변화로 결로가 발생할 수 있는 장소

■ 완전히 충전된 배터리를 충전하지 마십시오.

■ 장기간 배터리를 보관하는 경우 다음 사항을 확인하십시오.

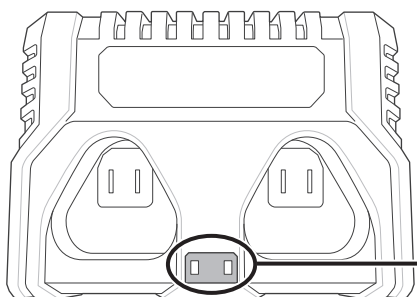
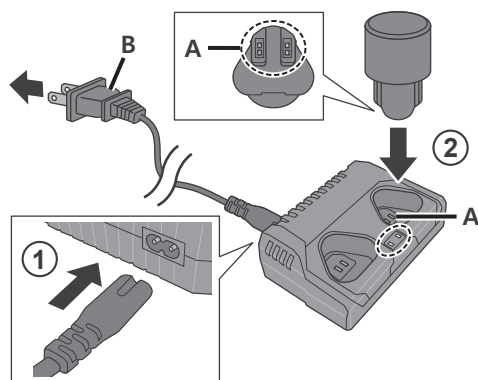
- 완전히 충전된 상태로 보관하십시오.
- 3개월에 한 번씩 검사하고 완전히 충전하십시오.

충전 방법

- ① 전원 코드를 충전기에 연결한 다음, 전원 플러그를 전기 콘센트에 꽂아 주십시오.
- ② 배터리 단자(A)를 올바르게 정렬하고 딸깍 소리가 날 때까지 배터리를 충전기에 끼워 주십시오.

배터리가 삽입된 쪽의 LED 표시등이 빨간색으로 켜지면 충전이 시작되었음을 나타냅니다.

- 충전이 완료되면 전원 플러그(B)를 전기 콘센트에서 뽑아 주십시오.



LED 램프

■ 적색(점등)

- 충전 중

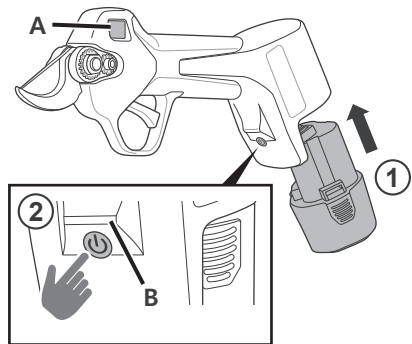
□ 녹색(점등)

- 충전 완료
- 연결되지 않음

사용 방법

- ① 배터리 단자를 올바르게 정렬하고 배터리를 본체의 소켓에 끼워 주십시오.
- ② 본체를 단단히 잡고, 삐 소리가 날 때까지 다른 손으로 전원 버튼을 약 1 초간 누르십시오.

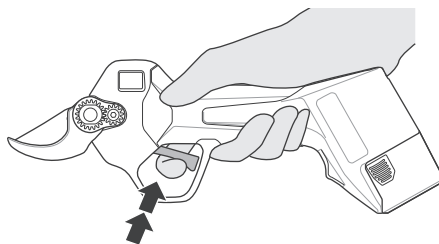
LCD 패널(A)과 LED(B)가 켜지고, 약 2 초 후에 삐 소리가 납니다.



- ③ 손가락을 방아쇠에 걸고 빠르게 두 번 이상 "당기십시오".

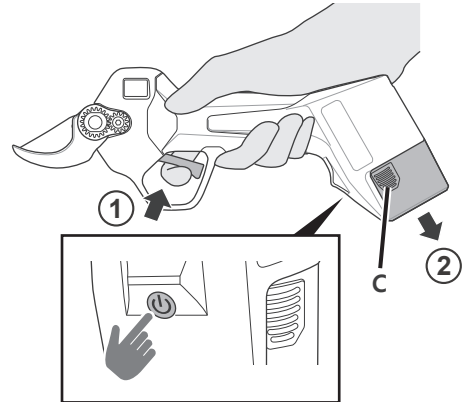
삐 소리가 나면서, 블레이드가 열립니다.

- 방아쇠를 작동시키고 방아쇠의 움직임에 따라 블레이드가 제대로 열리고 닫히는지 확인하십시오.

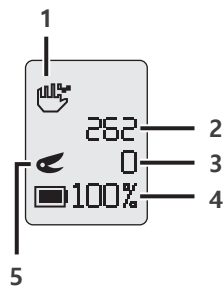


전원 끄기

- ① 방아쇠를 당긴 상태에서 삐 소리가 날 때까지 전원 버튼을 누르십시오.
- ② C 부분을 양쪽에서 누르고 배터리를 제거하십시오.



LCD 패널 표시



1	부상 방지 장치 켜짐
2	블레이드 열림/닫힘 총 횟수* * 공장에서 작동 테스트를 거치기 때문에 최초 사용 시 초기값은 "0"이 아닐 수 있습니다.
3	블레이드 열림/닫힘 횟수(전원이 꺼질 때마다 초기화됨)
4	배터리 레벨
5	블레이드 상태: (열림) / (닫힘)

부상 방지 장치

부상 방지 장치가 켜져 있는 경우, 손이 블레이드 부분이나 절단 부분에 닿아 있는 동안에는 방아쇠를 당겨도 블레이드가 열리거나 닫히지 않습니다. (구매 시 설정 상태: 켜)

● 부상 방지 장치(E01 에러)를 해제하려면 아래 ② 단계와 동일한 조작을 수행하십시오.

설정 변경하기

- ① 전원이 꺼진 상태에서, 삐 소리가 3 번 날 때까지 전원 버튼을 길게 누르십시오.
- ② 방아쇠를 두 번 이상 빠르게 "당기십시오".
삐 소리가 나면서, 블레이드가 열립니다.
 - 원래 설정으로 돌아가려면, ①과 ② 단계의 조작을 한 번 더 수행하십시오.
 - 전원이 꺼진 경우에도 설정은 유지됩니다.

절전 모드

절전 모드가 유지된 상태로 10 분이 지나면 삐 소리가 나고 전원이 자동으로 꺼집니다.

자동 절전	약 3 분간 방아쇠 조작이 없으면 삐 소리가 나고 자동으로 제품이 절전 모드로 들어갑니다.
수동 절전	① 삐 소리가 2 번 날 때까지 방아쇠를 당긴 상태로 약 3 초간 유지하십시오.

절전 모드에서 나오려면

- ① 방아쇠를 두 번 이상 빠르게 “당기십시오”.
삐 소리가 나면서, 블레이드가 열립니다.

열림/닫힘 폭 전환

블레이드 열림/닫힘 폭을 2 단계로 선택할 수 있습니다.

- 표준 모드: 완전히 열림
- 가는 나뭇가지 모드: 반쯤 열림

설정 변경하기

- ① 삐 소리가 두 번 날 때까지 방아쇠를 당긴 상태로 유지하십시오.
블레이드 열림 폭이 더 좁은 설정으로 변경됩니다.
 - 원래 설정으로 돌아가려면, ① 단계에서 조작을 반복하여 주십시오.
 - 삐 소리가 난 후에도 계속해서 방아쇠를 당기고 있으면 제품이 수동 절전 모드로 들어갑니다.

사양 및 기타

제품 번호	EP-719
총 길이	295 mm
블레이드 길이	52 mm
무게	920 g (1개의 배터리 포함)
최대 절단 능력 (생나무)	최대 직경 25 mm (나무에 따라 달라짐)
전압	DC10.8 V
배터리 용량	2.5 Ah (리튬 이온 배터리)
충전 전압	AC100 V ~ 240 V 50/60 Hz
표준 충전 시간*	1 ~ 2.5 시간 (배터리당)
연속 작동 시간	2.5 ~ 4.5 시간 (작업 조건에 따라 달라짐)

* 완전히 방전된 배터리를 충전하는 데 걸리는 시간. 충전 시간은 배터리 사용량에 따라 다릅니다. 고온이나 저온에서는 충전 시간이 길어지고, 장시간 사용하지 않은 배터리의 경우에도 충전 시간이 길어집니다.

폐기

제품을 폐기할 때에는 본체, 부속품, 블레이드 부분, 배터리에 관련된 지역 규정을 개별적으로 반드시 준수해야 합니다.

제품 세부 사항, 관리 및 청소, 블레이드 날카롭게 하기 및 교체, 사용 설명서(본 설명서) 다운로드 등이 필요한 경우.

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



옵션 품목 구매 및 고장과 수리에 관한 정보가 필요한 경우

제품을 구매한 대리점 직원에게 문의하십시오.

* 이 사이트는 영어로만 이용 가능합니다.



무료 수리 방침

1. 사용 설명서 또는 본체 라벨 등의 주의 사항에 명시된 정상적인 사용 조건 하에서 보증 기간(구매 후 1년 또는 블레이드 열림/닫힘 횟수 100,000회 미만) 내에 고장이 발생하면 무상으로 수리해 드립니다.
2. 수리 및 조정이 필요하면, 제품을 구매한 대리점의 직원에게 본 보증서와 함께 제품을 전달해 주십시오.
3. 다음과 같은 경우에는 보증 기간 내라도 수리 비용이 청구됩니다.
 - a. 부적절한 사용이나 부주의로 인한 오작동 또는 손상.
 - b. 부적절한 분해, 수리 또는 개조로 인한 오작동 또는 손상.
 - c. 화재, 공해 또는 홍수나 지진 등의 자연재해로 인한 오작동이나 손상.
 - d. 사용 중 외관에 생긴 변화(케이스, 파이프 또는 기타 부품에 생긴 긁힘 등).
 - e. 본래 목적 이외의 용도로 제품을 사용하여 발생한 오작동 또는 손상.
 - f. 보증서를 제시하지 못한 경우.
 - g. 구매일, 고객 이름 및/또는 대리점명이 보증서에 기재되어 있지 않거나 변경된 경우.
 - h. 소모품(상단 블레이드, 하단 블레이드, 방아쇠 스프링, 운반 케이스, 배터리)의 경우.
 - i. 지정된 전원(전압) 이외의 전원을 사용하여 발생한 오작동 또는 손상 등.
4. 이 보증서는 재발행되지 않으므로 안전한 곳에 보관해 주시기 바랍니다.
5. 유료 수리의 경우, 고객은 수리 품목의 배송 비용 및 기타 비용을 책임져야 합니다.

- 본 보증서는 이 설명서에 명시된 기간 및 조건에 따라 무상 수리를 보증합니다. 이는 고객의 법적 권리를 제한하지 않습니다.
- 보증 기간 이후의 수리나 기타 서비스에 관한 질문이 있으면 제품을 구매한 대리점에 문의하여 주십시오.

* 위 내용은 원본 영어 텍스트에서 번역되었습니다. 원본 텍스트와 번역문 사이에 불일치 사항이 있는 경우, 원본 영어 텍스트가 우선적인 버전으로 간주됩니다.

보증서

제품명	무선 충전식 전지 가위
모델 번호	EP-719
보증 기간 (구매일로부터)	<u>본체: 1 년</u> (하지만 소모품은 제외) <u>또는 블레이드 열림/닫힘의 총 횟수가 100,000회 미만일 때</u> 구매일:
일련 번호	
고객 이름	
고객 주소	전화번호:
대리점명, 주소 및 전화번호	
대리점 고지 사항: 반드시 이 항목을 작성하여 주시고, 이 보증서를 고객에게 전달해 주시기 바랍니다.	

2025.9

영수증이나 기타 구매 증빙 자료를 여기에 첨부하고 안전한 곳에 보관하여 주십시오.

연락처 양식

<https://www.arscorporation.jp/contact/>



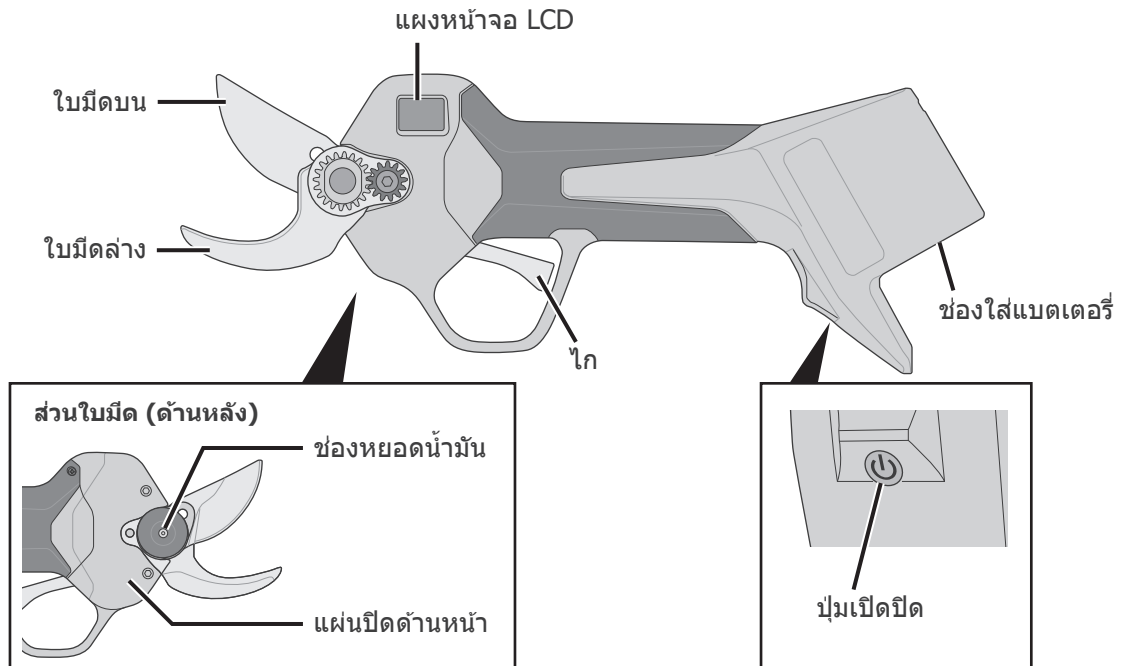
ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan

<https://www.arscorporation.jp/index.html>



ชื่อเรียกชิ้นส่วน



อุปกรณ์เสริม

- แบตเตอรี่ (2 ก้อน)
- เครื่องชาร์จ
- สายไฟ
- ประแจหกเหลี่ยมขนาด 2.5 มม. สำหรับเปลี่ยนใบมีด
- ประแจหกเหลี่ยมขนาด 4 มม. สำหรับเปลี่ยนใบมีด
- ประแจพิเศษขนาด 14 มม. สำหรับเปลี่ยนใบมีด
- กาหยอดน้ำมัน
ใช้น้ำมันหล่อลื่น (น้ำมันเครื่อง) ที่มีจำหน่ายโดยทั่วไป

- อย่าใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นที่ไม่ใช่การตัดแต่งกิ่งไม้
- ก่อนใช้งาน ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวกรรไกรและส่วนใบมีดไม่มีความผิดปกติใด ๆ
- สวมเสื้อผ้าที่ปลอดภัยและเคลื่อนไหวได้สะดวกขณะทำงาน

ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

ปฏิบัติตามข้อควรระวังต่อไปนี้เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดอันตรายต่อตัวบุคคลและความเสียหายต่อทรัพย์สิน

■ อย่าใช้แบตเตอรี่ผิดวิธี

- ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ที่ระบุไว้เท่านั้น
- อย่าถอดแยกชิ้นส่วน ปรับเปลี่ยน ใช้แรงกดอัด หรือให้ความร้อนแก่อุปกรณ์ (เช่น ในเครื่องมือโคเรเวฟ หรือเตาอบ)
- อย่าใช้งานอุปกรณ์ขณะมือเปียก
- อย่าจุ่มหรือทำแบตเตอรี่เปียกน้ำหรือของเหลวอื่น หรือนำแบตเตอรี่ไปเผาไฟ
- อย่าชาร์จประจุ ใช้งาน หรือวางทิ้งไว้ในบริเวณที่อาจมีอุณหภูมิสูง เช่น ใกล้ไฟหรือโดนแสงแดดส่องโดยตรง
- อย่าให้โลหะสัมผัสกับขั้วแบตเตอรี่
- อย่าทำตกหรือกระแทกกระแทก
- อย่าใช้งานแบตเตอรี่ที่มีของเหลวรั่วออกมา

■ ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ สายไฟ และเครื่องชาร์จที่กำหนดเท่านั้น

■ ต้องปิดสวิตช์เครื่องและถอดแบตเตอรี่ออกในกรณีต่อไปนี้:

- เมื่อทำงานเสร็จ หรือหากไม่มีการใช้งานผลิตภัณฑ์เป็นเวลานาน
- ก่อนสัมผัสส่วนใบมีด เช่น เพื่อดูแลและทำความสะอาด เพื่อตรวจสอบสภาพ หรือเพื่อเปลี่ยนใบมีด

■ ให้หยุดใช้งานทันที ปิดสวิตช์เครื่อง และถอดแบตเตอรี่ออก หากเกิดความผิดปกติ เช่น กรณีต่อไปนี้

- หากผลิตภัณฑ์เกิดเสียง ความร้อน หรือลักษณะที่ผิดปกติ
- หากเครื่องชาร์จหรือแบตเตอรี่ร้อนมากผิดปกติในขณะทำการชาร์จประจุ
- หากตัวกรรไกรหรือเครื่องชาร์จชำรุด

■ ใช้เครื่องชาร์จอย่างถูกต้อง

- อย่าปรับเปลี่ยนหรือทำให้เครื่องชาร์จชำรุดเสียหาย
- เก็บเครื่องชาร์จไว้ให้ห่างจากเครื่องทำความร้อน
- อย่าใช้งานหากสายไฟมีความเสียหาย
- อย่าใช้กับเต้ารับที่หลวม
- อย่าใช้กับอะแดปเตอร์แบบหลายเต้ารับหรือนอกช่วงแรงดันไฟฟ้าที่กำหนด (ค่าอื่นที่นอกเหนือไปจากแรงดันไฟกระแสสลับ 100 โวลต์ - 240 โวลต์)
- อย่าจับขณะที่มีมือเปียก
- อย่าชาร์จแบตเตอรี่ชนิดอื่นนอกเหนือจากที่ให้มา
- อย่าชาร์จประจุในบริเวณที่มีแก๊สไวไฟ สิ่งที่จะระเบิดได้ หรือติดไฟได้ ฯลฯ
- อย่าชาร์จประจุในบริเวณที่มีเด็กทารกหรือสัตว์เลี้ยง

■ ทำการชาร์จประจุในที่ร่มซึ่งมีอุณหภูมิอยู่ระหว่าง 5 °C – 45 °C (หลีกเลี่ยงการชาร์จประจุโดยเฉพาะบริเวณที่หนาวเย็น)

■ อย่าจับตัวกรรไกรขณะที่มีมือเปียก หรือจุ่มหรือสาดน้ำใส่ตัวกรรไกร

■ อย่าพยายามตัดกิ่งไม้และสิ่งอื่นใดที่มีขนาดเกินกว่าที่ระบุไว้ (เส้นผ่านศูนย์กลางต้องไม่เกิน 25 มม.)

■ **อย่าใช้งานหรือวางผลิตภัณฑ์ทิ้งไว้ในบริเวณที่มีลักษณะดังต่อไปนี้:**

- บริเวณใกล้กับเด็กหรือสัตว์เลี้ยง
- บริเวณที่เด็กเล็กสามารถเอื้อมถึงผลิตภัณฑ์ได้
- บริเวณที่มีของเหลวหรือแก๊สไวไฟ
- บริเวณที่ไม่สามารถจัดทำทางในการทำงานหรือวางเท้าให้มั่นคงได้
- บริเวณที่สูงกว่าส่วนอื่น เช่น หลังคา หรือบันได
- บริเวณที่ชื้นหรือแฉะ
- พื้นที่กลางแจ้งที่มีฝนตก

■ **ผู้ที่ไม่ใช่ช่างซ่อมไม่ควรทำการถอดแยกชิ้นส่วน ซ่อม หรือปรับเปลี่ยนใด ๆ ซึ่งไม่ได้มีระบุไว้ในคู่มือการใช้งาน (คู่มือฉบับนี้)**

■ **เก็บใบมีดให้ห่างจากผู้คนและสิ่งของ**

■ **อย่าปิดกั้นการระบายความร้อนในระหว่างที่ทำการชาร์จประจุ**

■ **อย่าใช้งานขณะที่มีปัญหาด้านสุขภาพ เช่น เมื่อมีอาการเหนื่อยล้าหรือมีเมามา**

■ **อย่าใช้งานขณะที่ใบมีดชำรุด**

■ **อย่าจัดเก็บในบริเวณที่มีลักษณะดังต่อไปนี้:**

- ภายในรถยนต์หรือสถานที่อื่นใดที่อาจมีอุณหภูมิโดยรอบสูงเกิน 45 °C
- บริเวณที่อุณหภูมิมีการเปลี่ยนแปลงอย่างมากจนอาจเกิดการกลั่นตัวเป็นน้ำได้

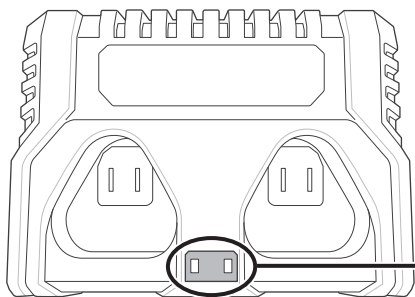
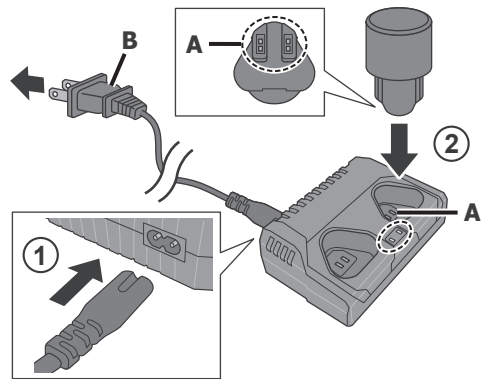
■ **อย่าชาร์จประจุแบตเตอรี่ที่เต็มแล้ว**

■ **เมื่อต้องเก็บแบตเตอรี่ไว้เป็นเวลานาน ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่า:**

- เก็บแบตเตอรี่ที่ชาร์จประจุจนเต็มแล้ว
- ตรวจสอบสภาพและชาร์จประจุให้เต็มทุก ๆ สามเดือน

วิธีการชาร์จประจุ

- ① เสียบสายไฟเข้ากับเครื่องชาร์จ แล้วจึงเสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับ
- ② จัดตำแหน่งขั้วแบตเตอรี่ (A) ให้ถูกต้อง แล้วใส่แบตเตอรี่เข้าไปในเครื่องชาร์จจนได้ยินเสียงคลิก ไฟแสดงสถานะ LED ตรงด้านที่ใส่แบตเตอรี่จะสว่างเป็นสีแดงเพื่อแสดงว่าเริ่มชาร์จแล้ว
 - เมื่อชาร์จเสร็จสมบูรณ์แล้ว ให้ถอดปลั๊กไฟ (B) ออกจากเต้ารับ



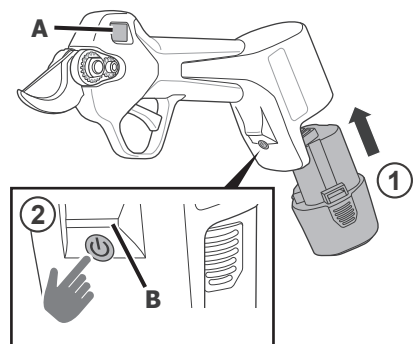
ไฟ LED

- สีแดง (ติดสว่าง)
 - กำลังชาร์จประจุ
- สีเขียว (ติดสว่าง)
 - การชาร์จประจุเสร็จสิ้น
 - ไม่มีการเชื่อมต่อ

วิธีการใช้งาน

- ① จัดตำแหน่งขั้วแบตเตอรี่ให้ถูกต้อง แล้วใส่แบตเตอรี่ลงในช่องใส่แบตเตอรี่ของตัวกรรไกร
- ② จับตัวกรรไกรให้แน่น แล้วใช้อีกมือหนึ่งกดที่ปุ่มเปิดปิดเป็นเวลาประมาณ 1 วินาทีจนกระทั่งมีเสียงบี๊ปดังขึ้น

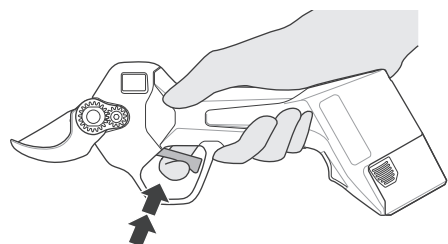
แผงหน้าจอ LCD (A) และไฟ LED (B) จะติดสว่าง จากนั้นจะมีเสียงบี๊ปดังขึ้นหนึ่งครั้งหลังจากผ่านไปประมาณ 2 วินาที



- ③ สอดนิ้วเข้าไถแล้ว “เหนียว” ไถเร็ว ๆ สองครั้งหรือมากกว่านั้น

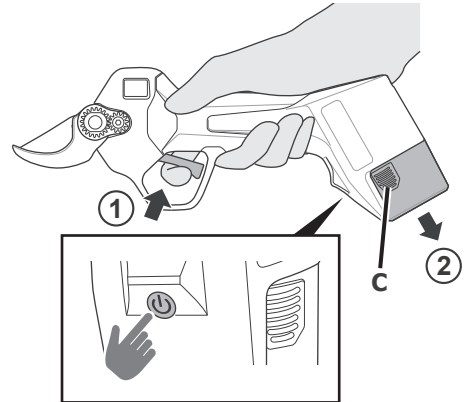
เสียงบี๊ปจะดังขึ้นหนึ่งครั้ง และใบมีดจะกางออก

- ขยับนิ้วเพื่อสั่งงานไถ และตรวจสอบว่าใบมีดกางออกและหุบเข้าอย่างถูกต้องตามการขยับของนิ้วหรือไม่

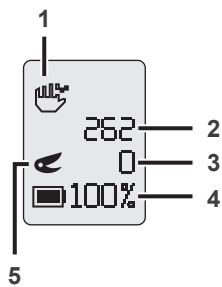


ปิดสวิตช์เครื่อง

- ① ขณะที่เหนียวไก ให้กดปุ่มเปิดปิด จนกระทั่งเสียงบี๊ดังขึ้นหนึ่งครั้ง
- ② กดส่วน C จากทั้งสองด้าน แล้วถอดแบตเตอรี่ออก



เครื่องหมายบ่งชี้ต่าง ๆ บนแผงหน้าจอ LCD



1	ระบบป้องกันการบาดเจ็บเปิดทำงาน
2	จำนวนครั้งทั้งหมดที่ใบมีดกาง/หุบ* * ค่าเริ่มต้นเมื่อใช้งานผลิตภัณฑ์เป็นครั้งแรกอาจไม่ใช่ "0" (ศูนย์) เนื่องจากมีการทดสอบการทำงานจากโรงงาน
3	จำนวนครั้งในการกาง/หุบใบมีด (รีเซ็ตทุกครั้งที่ปิดสวิตช์เครื่อง)
4	ระดับแบตเตอรี่
5	สถานะใบมีด: (กาง) / (หุบ)

ระบบป้องกันการบาดเจ็บ

เมื่อระบบป้องกันการบาดเจ็บเปิดทำงาน ใบมีดจะไม่กาง/หุบเมื่อยื่นมือไปสัมผัสส่วนใบมีดหรือส่วนตัด แม้ว่า คุณจะเหนียวไกก็ตาม (การตั้งค่าขณะที่ข้อผิดพลาด: เปิดทำงาน)

- หากต้องการปลดระบบป้องกันการบาดเจ็บ (ข้อผิดพลาด E01) ให้ทำแบบเดียวกันกับขั้นตอนที่ ② ด้านล่าง

การเปลี่ยนการตั้งค่า

- ① ขณะที่ปิดสวิตช์เครื่องอยู่ ให้กดปุ่มเปิดปิดค้างไว้จนกระทั่งมีเสียงบี๊ดังขึ้น 3 ครั้ง
- ② “เหนียว” ไกเร็ว ๆ สองครั้งหรือมากกว่านั้น
เสียงบี๊จะดังขึ้นหนึ่งครั้ง และใบมีดจะกางออก
 - หากต้องการกลับไปใช้การตั้งค่าเดิม ให้ทำตามขั้นตอนที่ ① และ ② อีกครั้ง
 - การตั้งค่าจะยังคงเป็นค่าเดิมแม้ว่าจะปิดสวิตช์เครื่อง

โหมดสLEEP

หากเวลาผ่านไป 10 นาทีแล้วแต่ยังไม่มีการออกจากโหมดสLEEP (Sleep mode) เสียงบี๊บจะดังขึ้นหนึ่งครั้งและปิดสวิทช์เครื่องโดยอัตโนมัติ

การเข้าสู่โหมดสLEEP แบบอัตโนมัติ	หากไม่มีการเหนียวไคเป็นเวลาประมาณ 3 นาที เสียงบี๊บจะดังขึ้นหนึ่งครั้งและผลิตภัณฑ์จะเข้าสู่โหมดสLEEPโดยอัตโนมัติ
การเข้าสู่โหมดสLEEP แบบแมนนวล	① เหนียวไคค้างไว้ประมาณ 3 วินาทีจนกระทั่งมีเสียงบี๊ปดังขึ้น 2 ครั้ง

การออกจากโหมดสLEEP

- ① “เหนียว” ไคเร็ว ๆ สองครั้งหรือมากกว่านั้น
เสียงบี๊ปจะดังขึ้นหนึ่งครั้ง และใบมีดจะกางออก

การเลือกความกว้างในการกาง/หุบ

คุณสามารถเลือกความกว้างในการกาง/หุบใบมีดได้ 2 ระดับ

- โหมดมาตรฐาน: กางออกจนสุด
- โหมดกึ่งแขนง: กางออกครึ่งหนึ่ง

การเปลี่ยนการตั้งค่า

- ① เหนียวไคค้างไว้จนกระทั่งได้ยินเสียงบี๊ปสองครั้ง
ความกว้างในการกางของใบมีดจะเปลี่ยนไปเป็นแคบลง
 - หากต้องการกลับไปเป็นการตั้งค่าเดิม ให้ทำขั้นตอนที่ ① ซ้ำอีกครั้ง
 - หากคุณยังคงเหนียวไคค้างไว้หลังจากมีเสียงบี๊ปดังขึ้นแล้ว ผลิตภัณฑ์จะเข้าสู่โหมดสLEEPแบบแมนนวล

ข้อมูลจำเพาะและรายละเอียดอื่น

หมายเลขผลิตภัณฑ์	EP-719
ความยาวรวม	295 มม.
ความยาวของใบมีด	52 มม.
น้ำหนัก	920 ก. (รวมแบตเตอรี่ 1 ก้อน)
ความสามารถในการตัดสูงสุด (กิ่งไม้สด)	เส้นผ่านศูนย์กลางไม่เกิน 25 มม. (แตกต่างกันไปตามพันธุ์ของต้นไม้)
แรงดันไฟฟ้า	กระแสตรง 10.8 โวลต์
ความจุแบตเตอรี่	2.5 แอมแปร์-ชั่วโมง (แบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน)
แรงดันไฟฟ้าในการชาร์จ	กระแสสลับ 100 โวลต์ - 240 โวลต์ 50/60 เฮิร์ตซ์
เวลาชาร์จมาตรฐาน*	1 - 2.5 ชั่วโมง (ต่อแบตเตอรี่หนึ่งก้อน)
ระยะเวลาการทำงานต่อเนื่อง	2.5 - 4.5 ชั่วโมง (แตกต่างกันไปตามสภาพงาน)

* เวลาในการชาร์จแบตเตอรี่ที่คายประจุจนหมด เวลาในการชาร์จจะแตกต่างกันไปตามการใช้งานแบตเตอรี่ เวลาในการชาร์จจะเพิ่มขึ้นเมื่ออุณหภูมิสูงและต่ำ หรือเมื่อไม่มีการใช้งานแบตเตอรี่เป็นเวลานาน

การกำจัด

ในการกำจัดผลิตภัณฑ์ ต้องแน่ใจว่าได้ปฏิบัติตามกฎข้อบังคับในพื้นที่ของคุณที่เกี่ยวข้องกับตัวกรรไกร อุปกรณ์เสริม ส่วนใบมีด และแบตเตอรี่ ตามลำดับ

สำหรับรายละเอียดของผลิตภัณฑ์ รวมถึงการดูแลและการทำความสะอาด การรับประกันและการเปลี่ยนใบมีด หรือต้องการดาวน์โหลดคู่มือการใช้งาน (คู่มือฉบับนี้) และอื่น ๆ

<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>



สำหรับการซื้อตัวเลือกเสริม และข้อมูลเกี่ยวกับการทำงานผิดปกติและการซ่อม

โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายที่คุณซื้อผลิตภัณฑ์

* เว็บไซต์นี้ให้ข้อมูลเป็นภาษาอังกฤษเท่านั้น



นโยบายซ่อมโดยไม่มีค่าใช้จ่าย

1. หากผลิตภัณฑ์มีการทำงานผิดปกติภายในระยะเวลาประกัน (1 ปีหลังจากซื้อหรือจำนวนครั้งทั้งหมดที่ใบมีดกาง/หุบ น้อยกว่า 100,000 ครั้ง) โดยมีการใช้งานปกติตามที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานหรือค่าเดือนต่าง ๆ (เช่น จลากบนตัวกรรไกร) เราจะทำการซ่อมผลิตภัณฑ์ให้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย
2. สำหรับการซ่อมและการปรับเปลี่ยน โปรดนำผลิตภัณฑ์พร้อมใบรับประกันนี้ไปแสดงต่อตัวแทนจำหน่ายที่คุณซื้อผลิตภัณฑ์
3. กรณีต่อไปนี้จะมีค่าซ่อม แม้ว่าจะอยู่ในระยะประกันก็ตาม
 - a. การทำงานผิดปกติหรือความชำรุดเสียหายอันเกิดจากการใช้งานอย่างไม่ถูกต้องหรือโดยประมาท
 - b. การทำงานผิดปกติหรือความชำรุดเสียหายอันเกิดจากการถอดแยกชิ้นส่วน ซ่อม หรือปรับเปลี่ยนผลิตภัณฑ์อย่างไม่เหมาะสม
 - c. การทำงานผิดปกติหรือความชำรุดเสียหายอันเกิดจากไฟไหม้ ภาวะมลพิษ หรือภัยธรรมชาติ เช่น น้ำท่วม หรือแผ่นดินไหว
 - d. การเปลี่ยนแปลงรูปลักษณะซึ่งเกิดขึ้นในระหว่างการใช้งาน (เช่น รอยขีดข่วนบนเคส ท่อ หรือชิ้นส่วนอื่น ๆ)
 - e. การทำงานผิดปกติหรือความชำรุดเสียหายอันเกิดจากการใช้งานผลิตภัณฑ์เพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่กำหนดไว้
 - f. หากไม่มีใบรับประกันมาแสดง
 - g. หากในใบรับประกันไม่ได้กรอกวันที่ซื้อผลิตภัณฑ์ ชื่อลูกค้า และ/หรือชื่อตัวแทนจำหน่ายเอาไว้ หรือมีการเปลี่ยนแปลงแก้ไขข้อมูล
 - h. กรณีที่เป็นชิ้นส่วนสิ้นเปลือง (ใบมีดบน ใบมีดล่าง สปริงไก เคสสำหรับพกพา แบตเตอรี่)
 - i. การทำงานผิดปกติหรือความชำรุดเสียหายอันเกิดจากการใช้แหล่งจ่ายไฟ (แรงดันไฟฟ้า) นอกเหนือจากที่กำหนด และอื่น ๆ
4. โปรดเก็บใบรับประกันนี้ไว้ในที่ปลอดภัย เนื่องจากจะไม่มีการออกใบใหม่ให้
5. ในกรณีของการซ่อมที่มีค่าใช้จ่าย ลูกค้าจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าขนส่งและค่าใช้จ่ายอื่น ๆ สำหรับชิ้นส่วนที่ซ่อม

- ใบรับประกันนี้รับประกันว่าจะมีการซ่อมโดยไม่มีค่าใช้จ่ายภายในระยะเวลาและเงื่อนไขที่ระบุไว้ในคู่มือฉบับนี้ การรับประกันนี้ไม่ได้เป็นการจำกัดสิทธิตามกฎหมายของลูกค้า
- หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการซ่อมหรือบริการอื่นหลังระยะประกัน โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายที่คุณซื้อผลิตภัณฑ์

* เนื้อหาข้างต้นเป็นการแปลจากข้อความต้นฉบับภาษาอังกฤษ ในกรณีที่ข้อความต้นฉบับและข้อความแปลไม่ตรงกัน จะถือว่าข้อความต้นฉบับภาษาอังกฤษเป็นฉบับที่มีผลบังคับใช้

ใบรับประกัน

ชื่อผลิตภัณฑ์	กรรไกรตัดแต่งกิ่งไร้สายแบบชาร์จใหม่ได้
รุ่น	EP-719
ระยะเวลาประกัน (ตั้งแต่วันที่ซื้อผลิตภัณฑ์)	ตัวกรรไกร: 1 ปี (ทั้งนี้จะไม่รวมถึงชิ้นส่วนที่ใช้แล้วหมดไป) หรือจำนวนครั้งทั้งหมดที่ใบมีดกาง/ หนบน้อยกว่า 100,000 ครั้ง วันที่ซื้อผลิตภัณฑ์:
หมายเลขลำดับประจำ ผลิตภัณฑ์	
ชื่อลูกค้า	
ที่อยู่ลูกค้า	โทรศัพท์:
ชื่อตัวแทนจำหน่าย ที่อยู่ และหมายเลขโทรศัพท์	
สำหรับตัวแทนจำหน่าย: โปรดกรอกข้อมูลในช่องนี้ให้ครบถ้วนและมอบใบรับประกันฉบับนี้ให้กับลูกค้า	

2025.9

ติดใบเสร็จรับเงินหรือเอกสารยืนยันการซื้ออื่นใดลงในช่องนี้แล้วเก็บไว้ในที่ปลอดภัย

แบบฟอร์มการติดต่อ

<https://www.arscorporation.jp/contact/>



ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan

<https://www.arscorporation.jp/index.html>







כרטיס אחריות

שם המוצר	מזמרת גיזום בטענת אלחוטית
מס' דגם	EP-719
תקופת אחריות (מתאריך הרכישה)	יחידה ראשית: שנה אחת (אולם, לא כולל חומרים מתכלים ונצרכים) <u>או סך פתיחות/סגירות של הלהב שאינו עולה על 100,000</u> תאריך הרכישה:
מס' סידורי	
שם הלקוח	
כתובת הלקוח	טלפון:
שם הספק, כתובת ומס' טלפון	
אל הספק: הקפד למלא את השדה הזה ומסור את כרטיס האחריות הזה ללקוח.	

2025.9

צרף לכאן את החשבונית או הוכחת רכישה אחרת ושמור עליהן במקום בטוח.



טופס פרטי קשר
<https://www.arscorporation.jp/contact/>



ARS Corporation
476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, Japan
<https://www.arscorporation.jp/index.html>



מדיניות תיקונים ללא חיוב

1. במהלך תקופת האחריות (שנה אחת מתאריך הרכישה או מספר פתיחות/סגירות של הלהבים שאינו עולה על 100,000), ובכפוף לכך שנעשה במוצר שימוש רגיל ונאות כמפורט במדריך למשתמש או במדבקות/תוויות אזהרה כדוגמת זו שעל היחידה הראשית, אנו נתקן את המוצר ללא חיוב.

2. לצורך תיקונים וכוונונים, עליך להציג את המוצר ביחד עם כרטיס אחריות זה לספק ממנו רכשת את המוצר.

3. במקרים הבאים התיקון יבוצע בתשלום, גם אם בוצע במהלך תקופת האחריות.

a. תקלה או נזק בגלל שימוש לא נכון או רשלני.

b. תקלה או נזק בגלל ביצוע לקוי של פירוק או תיקון, או ביצוע שינויים במוצר.

c. תקלה או נזק בגלל שריפה, זיהום או אסונות טבע כדוגמת שיטפון או רעידות אדמה.

d. שינויים במראה שנגרמו במהלך השימוש (כמו למשל שריטות על המארז, הצינור או חלקים אחרים).

e. תקלה או נזק בגלל שימוש במוצר למטרות שלא יועד להן.

f. אם כרטיס האחריות לא הוצג.

g. אם תאריך הרכישה, שם הלקוח, ו/או שם הסוכן לא מולאו בכרטיס האחריות, או אם הם שונים.

ח. במקרה של חלקים מתכלים ונצרכים (להב עליון, להב תחתון, קפיץ ההדק, תיבת נשיאה, סוללה).

i. תקלה או נזק בגלל שימוש במתח שונה מזה המפורט, וכד'.

4. שמור על כרטיס האחריות הזה במקום בטוח מכיוון שלא ניתן לקבל העתק שלו.

5. במקרה של תיקונים בתשלום, הלקוח אחראי לשלם את עלויות המשלוח והוצאות אחרות בגין הפריט המתוקן.

• כרטיס אחריות זה מבטיח תיקונים ללא תשלום במהלך התקופה ובכפוף לתנאים המפורטים במדריך זה. הוא אינו מגביל את הזכויות החוקיות של הלקוח.

• במקרה של שאלות ביחס לתיקונים או שירותים אחרים אחרי תקופת האחריות, פנה לספק ממנו רכשת את המוצר.

* התוכן לעיל תורגם מהטקסט המקורי באנגלית. בכל מקרה של סתירות בין הטקסט המקורי לבין התרגום, הטקסט המקורי באנגלית ייחשב כגרסה הקובעת.



מפרטים ונתונים נוספים

מס' פריט	EP-719
אורך כולל	295 מ"מ
אורך להב	52 מ"מ
משקל	920 גרם (כולל סוללה אחת)
כושר חיתוך מקסימלי (עץ ירוק)	עד קוטר של 25 מ"מ (משתנה לפי העץ)
מתח	DC10.8 וולט
קיבול הסוללה	2.5 אמפר/שעה (סוללת ליתיום-יון)
מתח טעינה	100 וולט - 240 וולט ד"ח 50/60 Hz
זמן טעינה סטנדרטי*	1-2.5 שעות (לכל סוללה)
זמן פעולה רצופה	2.5-4.5 שעות (כתלות בתנאי העבודה)

* משך הזמן הדרוש לטעינה של סוללה פרוקה לגמרי. משך הטעינה ישתנה בהתאם לשימוש בסוללה. משך הטעינה יתארך בטמפרטורות נמוכות וגבוהות או במקרה של סוללה שלא הייתה בשימוש זמן ממושך.

סילוק

בזמן סילוק המוצר, הקפד לפעול לפי התקנות התקפות בכל הנוגע ליחידה הראשית, האביזרים, חלקי הלהבים, והסוללות בהתאמה.



<https://www.arscorporation.jp/product/detail-index.html?id=329>

לפרטי המוצר, מידע מפורט על אודות הטיפול והניקוי, השחזת הלהבים או החלפתם או כדי להוריד את המדריך למשתמש (מדריך זה) וכו'

לרכישת פריטים אופציונליים ולמידע על תקלות ותיקונים

פנה אל הספק ממנו רכשת את המוצר.

* אתר זה זמין באנגלית בלבד.

מצב שינה

אם עברו 10 דקות ללא חזרה ממצב שינה, יישמע צליל התראה ("ביפ") קצר והמתח יתנתק באופן אוטומטי.

מעבר אוטומטי למצב שינה	אם אין פעולת הדק במשך יותר מ-3 דקות, יישמע צליל התראה ("ביפ") קצר והמוצר ייכנס למצב שינה באופן אוטומטי.
------------------------	---

מעבר ידני למצב שינה	① משוך והחזק את ההדק למשך 3 שניות בערך עד שנשמעים 2 צלילי התראה ("ביפ").
---------------------	--

כדי לחזור ממצב שינה

① "משוך" במהירות את ההדק פעמיים או יותר.

צליל התראה ("ביפ") נשמע והלהבים נפתחים.

החלפת רוחב הפתיחה/סגירה

ניתן לבחור את רוחב הפתיחה/סגירה של הלהבים ב"2 צעדים".

• מצב סטנדרטי: פתוח לגמרי

• מצב ענפים דקים: פתוח למחצה

שינוי ההגדרה

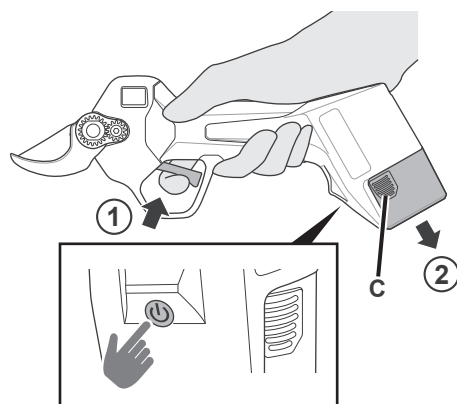
① משוך והחזק את ההדק עד שנשמעים שני צלילי התראה ("ביפ").

רוחב הפתיחה של הלהבים משתנה להגדרה צרה יותר.

• כדי לחזור אל ההגדרה המקורית, חזור על הפעולה בצעד ①.

• אם תמשיך למשוך את ההדק גם אחרי שצליל ההתראה ("ביפ") נשמע, המוצר ייכנס למצב של שינה ידנית.

ביתוק המתח

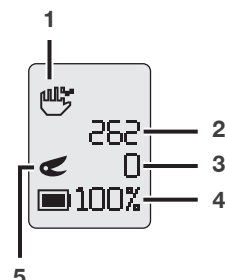


① תוך כדי לחיצה על ההדק, לחץ על לחצן ההפעלה עד שנשמע צליל התראה ("ביפ").

② לחץ על חלק C משני הצדדים, והסר את הסוללה.

חיוויים בצג ה-LCD

1	ההתקן למניעת פגיעה פועל
2	ספירה של סך הפתיחות/סגירות של הלהבים * * הערך הראשוני בשימוש הראשון יכול להיות שונה מ-"0" (אפס) בגלל בדיקת תקינות הפעולה במפעל.
3	ספירת פתיחה/סגירה של הלהבים (מתאפסת בכל פעם שהמתח מנותק)
4	רמת הטעינה של הסוללה
5	מצב הלהבים: (פתוח) / (סגור)



התקן למניעת פגיעה

כשההתקן למניעת פגיעה מופעל, הלהבים לא ייפתחו/ייסגרו כשידך נוגעת בחלק הלהבים או בחלק החותך, גם אם אתה מושך את ההדק. (ההגדרה במועד הרכישה: מופעל)
• כדי לשחרר את ההתקן למניעת פגיעה (תקלה E01), בצע את אותה פעולה כמו בצעד ② שלהלן.

שינוי ההגדרה

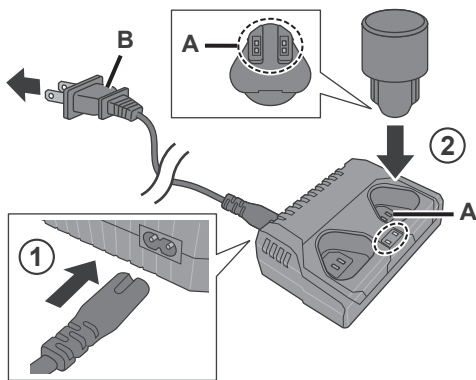
① כשהמתח מנותק, לחץ והחזק את לחצן ההפעלה עד שנשמעים 3 צפצופים קצרים.

② "משוך" במהירות את ההדק פעמיים או יותר.

צליל התראה ("ביפ") נשמע והלהבים נפתחים.

• כדי לחזור אל ההגדרה המקורית, בצע את הפעולות בצעדים ① ו-② פעם נוספת.
• ההגדרה נשמרת גם אם המתח מנותק.

אופן הטעינה

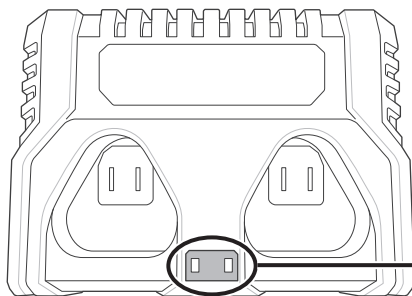


① חבר את כבל המתח למטען ואחרי כן חבר את תקע החשמל לשקע החשמל.

② כוון נכון את קוטב הסוללה (A) והכנס את הסוללה למטען עד שהיא נכנסת למקומה בנקישה.

נורית LED בצד שבו מוכנסת הסוללה מאירה באדום כדי לציין שהטעינה החלה.

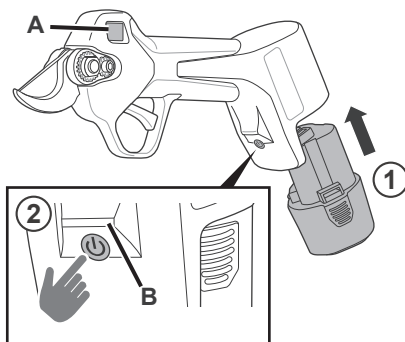
• לאחר השלמת הטעינה, נתק את תקע החשמל (B) משקע החשמל.



נוריות LED

- אדומה (מאירה)
 - הטעינה בביצוע
- ירוקה (מאירה)
 - הטעינה הושלמה
 - לא מחובר

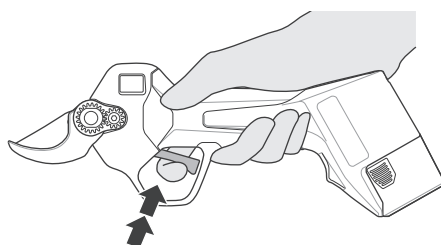
אופן השימוש



① כוון נכון את קוטב הסוללה והכנס את הסוללה אל בית הסוללה של היחידה הראשית.

② החזק היטב את היחידה הראשית, לחץ על לחצן ההפעלה בידך השנייה והחזק למשך שנייה אחת עד שנשמע צליל התראה ("ביפ") קצר.

מסך ה-LCD (A) ונורית ה-LED (B) מאירים, ולאחר מכן נשמע צליל התראה ("ביפ") קצר אחרי 2 שניות בערך.



③ הנח את האצבע על ההדק, ו"משוך" אותו במהירות פעמיים או יותר.

צליל התראה ("ביפ") נשמע והלהבים נפתחים.

• הפעל את ההדק ובדוק שהלהבים נפתחים ונסגרים כראוי, בהתאם לתנועת ההדק.

■ אל תשתמש במוצר ואל תשאיר אותו במקומות כלהלן:

- מקומות עם ילדים או חיות מחמד בקרבת מקום
 - מקומות בטווח גישה של ילדים צעירים
 - מקומות שיש בהם נזולים או גזים דליקים
 - מקומות שבהם לא ניתן להבטיח תנחת עבודה או עמידה יציבה
 - מקומות גבוהים כדוגמת גג או סולם
 - מקומות לחים או רטובים
 - תחת כיפת השמיים במדג אוויר גשום
- אסור בהחלט לאנשים שאינם טכנאי תיקון מוסמכים לבצע פירוק, תיקון או שינוי כלשהו שלא פורטו במדריך למשתמש (מדריך זה).
- הרחק את הלהבים מאנשים וחפצים.
- אל תחסום את פידור החום הנפלט בזמן טעינה.
- אסור להשתמש במקרה של בעיה כלשהי הקשורה לבריאות, כמו למשל עייפות או שכרות.
- אסור להשתמש עם להב פגום.
- אסור לאחסן במקומות מהסוגים הבאים:
- בתוך רכב או במקום אחר שבו הטמפרטורה עלולה לחרוג מ- 45°C
 - מקומות עם שינויי טמפרטורות גדולים שעלולים לגרום לעיבוי אדי מים
- אסור לטעון סוללה טעונה במלואה.
- בעת אחסון סוללות למשך זמן ממושך, הקפד לפעול כלהלן:
- אחסן אותן במצב טעון לגמרי.
 - בדוק ובצע טעינה מלאה בכל שלושה חודשים.

אמצעי זהירות ובטיחות

הקפד לפעול בהתאם להנחיות הבאות כדי למנוע פגיעה גופנית לאנשים ונדק לרכוש.

■ אסור להשתמש בסוללות שלא למטרה שהן בועדו לה.

- השתמש רק בסוללות המפורטות.
- אסור לפרק, לבצע שינויים, להפעיל כוח חריג או לחשוף לחום גבוה (במיקרוגל או תנור וכו').
- אסור להשתמש עם ידיים רטובות.
- אסור לטבול סוללה בנוזלים כלשהם כדוגמת מים, להתיז עליה נוזלים, או להכניס אותה לאש.
- אסור לטעון סוללה, להשתמש בה או להשאיר אותה במקומות בהם עלולות להתפתח טמפרטורות גבוהות, כמו למשל ליד אש או תחת קרינת שמש ישירה.
- אסור לאפשר לחפץ מתכתי כלשהו לבוא במגע עם הדקי הסוללה.
- אל תפיל ואל תחשוף לפגיעות הולם ומכות.
- אסור להשתמש בסוללות מהן דולף נוזל.

■ השתמש רק בסוללות, בכבל המתח ובמטען הייעודיים.

■ הקפד לנתק את המתח ולהסיר את הסוללה במקרים הבאים:

- עם סיום העבודה או אם המוצר לא יהיה בשימוש במשך זמן רב
- לפני נגיעה בחלק הלהבים, כמו למשל לצורך תחזוקה וניקוי, ביקורת או החלפה

■ במקרה של אי-תקינות כדוגמת המפורט להלן, הפסק מייד את השימוש, נתק את המתח והסר את הסוללה.

- במקרים של רעשים חריגים, התחממות או התנהגות חריגות
- במקרה של התחממות חריגה של המטען או הסוללה במהלך הטעינה
- אם נגרם נזק ליחידה הראשית או למטען

■ טפל במטען בצורה נכונה.

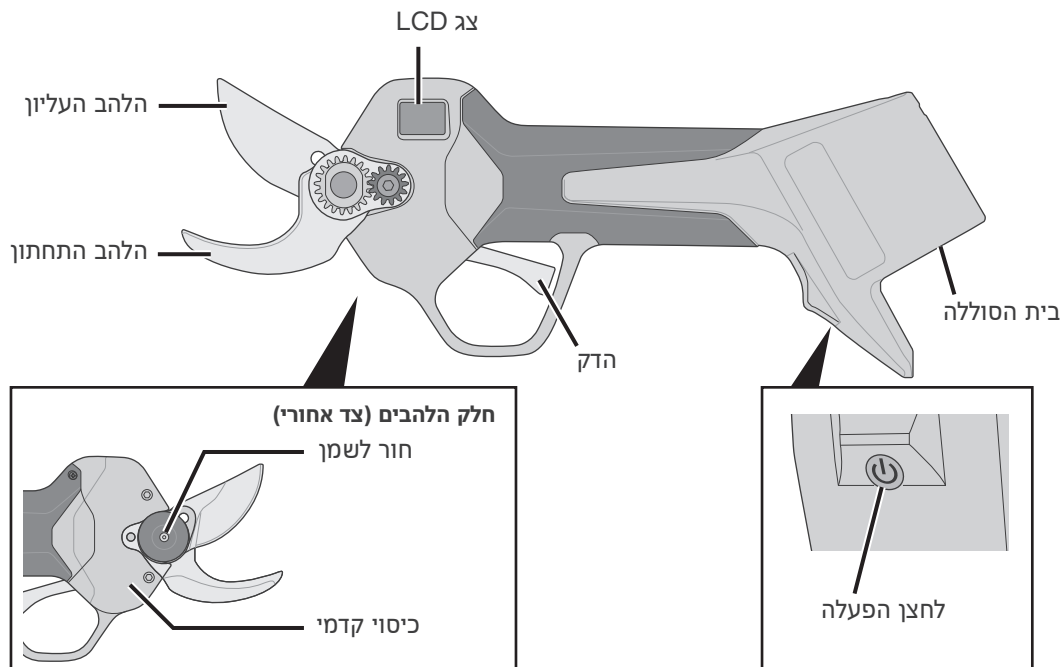
- אסור לשנות את המטען או לגרום נזק למטען.
- הרחק את המטען מהתקני חימום.
- אסור להשתמש אם נגרם נזק לשקע המתח.
- אסור להשתמש אם שקע הספקת המתח רופף.
- אסור להשתמש במתאמי רב-שקע, במפצלים אחרים או במתח שאינו המתח הנקוב (לבד מ-100 וולט - 240 וולט ד"ח).

- אסור לגעת בידיים רטובות.
- אסור בהחלט לטעון סוללות שאינן אלה המסופקות.
- אסור לטעון במקום שבו קיימים גזים דליקים, מתלקחים או נפיצים, וכדומה.
- אסור לטעון במקום שבו נמצאים ילדים קטנים או חיות מחמד.

■ בצע את הטעינה במקום מקורה ובסביבה שבה הטמפרטורה היא בין 5°C – 45°C (הימנע במיוחד מסביבות קרות).

- אל תיגע ביחידה הראשית בידיים רטובות, אל תטבול אותה במים ואל תתיז עליה מים.
- אל תנסה לגזום ענפים וכו' שחורגים מהמידה המרבית הנקובה (קוטר מרבי של עד 25 מ"מ).

שמות החלקים



אביזרים

- סוללות (2)
- מטען
- כבל מתח
- מפתח אלן 2.5 להחלפת להבים
- מפתח אלן 4 להחלפת להבים
- מפתח מיוחד 14 להחלפת להבים
- משמנת
- השתמש בשמן סיכה רגיל מסחרי (שמן מכונות).

- אל תשתמש במזמרה למטרות אחרות, שאינן גיזום עצים.
- לפני השימוש, הקפד לבדוק את היחידה הראשית ואת חלק הלהבים לאי-תקינות כלשהי.
- בזמן העבודה, לבש בגדי עבודה בטיחותיים ונוחים.

ARS Corporation

476-3 Handaiji-cho, Naka-Ku, Sakai City, Osaka, 599-8267 Japan

© ARS Corporation 2025